大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人　費彝民
第二萬七千二百七十三號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一一至四
港聞課：七二二四四四　七四五〇四二
經濟課：七二三九六六
廣告課：七二八二一五
今日出紙三大張　零售港幣三毫
香港有利印務有限公司承印

二十年來首次　意義十分重大
各民主黨派分開大會
朱蘊山王昆侖史良胡厥文在各自大會上發言
會議將總結各自經驗提出任務為四化及爭取台灣早日回歸

【中國新聞社北京十一日電】我國八個民主黨派和中華全國工商業聯合會的全國代表大會今天在這裏分別開幕。

這八個民主黨派分別召開的大會是：中國國民黨革命委員會第五屆全國代表大會，中國民主同盟第四次全國代表大會，中國民主建國會第三次全國代表大會，中國民主促進會第四次全國代表大會，中國農工民主黨第八次全國代表大會，中國致公黨第七次全國代表大會，九三學社第三屆全國社員代表大會，台灣民主自治同盟第二次全盟代表大會。另外，中華全國工商業聯合會的大會名稱是第四屆會員代表大會。

各民主黨派和工商聯已經有二十年左右沒有開這樣的大會了，現在開會，意義十分重大。我國各民主黨派在民主革命中有過光榮的歷史，在社會主義改造和社會主義建設中也作了重要貢獻。但是在文化大革命中，林彪、「四人幫」推行極左路線，對民主黨派橫加摧殘破壞，致使它們停止工作達十年之久。今天這些大會的召開，是以華主席為首的黨中央粉碎「四人幫」後，撥亂反正，我國革命的愛國的統一戰線得到恢復和發展的表現，是我國現在安定團結，發揚社會主義民主，政治生活生動活潑的表現。這是各民主黨派歷程中的一件大事，也是我國人民政治生活中的一件大事。

現在我國剝削制度已經消滅，階級狀況發生了根本變化。隨着階級狀況的變化，民主黨派的性質也發生了變化。鄧小平同志在五屆政協二次會議的開幕詞中指出，民主黨派「現在它們都已經成為各自所聯繫的一部分社會主義勞動者和擁護社會主義的愛國者的政治聯盟，都是在中國共產黨領導下為社會主義服務的政治力量。」

（下轉第二版）

粵石油化工局石油處負責人透露
南海探油全面展開
北部灣六口井噴油
美國油公司參加勘探　歡迎外商投標打井

【本報記者潘仲良廣州十一日電話】廣東省於八月份在南海珠江口打出一口高產油井。這是一項重大喜訊，受到世界矚目。

記者日前曾就南海油田問題，訪問了廣東省石油化工局石油處負責人，據他告知，南海油田的全面性勘探工作已廣泛展開。南海石油勘探指揮部和南海地質調查指揮部的鑽井平台在與越南交界的北部灣水域鑽挖了七口深約二千至三千米的普查井，其中六口井噴油，每天每口井噴油量約為八十至一百二十噸。此外，又在萬山群島對面的珠江口海域鑽挖了五口普查井，其中第五口井的出油情況很好。

這位負責人透露，根據地質勘探結果，南海的地質構造完全具備蘊藏石油的基本條件：㈠南海海底有大塊厚度由幾千至一萬米以上的沉積岩，㈡千百萬年來，珠江口沉積大批海上生物遺骸，具備形成石油的條件；㈢珠江口地質構造，符合形成油田的條件。他表示，南海有豐富的石油資源，已是不爭的事實，目前要弄清楚的，只是數量究竟多少而已。

我國在石油勘探方面，已取得一定的經驗，但擁有的鑽探設備及技術，仍遠遠未能適應石油工業發展的需要。廣東省目前有四艘勘探船，兩艘屬南海石油勘探指揮部，兩艘屬南海地質調查指揮部，鑽井平台（打井船）三艘，石油勘探指揮部兩艘，地質調查指揮部一艘。要道幾艘勘探船和鑽井平台查明九十萬平方哩的南中國海海底石油蘊藏情況，無疑是太單薄。

據該位負責人透露，為加快對南海石油的勘探，全盤了解整個南海的海底石油蘊藏量，由今年初開始，接受十六家美國石油公司在南海水域進行勘探。其中最大的幾家為埃克森石油公司、菲利浦石油公司、德士古石油公司、阿莫科石油公司等。整個南海分為六區，其中埃克森在珠江口一帶，菲利浦在廈門至汕頭對面水域，德士古在珠江口以西的北部灣附近水域，阿莫科在海南島以南的水域，阿莫科在海南島以西、北部灣南部一帶水域。

他表示，全部的勘探工作估計最快在明年底才能完成。勘探工作完畢後，接着就是打井。我國將採取風險合同方式，進行國際性的招標承投，歡迎外國公司承投打井工程。外國公司可以租賃形式，利用我國的鑽井設備。

中國總理首次訪西歐
華總理今離京
法官方認為這次到訪意義空前

【合眾國際社北京十一日電】中國總理華國鋒星期五將啟程前往西歐，進行三周訪問，以加強中國－歐洲關係，制止蘇聯日益增長的勢力。

這是中國總理第一次訪問資本主義國家。五十九歲的華國鋒將首先前往法國，然後前往西德、意大利和英國。

【合眾國際社巴黎十一日電】法國今天歡呼即將來臨的中國領導人華國鋒西歐之行為歷史上第一次，並且表示希望在他訪問巴黎期間，確定主要商業交易。

法國官員重視華的訪問，將標誌着獲得中國較大部分市場的一次新的重大努力。華國鋒將於下週一抵達法國，在法國逗留六天。

法國總統吉斯卡爾．德斯坦的發言人說法國認為華的訪問是一件罕見的事情，也是有史以來第一次。他說這是中國共產黨主席和政府領導人第一次訪問西歐。

珠江口盆地含油氣前景好
是我國地質史上重大發現
總面積等於五個海南島　最大沉積厚度六千多米
珠五井使用外國海上鑽台首創我國海鑽新紀錄

【據新華社廣州十月十一日電】從碧波萬里的南海傳來喜訊：在南海「珠江口盆地」打出了一口高產油井。原油從離海底二千多米的地層深處洶湧地噴射出來。

經過地球物理勘探，廣東大陸架的珠江口盆地總面積達十五萬平方公里，相當於五個海南島那麼大，最大沉積厚度有六千多米。它像一口大鍋，擺在距離珠江口外二百多公里的茫茫大海裏。找到這塊具有巨大含油氣前景的盆地，是我國地質史上的一個重大發現。

這口高產井叫「珠五井」。負責打這口井的第四海洋地質調查大隊，是一支在一九七七年新組建起來的海洋地質隊伍，大多數是年輕人。他們較快地掌握了從外國引進的一條海上鑽探平台，今年以來連續在海上打了兩口三千多米的深井，首創我國地質系統海上鑽探最深記錄。

「珠五井」深三千一百多米，僅用四十天的時間就打完了，經過對部分油層進行試油，在八月十三日噴出了高產油流，日產二百九十五點七立方米，這口井的成功，證實我國海洋地球物理勘探的資料是準確的，說明了遼闊的南海蘊藏着豐富的石油資源，為進一步開展南海石油資源勘探工作提供了依據。

鄧小平在京會見英學術院代表團

【據新華社北京十一日電】鄧小平副總理今天上午會見以英國學術院院士、應用經濟學家埃立克．凱恩克勞斯爵士為團長的英國學術院代表團。中國社會科學院副院長宦鄉，外交部部長助理宋之光，社會科學院外事局局長王光美等參加會見。

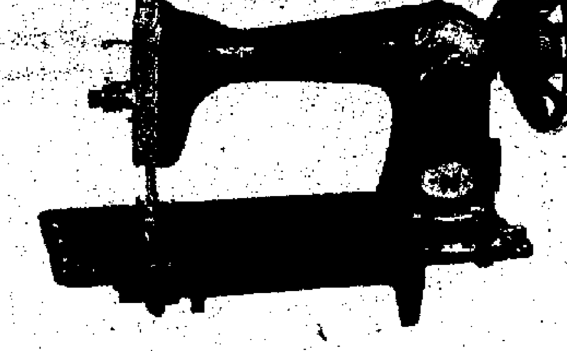
道歉啓事

啓者：自中國三角牌、葵花牌、雙環牌安全日光管支架銷售以來，深得客商好評：一致認為中國光管支架用料十足，亮度足夠，火牛特別耐用，規格齊備，安裝設計完善，適應明、暗綫及喉管裝置，起貨快捷，使工程成本減低二分之一，且售價合理，所以商場、工廠、辦公室、住戶等各需要理想光源的場所均已採用此等優質中國安全日光管支架。因此，需求量大增，致令上月曾一度貨源短缺供應，本公司謹向各電器行、工程商、國貨公司及用戶致以萬二分歉意，並感謝各客商樂意採用之情。

目前本公司已擴大中國三角牌、葵花牌、雙環牌安全日光管支架貨源，可滿足各客商需要，敬希垂注！

香港及轉口經銷商：
益民國產電器有限公司
地址：九龍青山道瓊林街一二五號　中大貨倉大廈十三樓
電話：三－七四三八六一四

回鄉探親、贈送衣車最實用



香港交款，憑提單海關完稅（華僑免稅）國內領貨，免攜帶之麻煩。

華南牌衣車，出口貨，質量好，設有三斗防火板平面式，可作書枱用。

各大國貨公司，旅行社，車行可以代辦手續。

本公司並有大量蝴蝶牌衣車，鳳凰牌單車現貨發售，歡迎接洽。

華成聯業有限公司
地址：香港北角英皇道錦屏街37號地下（新都城酒樓側）
電話：5-642585, 5-634266, 5-629406

遷址通告

敬啟者：本公司定於一九七九年十月二十二日遷往香港干諾道中152－155號新址營業敬希垂注。

電話總機：5-434861（10線）
5-434444（3線）
5-434758（3線）
5-448115（3線）

招商局輪船股份有限公司啓

謹訂於一九七九年十月十三日（星期六）為本行上環辦事處開業敬備酒會恭候光臨（恕柬不週）

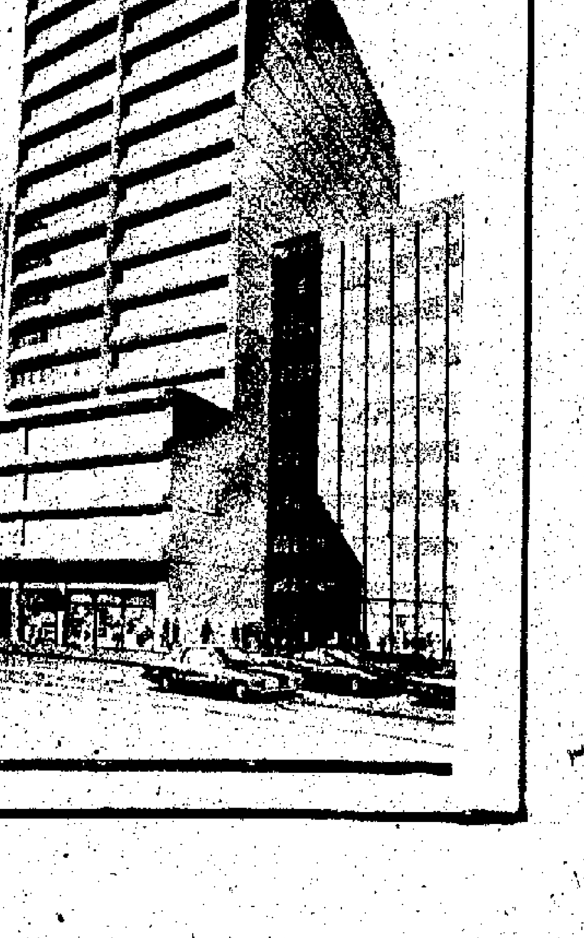
時間：上午十時至十二時
地點：香港德輔道中三〇三－三〇七號地下
電話：五－四五四一六六

中國銀行香港分行敬約

KIMBERLEY HOUSE 金巴利中心

尖沙咀金巴利道35號　35 KIMBERLEY ROAD, TSIMSHATSUI

高級商業大厦附設中央冷氣系統
分層連租約出售・最宜投資保值
舖位面積：989呎－4,165呎
寫字樓面積：704呎－4,315呎



華光地產發展有限公司　WAH KWONG PROPERTIES LTD.
灣仔軒尼詩道48－62號華光大厦20樓　電話：5-279292
20 Floor, Wah Kwong Building, 48-62 Hennessy Road, Hong Kong. Tel: 5-279292

民主黨派舉行代表大會

▲中國民主同盟第四次全國代表大會會場

▲中國國民黨革命委員會第五屆全國代表大會會場一

（新華社傳真照片）

◀中國民主建國會第三次全國代表大會開幕

◀中國民主促進會第四次全國代表大會開幕

◀中國農工民主黨第八次全國代表大會開幕

◀中國致公黨第七次全國代表大會開幕

◀中國九三學社第三屆全國社員代表大會開幕

◀中國台灣民主自治同盟第二次全盟代表大會開幕

執行「長期共存，互相監督」方針

中共中央與民主黨派恢復兩個月一次座談

這為我國政治生活帶來更生動活潑局面

【本報訊】中國新聞社十一日發播該社記者述評文章《各民主黨派代表大會將在中國政治生活中起積極作用》中透露：最近，中共中央已批准恢復共產黨和民主黨派過去曾舉行過的座談會，大約兩個月舉行一次。全國有的省、市已經開始這樣做了。在五屆人大和五屆政協二次會議期間，中共中央曾召開了有民主黨派負責人參加的民主協商會。這是民主黨派參加國家政治活動，發揮監督作用的好形式，收到了很好效果。

該述評文章說：「中國八個民主黨派代表大會今天在首都北京分別開幕了。這不僅是各民主黨派歷程中的一件大事，也是中國人民政治生活中的一件大事。隨着各民主黨派的開展活動，它給我國政治生活帶來更加生動活潑的局面，並調動它們成員的積極力量，為實現中國四個現代化作出貢獻！

「這次各民主黨派代表大會是在中國政治局面安定團結的情況下召開的。新中國成立之後，各民主黨派在社會主義改造和社會主義建設中起了積極作用，在互相監督方面作出了貢獻。但是，在林彪、『四人幫』肆虐期間，各民主黨派遭到摧殘，它們的活動被迫終止，使中國的政治生活一度出現萬馬齊喑的局面。

「粉碎『四人幫』之後三年來，各民主黨派的工作在中國共產黨中央和各級黨委領導下，隨着形勢日益好轉，隨着統戰工作的恢復和發展而逐步展開。一九七七年冬，在中共中央和葉劍英副主席先後號召各民主黨派活躍起來後，各民主黨派中央和省、市自治區一級便恢復了組織活動。一九七八年春，五屆人大、政協一次會議後，各民主黨派組織在省以下的城市中也相繼展開活動。現在，各民主黨派的絕大多數地方組織和一些基層組織，都已先後恢復了活動，它們在了解情況，反映意見，協助落實政策方面，在調動成員積極為四個現代化貢獻力量和爭取台灣歸回祖國等方面做出了許多工作，發揮了很好的作用。今天，國內形勢越來越好，給民主黨派開展活動創造了良好的條件。各民主黨派加強自己的工作，又將進一步促進和鞏固安定團結的局面。」

文章說：「共產黨同民主黨派長期共存、互相監督的方針是在我國具體的歷史條件下，在中國革命和建設的長期實踐中制定的，起過很好的作用。各黨派和無黨派人士在一起，對共產黨和政府的重大方針政策問題進行民主協商，這是毛澤東同志、周恩來同志開創的優良傳統，在林彪、「四人幫」橫行期間，這個傳統被破壞，被中斷了。現在，這個優良的傳統在以華國鋒主席為首的共產黨中央領導下得到了恢復。」

持械鬥毆　聚衆打砸搶

上海一批流氓判刑

兩名帶頭鬧事主犯判有期徒刑八年

【新華社上海十一日電】新華社記者郭禮華報道：上海市司法機關最近對一些嚴重擾亂社會治安、危害人民生命財產安全的犯罪分子依法進行制裁，受到全市廣大人民的熱烈擁護。

九月十三日晚，上海淮海中路一帶發生一起流氓分子持械鬥毆，聚衆打砸搶，嚴重破壞社會秩序的案件。流氓犯罪分子馮偉、陳欽、石振榮等人事先經過策劃，糾集同夥流氓四十餘人，無視社會主義法制，分別攜帶兇器，企圖與另一批流氓鬥毆。因為沒有找到對手，這夥流氓竟對沿路羣衆亂打亂砸，搶劫財物，並叫囂要衝派出所，打民警，一時，氣焰十分囂張。一時被毆打的羣衆達二十餘名，其中四人被打傷；羣衆被搶劫的財物有手表、挎包、皮夾、襯衫、眼鏡等。公安機關聞訊後，立即派出公安幹警趕往肇事地點，在羣衆熱情協助下，當場捕獲罪犯董迪駿等五人，及時制止了犯罪活動。廣大羣衆對破壞社會秩序的犯罪分子極為義憤，要求專政機關給予嚴厲制裁。經過公安機關偵查和盧灣區人民檢察院批准，公安機關先後逮捕了參與這一犯罪活動的流氓分子。

為維護社會秩序，保障人民生命財產的安全，上海盧灣區人民檢察院對這些流氓犯罪分子提出了公訴。盧灣區人民法院根據罪犯的犯罪事實、性質、情節和對於社會的危害程度，於九月二十六日召開有三千多人參加的公判大會，依法開庭宣判帶頭鬧事的流氓犯罪分子馮偉、陳欽有期徒刑八年，石振榮有期徒刑五年，張寶龍有期徒刑四年，俞鵬飛、董迪駿有期徒刑三年。參加宣判大會的羣衆一致支持法院的嚴正判決，表示要積極行動起來，齊心協力，緊密配合公安機關，切實整頓好社會治安秩序，堅決把擾亂社會治安的囂張氣焰打下去。這個案件的其他案犯正在審理中。

資料

八個民主黨派簡介

我國有八個民主黨派。它們是：中國國民黨革命委員會、中國民主同盟、中國民主建國會、中國民主促進會、中國農工民主黨、中國致公黨、九三學社和台灣民主自治同盟。我國各民主黨派都是中國人民政治協商會議的組成單位，是中國共產黨領導的革命的愛國的統一戰線的一個組成部分。

我國的各民主黨派是在抗日戰爭和爭取民主、反對獨裁的鬥爭中逐步形成和發展起來的，都有過光榮的歷史。它們原來的社會基礎主要是民族資產階級、城市上層小資產階級和它們的知識分子，以及一部分其他愛國人士。

中國國民黨革命委員會（簡稱民革）主要由國民黨中的愛國民主人士組成。一九四七年，三民主義同志聯合會、中國國民黨民主促進會、中國民主革命同盟和其他一些國民黨中的愛國民主人士在香港舉行國民黨民主派會議，於一九四八年元旦宣告民革成立。

中國民主同盟（簡稱民盟）的前身是中國民主政團同盟，成立於一九四一年。一九四四年九月改組為民盟，打破團體會員制，吸收個人盟員。

中國民主建國會（簡稱民建）主要由愛國的工商業資本家和一部分與工商界有聯繫的知識分子組成。抗日戰爭後期，他們在重慶曾有聚餐會、座談會的活動，對時局和共同關心的問題交換意見，一九四五年八月抗戰勝利，正式組成民建。

中國民主促進會（簡稱民進）成立於一九四五年十二月，由上海的一部分從事愛國民主運動的文教界知識分子組成。

中國農工民主黨（簡稱農工黨）最初的名稱為中華革命黨，曾先後改名為中國國民黨行動委員會、中華民族解放行動委員會，又名第三黨，一九四七年二月改為農工黨。

中國致公黨（簡稱致公黨）由歸國華僑中的愛國人士組成。

九三學社原名為民主科學社，由一部分愛國的文教科技界人士組成。一九四五年為紀念九月三日抗日戰爭勝利紀念日，改名九三學社。

台灣民主自治同盟（簡稱台盟）於一九四七年十一月由從事愛國民主活動的台灣省籍人士組成。

在中國共產黨的影響下，各民主黨派自成立的時候起就同中國共產黨建立了不同程度的合作關係，並且在革命鬥爭中逐步發展了這種關係，積極參加民主運動。一九四八年五月到一九四九年初，各民主黨派先後響應中國共產黨發出召開新的政治協商會議的號召，並參加了會議的籌備工作。一九四九年九月，各民主黨派參加了中國人民政治協商會議第一次全體會議，和中國共產黨一道，經過民主協商，制定了共同綱領，選舉了中央人民政府，中華人民共和國由此而誕生。在民主革命時期，各民主黨派在團結、推動愛國的知識分子、民族工商業者及其他愛國民主人士參加中國共產黨領導的人民民主革命，建立中華人民共和國的偉大事業中作出了自己的貢獻。

建國以後，各民主黨派走上了新的歷史道路。它們都宣告以中國人民政治協商會議共同綱領，中國人民政治協商會議章程的總綱為自己的政治綱領，採取了接受共產黨領導，為社會主義服務的政治路線。根據它們的社會關係和歷史聯繫，協商確定了各自的工作和活動的重點，民革為原國民黨及與國民黨有歷史聯繫的人士；民盟為文教界的知識分子；民建為工商業資本家及與工商界有聯繫的知識分子；民進為中小學教師和文化出版界；農工黨為醫藥衛生界；致公黨為歸國華僑及與華僑有聯繫的人士；九三學社為科學技術界；台盟為大陸上的台灣省籍同胞。黨對民主黨派實行「長期共存，互相監督」的方針。建國三十年來，各民主黨派參與了對國家政治生活中重大問題的協商，團結、推動它們的成員和所聯繫的人們參加了歷次政治運動和社會主義建設，並結合實踐進行自我教育，自我改造；它們的許多領導人和成員參加了中央和地方政府的工作，對於加強全國人民的大團結，鞏固無產階級專政，建設社會主義的祖國，維護祖國統一做出了自己的貢獻。

文化大革命期間，由於林彪、「四人幫」的干擾破壞，各民主黨派被迫停止了活動，民主黨派的許多領導人和成員遭到殘酷迫害。粉碎「四人幫」以後，以華國鋒同志為首的黨中央，重申了黨同民主黨派「長期共存，互相監督」的方針，恢復了黨同各民主黨派、無黨派愛國人士民主協商的優良傳統，各民主黨派逐步恢復了活動，開展了工作。

建國以後，各民主黨派的組織得到了鞏固和發展。全國絕大多數省、市、自治區都有民主黨派的地方組織和基層組織。各民主黨派的成員也有了比較多的發展。

三十年來，各民主黨派的社會基礎已經發生了根本變化。各民主黨派經過長期的社會主義革命和社會主義建設實踐的鍛煉和改造，政治面貌和組織面貌也發生了很大的變化。它們已經成為各自所聯繫的一部分社會主義勞動者和擁護社會主義的愛國者的政治聯盟，都是為社會主義服務的政治力量。我國已經進入了以實現四個現代化為中心任務的新的歷史時期。現在，各民主黨派分別召開它們的全國代表大會。這次各民主黨派的全國代表大會將總結工作，確定今後的方針任務，把它們的工作重點轉移到為社會主義現代化建設服務上來，並且修改它們的黨章，選舉新的中央領導機構。各民主黨派將在維護祖國統一，增強人民團結和促進現代化建設方面作出新的貢獻。【中國新聞社北京十一日電】

全國工商聯簡介

資料

中華全國工商業聯合會是各類工商業者聯合組成的人民團體，也是中國人民政治協商會議組成單位之一。

中華全國工商業聯合會於一九五三年十月成立。各地相繼成立了工商業聯合會組織。

在中國共產黨和人民政府領導下，工商聯組織積極推動私營工商業者接受社會主義改造，於一九五六年順利地實現了私營企業的全行業公私合營。

二十多年來，工商聯組織在協助黨和政府貫徹對民族資產階級的政策，推動會員為社會主義建設以及進行自我教育和自我改造中，都做出了很大貢獻。

文化大革命期間，由於林彪、「四人幫」極左路線的干擾和破壞，工商聯被迫停止工作達十年之久。粉碎「四人幫」以後，工商聯恢復活動。現在，國內的階級狀況已經發生了根本變化。作為階級的資本家階級已經不再存在，他們當中有勞動能力的絕大多數人已經改造成為自食其力的勞動者。工商聯已經成為主要由原工商業者中的社會主義勞動者和擁護社會主義愛國者組成的人民團體。今後，它將在團結教育會員努力為社會主義現代化建設，為台灣歸回祖國、實現祖國統一大業中繼續貢獻力量。（中新社）

李先念昨天會見日本經協訪華團

【新華社北京十一日電】國務院副總理李先念今天上午會見了以稻山嘉寬會長為團長的日中經濟協會訪華團。

李先念副總理同稻山嘉寬先生在談話時都希望中日兩國經濟貿易關係能夠不斷加強，並就如何發展這一關係比較具體地進行了商談。

日本駐中國大使吉田健三和我國貿促會主任王耀庭參加了會見。

廣州基督教東山堂上月恢復禮拜活動

八百教徒傾聽唐馬太牧師講道

【中國新聞社廣州十一日電】停止活動已十三年的基督教東山堂，於九月三十日恢復禮拜活動。這是目前廣州市第一所恢復活動的基督教禮拜堂。

東山堂位於東山寺貝通津，建於一九二六年，是廣州規模最大的一所禮拜堂。在恢復活動前，這個禮拜堂粉刷一新，一切都保持了當年的原狀。有八百多教徒喜氣洋洋地參加了這次禮拜。唐馬太牧師現仍然擔任東山堂主任。

各民主黨派舉行大會

（上接第一版）

今天，總數達兩千五百多人的代表們歡聚在八個場地開會。代表中許多人是我國知識界、原工商界、舊軍政界中的名流，大多數是老年人，有的已經在八旬以上，但他們興奮地、精神飽滿地參加大會。各民主黨派和工商聯本屆大會的代表人數分別是：民革三百五十一人，民盟四百七十四人，民進二百四十八人，農工民主黨二百五十七人，致公黨八十四人，九三學社二百二十九人，台盟六十四人。民建和工商聯合在一起開會，民建是三百六十一人，工商聯是四百四十七人。有的民主黨派還有列席人員參加大會。

在今天的會上，各民主黨派分別由其負責人致了開幕詞。致開幕詞的民革是王昆侖，民盟是史良，民建和工商聯是胡厥文，民主促進會是周建人，農工民主黨是季方，致公黨是黃鼎臣，九三學社是許德珩。部分黨派還由其負責人作了工作報告。報告人民革是朱蘊山，民建和工商聯是胡子昂，民進是徐伯昕，農工民主黨是周谷城，九三學社是周培源，台盟是蔡嘯。

各民主黨派負責人在開幕詞中熱烈歡呼大會的召開。他們指出，這次大會的目的就是動員、團結本黨成員和所聯繫的羣衆，為促進社會主義現代化建設的發展而共同奮鬥。這是一個為實現四個現代化打好第一個戰役，作出新貢獻的動員大會，誓師大會。

各民主黨派的工作報告，總結了過去的工作，提出了今後的方針任務。他們回顧了在文化大革命前的十七年中，民主黨派在社會主義改造和建設中，在同共產黨的互相監督方面所起的作用。他們指出，從今年開始，我們國家進入了實現四個現代化為中心任務的歷史時期，民主黨派的工作也要服從和服務於這個中心，充分調動全體成員及所聯繫人士的積極性，努力為我國的社會主義現代化建設服務，努力為台灣歸回祖國，完成祖國統一大業服務。

他們對華國鋒總理在五屆人大二次會議上的《政府工作報告》中對我國階級狀況的分析，對全國政協鄧小平主席在五屆政協二次會議上的開幕詞中，對民主黨派性質的分析，認為是完全正確的，是對他們的巨大鼓舞。

他們說，在新的歷史時期，民主黨派的任務是光榮的，艱巨的，工作是大有可為的。讓我們在新的長征的路上奮勇前進。

縱橫談

政治生活的一件大事

促團結·促四化·促統一

施君玉

中國各民主黨派和工商聯的全國代表大會昨天分別開幕。這是中國人民政治生活的一件大事。

本來，在一九四九年建國以後，全國政協和各民主黨派都是受到重視的，而且也的確發揮了各自的作用，在社會主義改造和社會主義建設中作出了重要貢獻。

但是，自五十年代後期起，各民主黨派的活動逐漸失掉了正常。作為象徵的乃是，從那時就不見有它們的全國代表大會舉行了。

在林彪、「四人幫」為非作歹的時期，各民主黨派更是橫遭摧殘，原來已經不正常的局面更遭到進一步的破壞，連任何活動都不存在了。

從政協到各民主黨派大會

到了去年春天全國政協重新開會之時，雖然各民主黨派都有委員名額，但有些黨派的主席已經去世，尚未補選；有的黨派則只有負責人的集體名單，組織系統尚未明確。

這種殘缺不全的現象，正是林彪、「四人幫」的極左路線所造成的惡劣結果，使得統一戰線工作遭到了極大的破壞。

打倒「四人幫」之後的三年中，經過一年半的時間恢復了全國政協會議，又經過一年半，終於實現了各民主黨派全國代表大會的分別召開。

前不久，中共中央為了今年提高部分工資問題，與各民主黨派舉行了協商會議。

這一切都說明，正確政策的落實，優良傳統的恢復，都加快實現了。

為促進四化共同奮鬥

今年春天，全國政協開會時，身為政協主席的鄧小平副總理對於各民主黨派的性質與作用提出了新的分析。

由於剝削制度已經消滅，階級狀況發生了根本變化，民主黨派都已經成為各自所聯繫的一部分社會主義勞動者和擁護社會主義的愛國者的政治聯盟，都是在中國共產黨領導下為社會主義服務的政治力量。

這次，它們分別召開大會，就是為了團結本黨成員和所聯繫的羣衆，為促進四化的發展而共同奮鬥的大會。

加强團結·促進統一

由於各民主黨派的經常工作已停頓多年，這次出席會議的代表大部年事已高。

民主黨派多年來雖然沒有再發展黨員，但畢竟依然聯繫着不少有關人士。今後，它們將在本黨派內外，繼續發揮作用。

這些黨派今後是否將吸收新的成員，組織如何發展，各自的作用如何，這將是本次大會所應該明確的事項。

中國統一戰線工作的現階段是革命統一戰線。因此，它們的最主要作用將是加强團結，促進四化，促進統一。

本報特稿

中肯而深刻的初步評價

新中國三十年來的巨大成就，是舉世矚目的。身居港澳的同胞，和海外的同胞，可以從家鄉的變化和自己生活中接觸到的事物，深切地感到，由於祖國的強大，今天做一個中國人可以挺起國際地位提高，……

……三中全會公報指出：「毛澤東同志發動這樣一場大革命，主要是鑒於蘇聯變修，從反修防修出發的。」這次，葉帥講話也指出，「對一個執政的無產階級政黨來說，當然必須時刻警惕和防止走上對內壓迫人民、對外追求霸權的修正主義道路。」

六十年代初期的情況

葉帥的講話也提出了三個十分重要的尖……

只要粗略回憶一下六十年代初期的一些情況，就會覺得問題提得很有道理。那時，當我們國家經過三年困難時期，還清蘇聯債務，經濟正在甦醒回升，海外的同胞和全國同胞一樣，都渴望自己的祖國儘快進行現代化建設，迅速繁榮富強起來。可是，就在一九六六年，突然爆發出一場文化大革命，一忽兒說是從教育革命開始，一忽兒又說是一場政治大革命，一忽兒抄家「掃四舊」……

……革命時期進行土地改革運動，制訂了正確的政策方針，執行嚴格，而且在農村進行充分細緻的調查研究，誰是敵人，誰是朋友，分得清清楚楚。但是，在發動這場文化大革命的時候，對當時中國社會階級變化的實際情況，對中國出現修正主義的實際情況，究竟作了怎麼樣的調查研究呢？

極左路線造成大災難

這場大災難，使我們國家和人民付出了沉重代價，但也從中取得了歷史上所沒有的、極其深刻的教訓。葉帥的講話中指出了四大教訓，一，無產階級建立社會主義制度後，必須堅定不移地把工作重點放在經濟建設上，大力發展社會生產力，逐步改善人民生活。二，對社會主義制度確立後的國內階級狀況和階級鬥爭形勢，必須作出合乎客觀實際的科學分析，採取正確的方針和方法。一……

……增加了兩倍。雙方一九七八年的總貿易額增至八億六千萬美元，差不多是一九七一年的四倍。

日京都府訪華團下旬啓程來中國

【時事社京都十一日電】以林田悠紀夫京都府知事為團長的京都府友好訪華團，定十月二十二日由大阪機場搭機啓程前往中國。一行將訪問北京、西安、上海等各市，預定三十一日返回日本。

北京的消息說，這筆交易價值約為一億至五億美元之間。最新的DC—九機——達殊—八〇型，目前的售價約為一千五百萬美元，但若加上零件和地勤設施，實際上會比主要的貿易額為高。消息來源說，這個初步協定由杜格拉斯飛機公司主席約翰·C·布賴斯頓在本周達成。布賴斯頓現時正在北京訪問十天。他是美中貿易全國委員會主席。這個組織的成員包括超過六百家美國企業。工業界消息說，這項協定將會提交兩國政府，作詳細檢討和通過批准程序。

大公報

中肯而深刻的初步評價

本報特稿

新中國三十年來的巨大成就，是舉世矚目的。身居港澳的同胞，和海外的同胞，可以從家鄉的變化和自己生活中接觸到的事物，深切地感到，由於祖國的強大，國際地位提高，今天做一個中國人可以挺起胸膛，昂首前進，受人欺侮的日子一去不復返了。

新中國的三十年，是海外僑胞揚眉吐氣的三十年。這是無可否認的事實。

最近，葉劍英老帥的國慶講話，實事求是地總結了我國三十年來社會主義革命和建設的基本經驗，闡述了三十年來巨大成績，也闡述了三十年來走過的道路並不平坦，既有過比較順利的發展，也有過嚴重的挫折。特別是文化大革命的十年中，林彪、「四人幫」推行極左路線，進行嚴重破壞，使國家和人民付出了沉痛的代價。

葉帥在講話中，對這場文化大革命作出了非常中肯而深刻的初步評價。他指出，發動文化大革命的出發點是反修防修。這與中共中央去年底三中全會提出的精神是一致的。三中全會公報指出：「毛澤東同志發動這樣一場大革命，主要是鑒於蘇聯變修，從反修防修出發的。」這次，葉帥講話也指出：「對一個執政的無產階級政黨來說，當然必須時刻警惕和防止走上對內壓迫人民、對外追求霸權的修正主義道路。」

六十年代初期的情況

葉帥的講話也提出了三個十分重要的尖銳問題：

一，發動這場文化大革命，對黨內和國內的形勢作了違反實際的估計；

二，發動這場文化大革命，對什麼是修正主義沒有作出準確的解釋；

三，發動這場文化大革命，離開了民主集中制的原則，採取了錯誤的鬥爭方針和方法。

這三個問題，確實是要對這場革命作出評價時必須弄清的根本問題，提得很準確，很中肯。

我們相信實踐是檢驗真理的唯一標準，只要粗略回憶一下六十年代初期的一些情況，就會覺得問題提得很有道理。那時，當我們國家經過三年困難時期，還清蘇聯逼債，經濟正在甦醒回升，海外的同胞和全國同胞一樣，都渴望自己的祖國能快進行現代化建設，迅速繁榮富強起來。可是，就在一九六六年，突然爆發出一場文化大革命。這場革命，一忽兒說是從教育革命開始，一忽兒又說是一場政治大革命，一忽兒抄家「掃四舊」，連番番、資路名都成了革命的對象，一忽兒又說打倒混進黨內的走資派，似乎所有的領導幹部都有了問題；一忽兒針對社會上的「牛鬼蛇神」，一忽兒又針對什麼「黨內赫魯曉夫」。似乎中國解放了十七年，社會上，甚至共產黨內，到處都是敵人。這樣，無原則地搞階級鬥爭，無準則地反對修正主義，被林彪、江青之流利用，似乎到達了狂熱的歇斯底里程度。

十年文革的沉痛教訓

甘維

稍有革命常識的人都知道，像過去民主革命時期進行土地改革運動，制訂了正確的政策方針，執行嚴格，而且在農村進行充分細緻的調查研究，誰是敵人，誰是朋友，分得清清楚楚。但是，在發動這場文化大革命的時候，對當時中國社會階級變化的實際情況，對中國出現修正主義的實際情況，究竟作了怎麼樣的調查研究呢？

極左路線造成大災難

葉帥的講話，對文革問題，作了科學的實事求是的分析。他指出，陰謀家、野心家林彪、「四人幫」之流出於他們的反革命目的，利用這個錯誤，把它推向極端，製造和推行了一條極左路線，實行「打倒一切，全面內戰」，結果，他們把全國重新投入人民所厭惡的國家分裂和動亂的局面，投入血腥的恐怖之中。他們進行的長達十年的反革命大破壞，使我國人民遭到一場大災難，使我國社會主義事業受到建國以來最嚴重的挫折。

這場大災難，使我們國家和人民付出了沉重代價，但也從中取得了歷史上所沒有的、極其深刻的教訓。葉帥的講話中指出了四大教訓，一，無產階級建立社會主義制度後，必須堅定不移地把工作重點放在經濟建設上，大力發展社會生產力，逐步改善人民生活。二，對社會主義制度確立後的國內階級狀況和階級鬥爭形勢，必須作出合乎客觀實際的科學分析，採取正確的方針和方法。三，必須嚴格區分兩類不同性質的矛盾。必須正確理解群衆、階級、政黨和領袖之間的相互關係。任何領袖人物都不是神，都不可能沒有缺點錯誤，都不應當加以神化。四，必須健全黨的紀律和社會主義法制，保障民主權利。黨紀國法面前人人平等，絕不能搞特權。

汲取教訓 闊步前進

粉碎「四人幫」以來的三年中，我們的國家正是汲取了這些沉重的教訓，做了大量艱巨的工作，特別是經過真理標準問題的討論，不斷打開禁區，解放思想，健全法制，發揚民主。今天，全國已出現了安定團結的大好局面，各族人民充滿信心地向着加速實現四個現代化的目標闊步前進。

美抽緊銀根抑制通脹經濟黯淡

紐約股市掀起拋售潮

前天跌二十六點昨天續跌八點多

日本股市下跌逾百點為兩年來最猛烈一次

【路透社紐約十一日電】華爾街半世紀前一九二九年的崩潰後，紐約股票市場今天在瘋狂的交投中創下轉手八千二百多萬股的紀錄。

從昨天開始的拋售潮，是繼美國政府抑制通貨膨脹、挽救病重的美元的行動之後開始的。經紀商把狂熱的交投描述為處於「歇斯底里」的邊沿。

但是聯邦儲備局主席沃爾克在電視訪問中說，他的銀根緊縮政策會「有利於國家，從長遠看有利於股票市場」。

沃爾克堅決維護聯邦儲備局上周末提高利率和限制銀根的決定。

一些批評家指責說，沃爾克的行動會使貸款涸竭，使美國陷入更深的衰退之中。

這些恐懼造成了至今仍襲擊着華爾街的混亂的拋售。

約有八千二百二十萬股票易手，遠遠超過了一九七八年八月三日創下的六千六百四十萬股的高紀錄。

幾乎所有都是在低價拋出的。道瓊斯工業平均指數星期二已經跌了二十六點以上，現在又進一步跌了八點二七，跌至八四九點三二。

奧本海默經紀公司副總經理梅茨說，「這種氣氛代表着暗藏的恐怖」。「市場的心理變化太突然，太激烈，還沒有人能真正掌握它。」

幾個經紀說，沃爾克的措施，包括貼現率提高一厘，增至無前例的十二厘，已為投資者創造了新局面。

但是沃爾克強調他的措施「觸到了通貨膨脹問題的實質」。他說他的政策是用來限制過多的信貸，不是排除適中的信貸要求。

【美聯社東京十一日電】繼星期三紐約股市猛跌之後，日本證券市價也於星期四下瀉。

二百二十五種主要證券構成的道瓊斯指數下降了近一一七點——一九七七年十一月十四日以來最猛烈的下跌——跌至六三九五·九五。

一位經紀說，這次下跌主因是：由於美國貨幣官員最近所採取的一系列抽緊銀根的行動，使投資者擔心美國經濟的前途和其對日本的影響。

他說：「我認為日本投資者擔心，在最近抽緊銀根的情況下，嚴重的衰退將襲擊美國，再加上外國投資者顯然在拋出同出口有關的股票和其它熱門股票。」

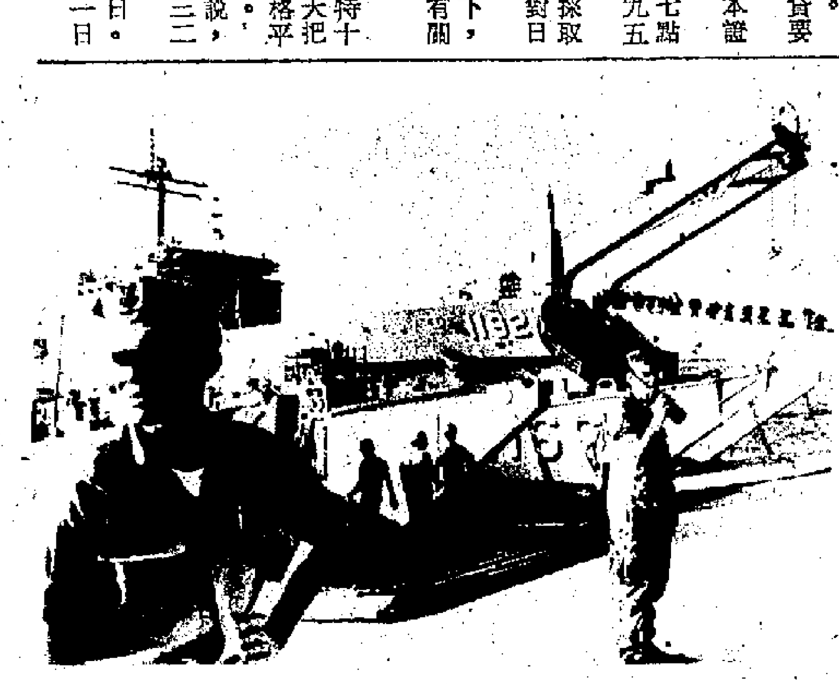
科威特液化燃氣加價近百分之七

【路透社科威特十一日電】科威特今天把液化燃氣的出口價格平均提高近百分之七。

石油部發言人說，丙烷的每噸價格從二〇一美元提高至二一一美元，丁烷則從二三二漲至二五二美元，從十月一日開始計算。

科威特近來一直每月提高油價。上次加價的日期是九月一日。

上星期二，科威特宣佈把原油價格提高百分之十，從十月一日開始生效。



美海軍陸戰隊啓程往古巴

在北卡羅萊納州里尼杰克遜營和第三十八海軍陸戰隊兩棲部隊的陸戰隊和設備，開始登船，前往古巴關塔那摩灣參加四星期軍事演習。參加演習的陸戰隊共有一千八百人。（合衆國際社照片）

北京外貿專家出席星洲會議表示

中國決擴大對外貿易 加強與東盟貿易聯繫

美國官員指出對中國貿易的前景表示樂觀

【法新社新加坡十一日電】中國人民意識到擺在四個現代化計劃前面的困難問題，但是「有信心和決心克服它們，以求達成我們的目標」。

這是北京外貿部國際貿易研究所副所長張培基（譯音）今天在此間說的話。

在關於「同中國貿易」的會議上講話時，張氏說經濟建設的迅速發展，將會引起對外貿易的增長。

他接着說，在全面貫徹自力更生和主權原則的範圍內，「我們將吸收外國的有益經驗，並有選擇地進口合用的技術和全套設備」。

張氏稱，中國必須擴大出口，以償付其進口，並擴大經濟交流。因此，中國的對外貿易將進一步擴大。這一迅速發展顯然可見，去年貿易總額為二百零六億美元，比一九七六年數額增加百分之五十三點五。

來自亞洲國家和澳大利亞的一百多位商界人士參加了這一為期兩天的會議。

儘管中國存在着困難，美國政府中國事務顧問、前美國駐北京聯絡處副主任約翰·霍爾德里奇，就中國的前途提出了一幅樂觀的圖景。

由於中國要給進口貨品付賬，它需要擴大出口，輕工業是最可能加以擴展的領域。他又說，中國很可能與那些最能吸收中國出口的國家建立鞏固的進口關係。

關於貿易，他說，按趨勢估計，中國今年貿易總額在二百九十億美元至三百四十億美元之間，入超十五億至四十億美元。中國對這個入超數字是很容易處理的。

在會議開幕時，外交事務高級國務部長達納巴蘭發出警語說，在從紡織品到電子產品等製成品方面，預計中國可能成為周圍國家的潛在有力的競爭對手。

他說，東盟國家特別是新加坡，能在中國和西方工業化經濟間起着居間的作用。

比如，新加坡在外國投資者和中國商業交往中就能起聯系的作用。他說，他們可以在新加坡建立附屬機構，製造輸往中國的中間技術產品，這些附屬機構還能成為向中國投資的媒介。

【路透社新加坡十一日電】中國外貿部一名官員今天在這裏說，中國與東南亞國家聯盟之間的貿易模式有着顯著的缺點。

中國國際貿易研究院副院長張培基在這裏的「對華貿易」會議上說，過去數年中，中國對東盟總貿易額中的中國出口增長率放緩了。另一缺點是雙方貿易的商品種類有限。

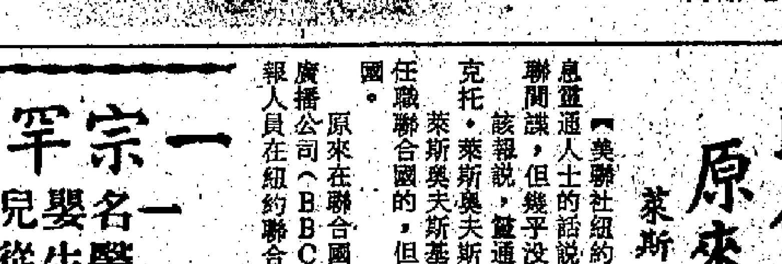
他說，在中國對非律賓和泰國的原油出口大增的同時，對這兩個國家的其他商品增長率卻增長緩慢。

他指出，自一九七一年以來，中國從東盟進口的增長率大於出口增長率，去年從東盟的進口相當於一九七一年的七倍，但對東盟的出口只增加了兩倍。

他在會議上說，雙方一九七八年的總貿易額增至八億六千萬美元，差不多是一九七一年的四倍。

日京都府訪華團下旬啓程來中國

【時事社京都十一日電】以林田悠紀夫京都府知事為團長的京都府友好訪華團，定十月二十二日由大阪機場搭機啓程前往中國。一行將訪問北京、西安、上海等各市，預定三十一日返回日本。



朦朧的紐約港

紐約市擁有「大自然之母」付予她的一切——雨水、霧和雪。圖中的輪船全靠自由神像的指引而駛入港，但自由神像也處於朦朧之中。（合衆國際社照片）

卡斯特羅昨到紐約 大批示威者阻通道

人羣高呼「蘇聯傀儡」「謀殺犯」 龐大保安網難阻示威者 保鏢圖拔槍被制止

【美聯社紐約十一日電】星期四凌晨，當一小批示威者看到卡斯特羅的車隊駛到這裏的古巴使館的時候，一個龐大的保安網也阻攔不住示威者之間點燃起的怒火。

卡斯特羅在凌晨二時到達的時候，示威者的情緒激動到頂點。當卡斯特羅的兩名武裝保鏢決定要在持有標語牌的示威者中間穿過時，氣氛幾乎爆炸。

當卡斯特羅的四十二輛汽車隊出現時，這批約三十人的示威者以西班牙語高喊「謀殺者！謀殺者！」使館附近的街道佈滿了特務和警察。

示威者手持一面古巴旗，標語上寫道，「卡斯特羅是蘇聯傀儡」，以及「卡斯特羅張口，俄國說話」。

當兩名古巴保鏢要穿過示威人羣，而不同其他二十幾名保鏢一起走過馬路時，示威者極為暴怒。一些示威者抓向該兩名保鏢，一名保鏢曾一度拔出手槍。

紐約警察立即把他包圍，繳去手槍，並把他帶到一旁，要他靠牆而站接受搜身。警方預料會有更多的示威。

日本海上發電廠昨開始試驗發電

【美聯社東京十一日電】日本共同社報道說，世界上第一座試驗性的海上發電廠星期四在日本西部開始運行。

發電廠是由佐賀大學的科學家設計的，它利用海洋表面和深海的溫度差發電。該廠名為白沼五號的發電廠。

共同社說，另一座同類型工廠是由美國洛羅希德公司在檀香山海岸外建成的。

傳古巴軍隊駐進伊拉克

【法新社紐約十日電】此間ABC電視播送網今天引述佛羅里達民主黨參議員斯通的話說，古巴軍隊已秘密駐進伊拉克。

據悉，參議員斯通不能說明駐在伊拉克的古巴人有多少，以及他們已經到了那裏有多久。

美航空公司三措施 加票價裁員減班次

應付燃料價漲 票價可能增一半

【法新社華盛頓十日電】聯合航空公司和環球航空公司已宣佈提高票價、裁員和減少飛機班次，原因是燃料價格高漲。預料，其他航空公司會效法它們的措施。

聯合航空公司是美國最大的航空公司，每天載客十三萬人。它計劃在未來兩年內把票價提高一半。它不久將裁員，和把飛機班次減少百分之五。

它估計，它今年的燃料費將增加十億美元。機票價將需要提高一半，而這會造成乘客人數下降。

正把三萬六千職員裁減二千五百人的環球航空公司，現在提出進一步裁員一百三十人。減少飛機班次看來已「不可避免」。

美中達成初步協定 DC九客機售中國

【合衆國際社加州長灘十一日電】麥克唐納·杜格拉斯公司已簽署一項初步協定，售予中國民航公司數目龐大的DC—九型噴射客機。

這項試驗性計劃，星期三由該航空和宇宙航行公司予以證實。

中國以前並沒有購買麥克唐納·杜格拉斯公司的飛機。他們在一九七二年買了十架波音七〇七機，價值約一億二千五百萬美元。去年，中國訂購三架波音七四七型廣體噴射機，約值一億五千六百萬美元。

北京的消息說，這筆交易價值約為一億至五億美元之間。最新的DC—九機——DC九—八〇型，目前的售價約為一千五百萬美元，但若加上零件和地勤設施，實際上會比主要的貿易額為高。

消息來源說，這個初步協定由杜格拉斯飛機公司主席約翰·C·布賴斯頓在本周達成。布賴斯頓現時正在北京訪問十天。

工業界消息說，這項協定將會提交兩國政府，作詳細檢討和通過批准程序。

他是美中貿易全國委員會主席。這個組織的成員包括超過六百家美國企業。

美英兩名科學家獲諾貝爾醫藥獎

對發展醫學X線照相術有貢獻

【法新社斯德哥爾摩十一日電】美國的科馬克和英國的亨斯菲爾德今天獲得一九七九年的諾貝爾醫藥獎金。他們在電腦的協助下對發展層面X線照相術作出了貢獻。

五十五歲的科馬克和他的英國同事、六十歲的亨斯菲爾德將分得這筆獎金。今年這筆現款獎金總額為八十萬瑞典克朗（約十九萬美元）。

科馬克成為獲得諾貝爾獎金的第一百四十三個美國人；亨斯菲爾德教授則是獲得諾貝爾獎金的第七十七個英國人。諾貝爾獎是從一九〇一年開始的。

電腦協助下的層面X線照相術，對研究人類神經系統疾病來說，是放射法的一次革命。

一宗罕見外科手術

一名嬰兒遭牧羊狗咬掉了鼻子 醫生從狗胃取回鼻子將它縫上

▲新加坡消息：星洲警方於上週搜獲三千多非法翻製盒式錄音帶。但是，新加坡錄音廠家說，這對由當地犯罪集團所控制的這種數百萬元的秘密工業不會有影響。

在五家錄音公司代表陪同下，警方於上星期四在市郊村莊中發現了這些錄音帶。一名男子將於下週被提控。

翻製的盒式錄音帶，在此間露天市場上以每盒兩新加坡元（一美元）的價格非法出售。售價僅為原錄音帶價格的七分之一。每年有約值六百萬新加坡元（三百萬美元）的非法翻製的錄音帶在當地市場銷售。

▲丹麥·哥本哈根消息：兩歲半的奧爾森的鼻子，被一隻牧羊狗咬掉，但是後來從這隻狗的胃裏取回了那隻鼻子，然後由整形外科醫生把它縫上。

手術後，醫院人士說，鼻子的血循環正常。但是主治醫生今天對記者們說，還要觀察一段時期才能確定這次手術是否成功。

聖城麥加金門建成 沙特王將主持揭幕

▲巴林消息：官方酋長國通訊社十一日報道說，沙特阿拉伯國王哈立德將為穆斯林聖城麥加一扇貼金大門揭幕，該金門重一百八十公斤（三百九十六磅），價值三百七十萬美元。

當地的藝術家在該扇柚木門中刻上了十五位阿拉伯神的名字。這扇新的「麥加之門」將代替六十三年前建造的「金和銀的入口」。

哈立德國王並曾下令，把麥加市中心大廣場入口處鋪面的「懺悔之門」鋪金，以反映「神聖的麥加的壯麗」。

聯合國秘書長助手原來是一名蘇聯間諜

萊斯奧夫斯基向蘇提供情報已兩年

【美聯社紐約十一日電】美國《每日新聞》引述美國情報界消息靈通人士的話說，聯合國秘書長瓦爾德海姆的一名高級助手是蘇聯間諜，但幾乎沒有方法可以制止他搜集秘密情報。

該報說，靈通人士指出，該間諜是瓦爾德海姆的特別助理，維克托·萊斯奧夫斯基，並說他向蘇聯提供情報已有兩年。

萊斯奧夫斯基最初是由前聯合國秘書長字丹於一九六一年提名任職聯合國的，但他一九七三年自動離開美國，幾年後再重返聯合國。

原來在聯合國服務的蘇聯變節者謝夫欽科最近在倫敦接受英國廣播公司（BBC）訪問說，約有一百五十名「克格勃」和紅軍情報人員在紐約聯合國總部做事，萊斯奧夫斯基是其中之一。

大公報分類廣告

每個位共六行每行可排十個六號字每個位港幣五元

營業

日本翻新車 直接進口

客貨車、貨車、泥頭車有豐田、三菱、五十鈴、日野、實力（由兩噸至十噸）輛口中國車價特廉包辦手續不另收費本港用可分期首期少過行車行 電話：5-767755,768687袁樹榮

國產壽衣

天增歲月 人添長壽 孝子賢孫 攔帶壽衣 同鄉祝壽 本號常備 經濟壽衣 高級綢緞 綉花衾被 陀羅經被 代寄海外 僑眷壽衣

九龍西洋菜街3—X號（登打士街口） 電話K—841916

上海福祿壽

駕駛

九龍區 學 業師傅 12-807431 用新得勝 悉心教導 合格率高 歡迎補習

徵求

金幣金章 興業錢幣公司收買香港中國美國金幣紀念金章銀幣郵票 皇后大道中一二九號地下 H441001

聘請

聘請營業 [illegible]

聲明

遺失聲明 [illegible]

惠刊廣告請電：七二六九八〇

遷往新界感不便　要求安置在九龍

馬仔坑千名災民請願
今晨露宿房委會門外

房署稱九龍已無地容納　今將招待記者

【本報訊】馬仔坑二百多名火災災民，因不滿房屋署安排他們入住新界區臨時房屋區，昨日下午到公主道房屋委員會靜坐請願，要求安排他們住九龍區臨時房屋區。房屋署人員在答覆災民代表的要求時表示，由於九龍臨時房屋區已有人滿之患，該署已無能為力。對於這個答覆，災民表示不滿，並決定在房委會門外靜坐至獲明確答覆為止。

今晨，有近千名災民在房委會外露宿。他們帶了毛毡、橫額，重申他們提出的安置要求。

據悉，房屋署已定今日下午舉行記者招待會，就該事發表聲明。

昨日該署發言人曾表示，「房屋署非常同情火災災民，但九龍市區已無臨時房屋區可以容納他們。」

該批災民分別住在馬仔坑村、仁愛村、仁義村及獅子山村。昨日上午，房屋署人員通知他們可在大埔漁角臨時安置區、粉嶺臨時安置區選擇居所，並須在今日之內作出決定。

災民認為他們在馬仔坑木屋區長期居住，一旦遷入新界，無論在工作、交通、子女讀書等問題上頗感不便。

昨日下午，該批災民對房屋署的安置措施不滿，於是由商打老道步行到房屋委員會門前靜坐請願。他們派出七名代表與房屋署人員會談，並提出四項要求：㈠希望當局安置他們在九龍臨時安置區。㈡凡一九六四年之前已登記的災民，因證件及居屋證遺失或燒毀而未安置入住公共屋邨，希望有關當局在短期內再調查清楚。㈢希望有關方面盡早公佈工場、農場的賠償安置辦法。㈣給予足夠的搬遷費。

雙方經過一小時商談後，災民認為基本的居住問題未解決，不接納房屋署提供的安置措施，決定仍然靜坐請願，等待房屋署長廖本懷提出進一步改善辦法。

柴灣今晨大火
焚毀空置木屋十多間

【本報訊】今晨零時卅分，柴灣康民街一批待拆的木屋發生三級大火，焚燒至今晨一時廿六分，火勢已被控制。

現場消息稱，火警發生時，火勢非常猛烈，曾一度威脅鄰近廿多間民居。今晨二時許，這場火被撲滅，十多間空置木屋被焚毀。

演員有楊秋玲王晶華劉長瑜等

京劇院四團將訪港
卅個精采劇目廿五起新光演出

【本報訊】陣容龐大的中國京劇院四團將於十月下旬來港，十月二十五日起在北角新光戲院盛大公演。

中國京劇院四團帶來精采劇目近三十個。大型劇目有《楊門女將》，《滿江紅》，《春草闖堂》，折子戲有《霸王別姬》，《賣水》，《岳母刺字》，《鳳還巢》，《辛安驛》，《陳三兩》，《失、空、斬》，《徐策跑城》，《挑滑車》，《艷陽樓》，《盜仙草》，《武松打店》，《強項令》，《虹橋贈珠》，《長坂坡》，《罷宴》，《扈家莊》，《宇宙鋒》，《盜御馬》，《斷橋》，《洪羊洞》，《桑園會》，《除三害》，《穆柯寨》，《將相和》，《三岔口》等二十多齣。主要演員有楊秋玲、王晶華、郭錦華、孫岳、俞大陸、蕭潤增、蕭潤德、李嘉林、寇春華、劉長瑜、馬小曼、梁幼蓮等，全團人員共七十多人。團長簡棣，副團長于光。

中國京劇院四團，十多年前曾以京劇影片《楊門女將》而瘋魔了港澳觀衆。喜愛京劇的觀衆此次將會看到他們在舞台上的精湛表演。

新鴻基財務有限公司
中區歷山大廈32字

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	11.250 %	三個月	12.625 %
一個月	11.875 %	六個月	13.750 %
二個月	12.125 %	一年	12.250 %

（最低存款額 HK $ 50,000）

因市場利率隨時變動，欲知最新行情，請電：
總　行：5-261211　5-254976　5-255715
銅鑼灣分行：5-771475，5-771459
旺角分行：3-856033，3-856034
油蔴地分行：3-301348，3-857873
觀塘分行：3-450291，3-450292
元朗分行：12-790131，12-790132

商人被匪綁票
傳繳贖金百萬
匪徒取款後今晨未放人

【本報訊】警方公共關係部發言人昨晚證實，警方正調查一宗綁票案。據說事主的家人已付出一百萬元贖款，但肉票仍未獲釋。

事主是一名居於灣仔的五十多歲商人。數日前，他在灣仔被人擄去。事後，事主的家人接獲綁匪的電話，相約昨晚在北角渣華街與電照街交界交款，數目據說達一百萬。交款時負責調查此案的港島警察總部罪案調查課探員事先埋伏，到昨晚八時半，見一男子騎電單車（編號AY四八×四）而至，取得以報紙包裹的款項後，即跳上電單車逃走。探員駕車窮追，途中，有警方巡邏車加入，在英皇道追逐。匪車在百樂戲院轉入銅鑼灣道，至摩頓台附近失去蹤跡。駕駛電單車的男子年約二十歲，瘦身材，戴眼鏡，穿牛仔衫褲，戴白色紅間大頭盔。警方懷疑他將款項放在電單車的尾箱內。

截至今晨一時卅分，仍未有進一步消息，但事主據說仍未獲釋。

兩宗車禍傷四人

【本報訊】昨晚十時四十五分，牛頭角偉業街天橋腳，三車連環相撞，兩名男子受傷。

當時，一輛編號BZ八七〇六的私家車沿偉業街向九龍城方面行駛，至天橋腳時，由於閃避路邊一個水[illegible]，以致失事撞向路中石礐，全車翻轉，尾隨的另兩架私家車剎掣不及，造成三車撞作一團。翻轉的私家車的司機及最後一輛私家車一名男乘客同受傷。

事後，偉業街西行車輛全部受阻，至深夜十一時三十分交通才逐漸恢復正常。

【本報訊】呈祥道昨日發生交通意外，一輛滿載紙盒的貨車撞向一輛工程車後翻側，工程車的車頭盡毀，兩車司機受輕傷。

囍

結婚啓事

我倆謹訂於一九七九年十月十二日（星期五）旅行結婚
謹此敬告
諸親友
黃擇成
陳麗玲　敬啓

中國民族音樂大有可為
賀綠汀訪澳洲後抵港接受訪問

本報記者　黎偉成

中國著名作曲家、上海音樂學院院長賀綠汀，結束了在澳大利亞的訪問和在那裏舉行的國際性音樂會議返京途中，昨日乘班機抵港。賀綠汀接受本報記者訪問時說，和數年前相比，中國樂壇現時顯得活躍和蓬勃多了，在發展中國民族音樂的時候，應該注意借鑑外國科學的音樂理論和技術，並在保持自己民族特點和風格的前提下，百花齊放、百家爭鳴的進行創新和提高。這次音樂會議的與會者很多都有同樣的觀點，去發展其本國的音樂藝術。

滿首華髮的賀綠汀，是我國老一輩的音樂家，也在抗日戰爭時期於延安所寫的《游擊隊之歌》，膾炙人口，而器樂曲《牧童短笛》、《晚會》等都很受人們的歡迎。這位老音樂家談述中國樂壇的情況說，「四人幫」在文藝事業所散播的毒素很深，要肅清它就要打破框框，事實上藝術並不等於口號，唱歌也不是等於唱口號，那倒不如去聽報告。音樂藝術也可以在政治上產生很大的作用，問題是看你怎樣寫，寫得好不好。

賀綠汀表示，音樂是表達人們思想、感情的一種藝術，要有生活體驗才能寫出作品，離開了生活，藝術就乾巴巴，你要先感動自己，才能感動別人。音樂是藝術，不能與科學劃個等號，但卻要有科學的技術，才能提高和發展音樂藝術。

他說，我國古典的民間的音樂以及戲曲音樂等，是我們取之不盡的民族寶藏，但是，還要利用合理的新技術，加以開採、提煉，在發展的過程中，應該借鑑外國先進的東西，學習、研究、消化、再創造，當然要保持自己已形成的民族風格和民族特點。借鑑並不等於照搬。這好比學中醫的人，也要學習一下西醫的生理學、化學等東西，把中西醫學結合起來，就能更好的治病救人。

他打趣的說，搞民族音樂的人應該多了解外國古典派、浪漫派等藝術形式，而學外國的東西越學越不像就對了，越學越像那不好，原因是你忽略了自己的東西和特點，這樣既不受本國人民的歡迎，外國朋友聽了也不接受。

賀綠汀說，他在澳大利亞所接觸到的外國音樂家，很多都對中國的民族民間音樂感到興趣。中國的民族音樂的前景是無可限量的。

專訪

人人信賴友誼　**友誼旅行社**　友誼屬於人人

辦好國內旅遊不遺餘力，兢兢業業使同胞滿意

一、廣州探親團：回鄉探親客的佳音，往返直通車，住宿廣州一流賓館，探親時間充分，兼有遊覽風光，純爲大衆服務，不牟利，年老體弱者優先，全程四天
10月18，11月17，24，12月6，12，20，25　$460
廣州、從化、星湖七日遊14/10,13/11,28/11, 8/12，25/12　$650
佛山、星湖、從化廣州七日遊 6/12,15/12　$640
星湖、廣州五日遊20/12,28/12,30/12　$450
順德、星湖、佛山、廣州七日遊10/12　$600
星湖、佛山、從化、廣州七日遊22/12,31/12　$560
新會、江門、西樵七日遊20/12　$600
旅客可以自由延長在廣州的遊覽時間，也可參觀秋季交易會。
八，桂林、廣州六日遊　10月31　仲秋季節，氣候宜人，桂花盛開，風光更美，只此一團，機不可失。$1550
九，北京—承德十二日遊，親睹清朝三代皇帝行宮，撫摸萬里長城古磚，憶祖先浩瀚之功。11月1日，12月1日，尚有少數名額。　$1950
十，香港直飛杭州、上海、蘇州、無錫、南京十天豪華遊（天生一個好江南，才子佳人古仔多）。　$2850　10月份（全滿），11月1（滿），10（滿），19（滿），28日，12月7日，16，25，1月3日（1980年）

中國旅行社委托，信譽第一，穩妥可靠

本社在港九最大的國貨公司中僑國貨總公司設有廣告，便於廣大同胞查詢。
報名處：九龍彌敦道343—9號永安置業大厦1105室（按11字）（普慶、大華戲院、彌敦酒店對面，豪華大酒樓側西貢街口）電話：⑧886810　⑧886750
（星期一至六全天服務，星期、假日上午10：00—1：00照常辦公）
「北京蜂王精」總經銷贊助——凡參加十月份省內旅行團者，每位可獲一份北京蜂王精。

中環　**大華國貨公司**
聘請男女售貨員、會計員
年齡在十八歲至三十歲，有經驗或識英語日語者優先錄用。
應徵者請親携履歷連同地址及附近照一張，寄大道中九十二號大華國貨公司人事部，合則約洽。

風濕骨痛・血壓偏高
手足麻痺・難屈難伸

夏天無片

療效驕人！

"夏天無"片，經過臨床實驗，証明對高血壓症、關節屈伸不利、坐骨神經痛、風濕性關節痛、小兒麻痺後遺症等療效驕人。

"夏天無"在我國民間發現已久，原屬民間秘方，經發掘後作長期臨床觀察，從三佰六十個病例中，總結其有效率高達96%，其中：
高血壓67例　有效率98.3%
高血壓偏癱210例　有效率96.1%
坐骨神經痛24例　全部有效
風濕關節痛53例　有效率98.1%
又：據另一臨床報道透露，臨床治高血壓12例，服葯7天至12個月，近期治愈3例，顯著好轉者9例。治偏癱9例，經治3個月至12個月後治愈4例，顯著好轉者5例，對坐骨神經痛，風濕性關節炎，小兒麻痺後遺症、及骨折扭傷等，有止痛、消腫、緩解關節僵硬，促進患肢功能恢復，加速骨折愈合等效果。可見確是我國近年來不可多得的醫葯新貢獻，是高血壓症，關節屈伸不靈和風濕痛患者的一大喜訊。

"夏天無"的藥理作用：
在我國經長期臨床觀察及葯理分析，發現"夏天無"有以下的作用和效果：
(1)有持久地降低血壓作用。
(2)有擴張冠狀動脈和外周血管作用，故能增加患部血液循環，對促進腦血管意外所引致的關節屈伸不靈復原產生有益的影響。
(3)有興奮脊髓作用，可以增强神經的傳導機能，故對於關節屈伸不靈的治療極爲有利。
(4)能明顯提高痛閾，故有較强的鎮痛作用。

江西余江製藥廠出品

國貨公司葯行均售

正南行有限公司經銷　香港文咸西街18號　電話：5-444151　H9104

裕華國貨公司

開業20週年

大酬賓　大贈送
大減價　大抽獎
1959-1979
成千職工爲您服務

第二張

區沛權上訴昨被駁回
高院決定維持其監禁五年原判

大學校外進修部
報紙課程
德與社會

社會人士普遍都不喜歡被稱為「老」。對一般男士而言，「老」表示雄風已減；對一般女士而言，「老」表示失卻了青春，再沒有吸引力。但是，「老」畢竟是一個正常人成長與發展的必經階段。
究竟「老」的定義是什麼

口述，多於依靠書籍。由於當時大家庭組織上需要一個統領的人，老年人成為一家之尊，知識來源，及經濟把持者。今日工商社會之中，日新月異的知識，不再依賴人去傳遞。又由於科技發達，生活競爭劇烈，稍一落後者，便會喪失其經濟地位。記得年前由於發現香港老年人缺乏經濟支持與保障，建議港府有關當局幫助有需要又有能力的老人獲得就業機會，所得的答覆是恐怕老年

而居，生活指數提升，生活節奏緊促，兒媳要面對緊迫的學業或工作，比較難抽空經常侍奉老年人。假日想一家老幼聚合也往往因交通困難及難找合適的場所而作罷。這不但發生於中下收入的家庭，亦發生於經濟環境好的家庭。
我深信環境與價值觀都是人為的，都可以改變的。老人是社會的一份子。他們生命之中大部份的精力貢獻於建造今日的社會。雖然他們因年

嫌。其實，家庭成員之間能建立良好關係，互相扶持，則家庭可以成為孕育兒童與及安老的最佳地方，亦同時直接減少社會問題的產生。
再從老年人的角度來看。他們隨著年齡的增長而生理機能或快或慢的趨向衰退。不過，積極的心態可以幫助減慢「老化」的過程。如果他們繼續適當的體力勞動，開放自己，了解他人，尊重他人，盡量吸收新事物，避免與社會脫節，與

輔導會等組織合辦，目的為響應國際兒童年及引起社會人士關注失明者的福利。
另一方面，各界備團體運舉辦三項比賽，以喚起社會大衆重視盲人福利及發掘

，失明人士的創作天才，項目有：公開改良盲人日用品創製比賽、失明人士攤位遊戲設計比賽及盲人歌唱比賽等。報名表格可向港九各區民政處索取。

區沛權上訴昨被駁回
高院決定維持其監禁五年原判
駁回上訴原因要另定日期發表

【本報訊】因不服誤殺罪名成立而被判入獄五年的探員區沛權，前日向最高法院提出上訴，要求推翻原判及減刑，但昨日已遭駁回。

此宗上訴案由首席按察司羅弼時、按察司康士及歐敬祿聯同聆訊。結果，他們聆聽完上訴人的代表大律師講述上訴理由後，一致決定維持原判。至於駁回上訴的原因，高院將另定日期公佈。

上訴失敗的區沛權（三十二歲），是前駐九龍警察總部探員，被控於一九七六年一月九日晚，在旺角地區搶殺十九歲青年黎漢成。

涉嫌擅藏危險品 兩廠主將被起訴
消防處續查危險品倉

【本報訊】消防事務處發言人昨日透露，葵涌兩間工廠東主因違反危險品儲存規例，將被起訴。

專線葵涌圳邊街一幢六層高工廠大廈發生三級火警，防火組人員調查火警原因時，發現起火現場非法儲有一批過氧化氫。

該批危險物品已被搬至消防事務處危險品倉存放。防火組人員並於視察廠方其他各層時，在火場樓上搜獲超過一千加侖油漆及漆類製品。

發言人表示，其中一間工廠東主將被控未獲消防事務處處長發給執照而儲存危險品，另外一間工廠東主則將被控儲藏超過其執照許可數量的危險品。

無牌儲存危險品的最高刑罰為罰款八千元及入獄六個月。

防火組危險品科現正繼續調查已知的危險品貨倉，以確保所有危險品規例均獲遵照奉行。

發言人說：「無牌儲存危險品一經有人向消防事務處告發，該處將徹底進行調查。居民若發現任何違反危險品規例事件，應致電五‧二八一二二四，該線廿四小時均有人接聽。」

美廣告公司與怡和合作 聯組公司經營中國廣告
定名美怡公司 業務範圍已有規定

【本報訊】美國麥堅‧伊力信國際廣告公司（MCcam-Erickson Worldwide），應上海廣告公司邀請，前赴中國磋商廣告業務。

麥堅‧伊力信在中國的業務將以合營方式進行，原則上與怡和有限公司合作，組成一獨立公司，定名為美怡廣告公司（MCcam-Erickson, Jardine (China) LTD.），專為在中國的外國客戶，及中國設於國外的外貿機構提供廣告服務。

該公司將透過設於北京的辦事處經營業務。有關內部分工，則由麥堅‧伊力信專責廣告及行政，至於與中國政府及其他商務機構的聯絡，則由怡和公司負責。

……鐘後升為三級，後由消防員撲滅。

火警現場為北角邨東座九樓九一二室，戶主姓胡。昨日下午三時五十分，姓胡夫婦已外出，其子胡健兆（七歲）和胡健榮（五歲）發覺房內電線着火，立即告知在廳中的外婆，此時火舌已波及傢具，屋內一片煙火，三婆孫唯有逃出報警。

消防員到場後，動用三條滅火喉和四隊煙霧隊灌救，終於在四時零七分將大火撲滅，但該單位已遭嚴重焚毀，而十樓一個單位亦受波及。

三持刀賊强劫糧款
在鴨脷洲邨地盤辦公室內
綑綁兩名職員 掠去萬二千元
北角何健記錶行被掠十七萬元手錶

【本報訊】昨日下午十二時三十分，三名男子持刀闖進鴨脷洲邨建築地盤，在一座未完成樓宇的辦公室內，威脅兩名男女職員，並將兩人綑綁，然後搶走糧款約一萬二千元。

據悉，三名劫匪以黃色旅行袋裝載該筆劫款，乘舢舨向香港仔市場逃去。

又，昨日上午十時三十分，兩名男子分別持一支玩具槍及利刀，進入軒尼詩道三六九號至三七一號匯豐銀行，指嚇銀行內的職員及守衛，然後，聲稱「打劫」。當時，適有兩名軍裝警員走向銀行，欲到上址簽簿，劫匪可能有人在門外把守，見狀立刻通知銀行內的兩名劫匪，兩人慌忙棄下玩具槍逃去。銀行全無損失。

【本報訊】昨晚八時許，三名男子闖入北角英皇道三〇一號地下何健記表行，向售貨員聲稱購買手表。但當售貨員取表之際，其中一名匪徒突然取出硬物，將窗櫥擊破，繼而把裏面的十多隻名貴手表掠去，總值約十七萬元。

水警軍火跌落海現場。右下為撈獲的警槍和子彈。

由於港幣兌人民幣滙率變動 直通車費一加一減
下月起港加四元四角穗減人民幣二角

【本報訊】鐵路局發言人昨日宣佈，港穗直通火車的車費，將於下月一日開始調整。由九龍至廣州的車費將加四元四角，自廣州至九龍以人民幣支付的車費則減二角。

他說，由該日起，九龍至廣州的車資由現時的五十元增至五十四元四角。由廣州至九龍以人民幣支付的車資，則由現時的人民幣十六元六角減至人民幣十六元四角。

該發言人解釋說：「這次加價純粹是港幣兌人民幣滙率下降所致，同時亦是依循港穗雙方所訂協議的條款行事。有關條款說明，假如匯率的波動超過百分之五，則會重新檢討兌換率。」

水警落碼頭 一滑軍火失
蛙人應召來 警槍卒復得

【本報訊】一名水警人員昨日下午三時手提一批軍火由尖沙咀九龍公眾碼頭上船，在落石級時不慎滑倒，軍火脫手跌落海，後經消防處蛙人打撈，在海底撈起一支警槍及一批子彈。

據悉，該名水警由水警基地配備一批軍火，由九龍公眾碼頭落石級，準備上水警輪值勤時，不慎踏在一塊已崩裂的石屎塊上，當場失去重心，手上軍火隨即墮海。該警員馬上報告總部，消防處四名潛水蛙人奉命到場打撈，經兩小時工作，在海底撈起警槍一支及子彈一盒（超過二十粒），但仍有數目未明的子彈未尋獲。

宋城入場人數 並無硬性規定

【本報訊】宋城公共關係及廣告經理劉美梅昨天說，有些居民以為宋城只接受團體參觀，這是誤會，事實上入場人數並無規定，個別亦可參觀，學校和慈善團體等更可獲特價優待。

劉美梅在觀塘獅子會晚餐例會演講。她認為，從參觀宋城人數之多，可見「香港居民並非只醉心狗馬」。

房屋難題解決無期

港督在《施政報告》中提到要降低興建公共房屋和「居者有其屋」的目標，即將原定的每年建屋四萬五千個單位減為三萬五千個，而原來期望在一九八五年可以達到房屋供求平衡的預測也要修訂，需將建屋計劃繼續推行至八十年代末期。

降低建公屋的目標，據說是為了緩和建築業所受的壓力，但是當前即使按原來計劃進行也已供不應求了，一旦再放緩步伐，「公屋荒」必更嚴重。

同時，港督也預言以目前來說，「公私營樓宇價格差額實難永久保持不變」，言下之意似乎是「居屋」的售價，也有直追私營樓宇的趨勢。

「建築業將繼續受到壓力」——這是港督的結論，他促有關行業作好準備，應付預期的需求，看來，在當局不擬改變土地政策的前提下，香港經濟將繼續面對高樓價、高租值的嚴重壓力也要了。戰後以來，房屋成了香港的「第一大難題」，這個情勢至今未變，人們不禁感慨繫之而有此一問：究竟是誰之過呢？

本旅行社於一九七九年十月十一日（星期四）開業承蒙

各界友好
同業先進

蒞臨指導，寵錫多珍，曷勝榮藉，惟以招待未週，敬請

鑒諒，並致

敬禮

福星旅行社有限公司董事局同人謹啓

獲多利有限公司

滙豐銀行集團成員

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	11.00 %	三個月	12.50 %
兩星期	11.125 %	六個月	13.75 %
一個月	11.75 %	一年	12.00 %
二個月	12.125 %	兩年	11.75 %

（最低存款額HK$50,000）

歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號 榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236/7
旺角辦事處	彌敦道625號 麗斯大廈二十樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

醫務署副署長藍新福稱 東九龍增醫療服務
包括醫院健康院及診所

【本報訊】醫務衛生署副署長藍新福昨日在九龍區崇德社午餐例會上說，隨着觀塘、牛池灣的人口增加，港府將改良東九龍區的醫療服務，增設一間醫院、一間健康院及三間診所，在八十年代為該區的居民服務。

藍新福說，現時東九龍區以清水灣道以東一帶的醫療服務較少，加上該區新近落成的幾個屋邨，如順利、順安、彩雲邨等，將於明年增添十多萬人，醫療服務更形缺乏。

目前該區醫院只有一間基督教聯合醫院，有病床六百張，當局將增設一倍以上。

港府計劃在佐敦谷山坡處興建一間東九龍醫院，設有病床一千四百張，可望於一九八五至八六年間建成。

另一方面，容鳳書紀念健康院將於八二年開始為觀塘、油塘、藍田和牛頭角居民服務。

談及該區的診所時，藍新福說，港府將在四年內增設三間診所，包括：（一）牛頭角診所可望於明年啓用；（二）[illegible]山的東九龍分科診所第二期，（三）藍田、鯉魚門診所，將於一九八二至八三年啓用。

中文大學校外進修部　報紙課程　道德與社會
老人與老化
溫李自萱（聖雅各福羣會主任）

社會人士普遍都不喜歡被稱為「老」。對一般男士而言，「老」表示雄風已減，對一般女士而言，「老」表示失卻了青春，再沒有吸引力。但是，「老」畢竟是一個正常人成長與發展的必經階段。

究竟「老」的定義是什麼？可以有很多不同的答案。香港政府社會福利文獻之中以六十歲及以上者為「老人」。醫學界以六十五歲及以上者為「老人科」的對象。而「老」，又可以從生理與心理、情緒兩方面下定義。一個人生理機能衰退，例如記憶力及視力減弱等，是「老」的開始，「老化」的徵象。年長者生理機能衰退的機會較大，但並不代表一個年長的人必然比一個年輕的人生理情況較差。每個人的體質與營養有異，生理老化的開始時間與快慢也不同。心理及情緒方面，更難以年齡作為「老」的指標。我們以為「老」是退縮、消極、不求上進的心態，才是「老」的表現。很多年紀輕的人也會顯出「老態」。可見「老年」與「老化」不一定是一齊出現的。

營養改良，節育有成功，及醫藥進步，造成世界各地年老的人口日益增加。今日香港六十歲以上的人口已接近總人口十分之一。從本港歷史與經濟變遷中了解到，他們多數是在農業社會及傳統中國思想背境中長成，自中國大陸遷居到港的大不乏人。過去沒有免費教育，特別是女性，文盲的很多。他們年輕時很多知識傳遞是靠年長者口述，多於依靠書籍。由於當時大家庭組織上需要一個統領的人，老年人成為一家之尊，知識來源，及經濟把持者。今日工商社會之中，日新月異的知識，不再依賴人去傳遞。又由於科技發達，生活競爭劇烈，稍一落後者，便會喪失其經濟地位。記得年前由於發現香港老年人缺乏經濟支持與保障，建議港府有關當局幫助有需要又有能力的老人獲得就業機會，所得的答覆是恐怕老年人搶去青年人就業機會而形成失業，並表示港府可給予有需要的老人以現金援助。表面聽來，似乎十分受用。但再想一想，這不就是說老年人無生產與經濟價值！換言之，他們被強迫成為社會的負擔。為什麼不能令有能力，而又願意的老人獲得工作機會？

剛才說過，今日香港的老年人多數仍具有中國傳統農業社會的觀念，他們一直想着「積穀防飢，養兒防老」，期望着年老時獲得兒孫照顧。但今日香港中西文化交流，年輕的兒孫輩學習了「自立」，以它為崇高的價值，加上近數十年來教育以自我發展為大前提，忽略了對他人的責任感，功利主義抬頭，社會價值觀改變。年輕一輩也就「假定」老年人也要求「自立」。兩代之間互相對對方的期望產生很大的距離，兩輩聯生活上，擠迫的居住環境驅使老年人與下一代分地而居，生活指數提升，生活節奏緊促，兒媳要面對緊迫的學業或工作，比較難抽空經常侍奉老年人。假日想一家老幼聚合也往往因交通困難及難找合適的場所而作廢。這不但發生於中下收入的家庭，亦發生於經濟環境好的家庭。

我深信環境與價值觀都是人為的，都可以改變的。老人是社會的一份子。他們生命之中大部份的精力貢獻於建造今日的社會。雖然他們因年齡關係，體力普遍比以前減退，但正如每一個生存的人都有其價值，他們必有一定的能力，可以繼續貢獻社會。只要有良好的分工計劃，老年人與青年人都可以得着工作。況且，對老人而言，無論是受薪或義務工作，都意味着他們對社會仍有價值，生存仍有意思，對他們的心理健康有着積極的幫助。其實，社會如不利用老人仍有的能力，則純屬浪費人力資源，無理加重社會負擔，同時是對老年人一種精神虐待。

家庭之中，兒女長成，成家立室，就應由他們負起一家之主的責任，這是他們成長應學習的任務。如果老年人仍與他們一同居住，則應退居輔助的地位。為幫助兒女成長，這是老人要面對的事實。今日多數的人以養兒是必然的責任，但卻往往藐視年老雙親的需要，更當他們年老以至力不從心時，對他們缺之諒解，這樣實有忘本之嫌。其實，家庭成員之間能建立良好關係，互相扶持，則家庭可以成為孕育兒童與及安老的最佳地方，亦同時直接減少社會問題的產生。

再從老年人的角度來看。他們隨着年齡的增長而生理機能或快或慢的趨向衰退。不過，積極的心態可以幫助減慢「老化」的過程。如果他們繼續適當的體力勞動，開放自己，了解他人，尊重他人，盡量吸收新事物，避免與社會脫節，糾正自己的缺點，認清自己與他人在家庭及社會上分擔的責任，設法脫離傳統自尊自大的心理，通過受薪工作或義務工作，服務社會，則可以真真正正的變成「人老心不老」的「健康老人」。幫助兒媳料理家務，是丟臉嗎？不，我以為能令居所清潔，家人身體健康，是對家人、社會的重大貢獻。在環境許可情況下，參加老人聚會，或老人義工行列，不獨可以獲得朋伴，亦能幫助家人以外社會上有需要的人。

本年十月與十一月是香港社會服務聯會安老服務部舉辦「老人節」的期間，目的在喚起社會人士對老人關注，同時呼籲老人對自己及其他年齡人士加以了解，但願這「老人節」幫助所有老年人與青年人互相尊重，融洽相處，積極生活，減少生理機能上的「老化」，排除心理精神上的「老化」，共同建立健康的社會。

下週專文為「科學與道德」，作者亨斯‧鐵納斯，由中大生化系講師馮國培翻譯。

有關購買報紙課程輔導課本及參加專題討論會，詳情請電三—六八八四三九中大校外進修部「報紙課程」主持人戴梁榕兒查詢。

工業總會宴別左敦

【本報訊】香港工業總會前日在海洋皇宮酒樓設宴，歡送行將退休的工商署長左敦。

工業總會主席胡文瀚在席間致詞，代表香港工業界向左敦致謝，並以一面紀念牌贈與左敦。

失明人嘉年華會 數社團下月合辦
有遊戲攤位及康樂活動

【本報訊】一項別開生面的盲童嘉年華會，將於下月二十五日在九龍華仁書院舉行，屆時將有十五個專供盲人遊戲的攤位及多項盲童康樂活動，包括醒獅、風笛隊表演等。

這項活動耗資一萬元，由筆架山獅子會主辦，並有九龍民政處、香港國際兒童年委員會、香港盲人輔導會等組織合辦，目的為響應國際兒童年及引起社會人士關注失明者的福利。

另一方面，各失明人團體還舉辦三項比賽，以喚起社會大衆重視盲人福利及發掘失明人士的創作天才，項目有：公開改良盲人日用品創製比賽、失明人士攤位遊戲設計比賽及盲人歌唱比賽等。報名表格可向港九各區民政處索取。

何丙郁今作英語演講
談易經體系對中國科學的影響

【本報訊】應香港大學中文系與亞洲研究中心邀請，何丙郁教授今日下午五時三十分在港大鄧希詩樓七二六室作英語公開演講，講題為《易經體系對中國科學的影響》。

何丙郁為澳洲比爾斯本格佛連大學亞洲學學院的首任講座教授，現任港大中文系客座教授與亞洲研究中心名譽研究員。

MTS 澳門旅遊服務處

代客訂購澳門酒家、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六即港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付，如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5—457021
中區預售處：皇后大道中萬年大廈地下　電話：5—239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場　電話：3—672838
旺角預售處：通菜街二三〇號　電話：3—807193

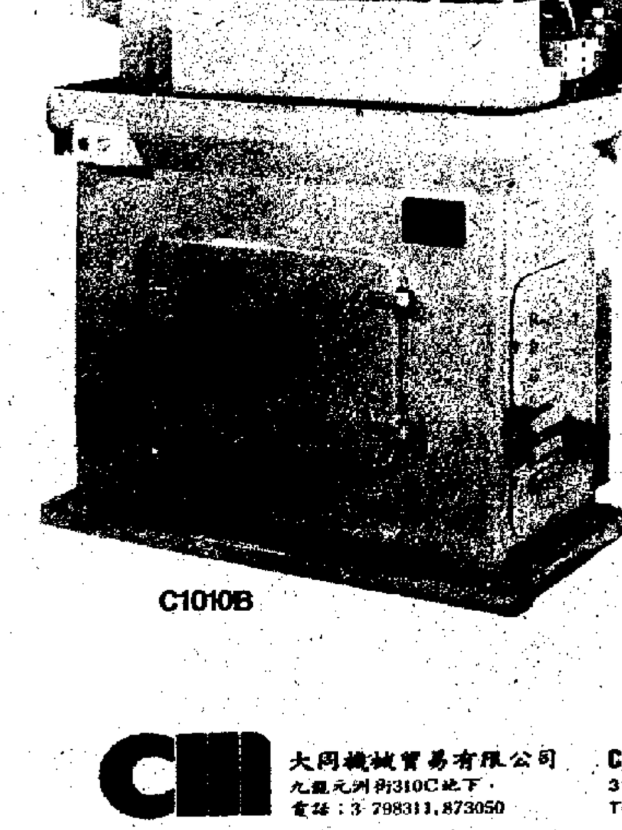
MACHINE TOOL EXHIBITION '79

'79五金工具及機械展覽會

12.10-17.10.79　10:30 a.m. to 6:00 p.m.

九龍紅磡火車站北翼大堂

金屬加工自動車床



C1010B

C1010B
- 加工棒料最大直徑　10mm（3/8"）
- 縱向刀架最大車削長度25mm（1"）
- 主軸轉速範圍　1620～6500r.p.m.
- 生產率　1.44～28.9粒/分
- 特點：高效率，適用於加工棒料10mm以下的鋼或有色金屬零件。

CM1107
- 加工棒料最大直徑　7mm（9/32"）
- 棒料最大送進長度　50mm（2"）
- 主軸轉速範圍　1125～8000轉/分
- 加工一個零件所需時間2.58～606秒

CM1113
- 加工棒料最大直徑　13mm（1/2"）
- 棒料最大送進長度　80mm（3 1/8"）
- 主軸轉速範圍　600～6000轉/分
- 加工一個零件所需時間2.58～606秒
- 特點：高效率，精密全自動，加工工件精度準確。

大同機械貿易有限公司　九龍元州街310C地下　電話：3-798311, 873050

COSMO MACHINERY TRADING CO., LTD.
310-C UN CHAU STREET, GROUND FLOOR, KOWLOON HONG KONG.
TEL. 3-798311, 873050　CABLE: "COEMCO"　TELEX: 84760 CMTC HX

長劇短劇主持皆做

鄭裕玲越演越出色

《繽繽咁嘅聲》現在改了「戲路」，有了她就顯得更為生動。

余心

鄭裕玲並非在「搔首弄姿」，應該是在「諗計」，如何去演好《網中人》方希文的角色。

「你加入了「無綫」之後，覺得怎樣？」那天在《網中人》招待會上遇到鄭裕玲，向她提出了以上的問題。

「好開心啦，大家合作得非常愉快！」她不假思索地說。

「公司幾重視你！」我說。

「是的，一直沒有停過。」她表現得的確很開心。

她說的「一直沒有停過」，就是說，她加盟「無綫」之後，一個節目接着一個節目演出。螢光幕上，出鏡多的女藝員，相信少不了鄭裕玲了。

別的當紅的女藝員，演長劇的則很少兼演別的節目，但鄭裕玲却不是。《繽繽咁嘅聲》着重她，單元劇也擔任主角，長劇《天虹》有她一份。這次《網中人》更擔負了重角。總之，在新的年青藝員當中，她熱得發燙，只有她「沒有停過」。

她擔任什麼節目，都很出色，這是非常難得的。最出色的節目主持人，不一定能演戲，在長劇演得出色的，在單元劇中不一定有很好的表現。但是，她似乎樣樣都應付得來，是一個多方面的藝員。當然，繆騫人作為一位沒有經過什麼和演出時間不長的藝員，在多方面都算有表現，但是鄭裕玲却表現得更加生動。《繽繽咁嘅聲》有了她，整個節目都生猛了很多。甚至在一些對話場面也活躍起來，連賈思樂與程思俊也似乎給她帶動了，三人非常合拍，非常投入，這不能不讚鄭裕玲「叻女」了。

在螢幕上的鄭裕玲，做節目時很集中，但螢幕下的鄭裕玲却不是這樣，和她談話，就覺得她很慵散，眼神飄忽，心不在焉的，可能她的腦海裏又想到那個節目裏去，或應付別人向她打招呼。記者們和她說話都有這種感覺，甚至連監製和她講戲文時，也有同感。幸好演出時，她却不是這樣。

《繽繽》是一個標準的「雜誌節目」，原來是屬於青年觀眾為主要對象的，但是却老少咸宜，看來三位主持還會繼續搭檔下去。過去一再變換女的，現在看來，鄭裕玲受到歡迎，再不必找其他人選了。

在《網中人》裏，鄭裕玲也很入戲。只是，現在主要劇情還未在她身上，相信她會演得很出色的。到目前止，在她身上還沒有傳出什麼緋聞，她沒有受到這些問題干擾，她在一心一意地演出。

老戲骨陳立品

《網中人》的份量突然輕了

阿帆

繆騫人辭演《網中人》，此刻大概是不必懷疑她的真偽了。最初有人對辭演一事認為不過是「無綫」的宣傳把戲，僕水僕水新聞。阿帆想，僕水僕到如此大，太不太過一點。當然，也有人以此事和她個人的私生活有關。阿帆以為繆騫人為人從來就是敢作敢為，只要她認為正確或該做的事，輿論和流言是很難對她產生影響的。更何況她是個演戲的發燒友呢！

《網中人》播出的日子不多，她演的賀蓉出場也不算多，但就以那不多的戲看，阿帆是喜歡這個角色，這個人物的。如今她告辭演，對《網中人》來說，對觀眾來說是個損失。倘沒有了她，阿帆認為，整個長劇的份量彷彿突然的輕了。「無綫」如何補救呢？

給余紅仙書上一筆

吳蒙

上海評彈團來港演出，獲得熱烈反應。該團已於日前離港返回內地，但他們的精湛藝術仍為人津津樂道。作者吳蒙是行家，特為評彈的人和事補上一筆，以供談助。——編者

如果將來寫評彈史，應該為余紅仙書上一筆，由於她演唱了《蝶戀花》，才使得評彈這個蘇州的鄉土藝術第一次進入了音樂的聖殿。余紅仙也是第一個在西洋的樂壇上領唱，由眾多的受過專門教育的歌唱家為她和聲，由交響樂為她伴奏的評彈演員。

也許余紅仙的成名並不自此開始，但是，迴腸盪氣的《蝶戀花》一曲，確實使得原來不聽評彈的人，知道了余紅仙的名字。

熟悉了評彈那種輕攏慢撚，淺斟淺唱的風味的人，不一定贊成把它抬上這樣大的場面，覺得失去固有的面對聽眾，娓娓而談的特點了。然而，這却顯露了余紅仙的特點，就是她的嗓子具有置身在這樣場合的叫座力。聽余紅仙的唱，可以說是一種享受，高的地方，你不必擔心她會破裂，淺的地方，也不必擔心她會暗啞。真是隨心所欲，任意驅使，能在唱腔的細微之處製造曖昧的變化。粗一聽，這是蔣調，俞調、琴調（朱雪琴的曲調），細聽聽，便覺得並不那麼簡單，又多了不少東西了。

聽說余紅仙十幾歲的時候，迫於家寒，在街頭上賣過藝，唱唱什景戲什麼的。這種境遇令人同情，但也給了她鍛鍊嗓子的機會。在一無遮擋的露天之下，要把遠近的路人吸引到自己的身邊來，這該是多麼不容易的事情。有了這樣的「本錢」來應付幾百人到千餘人的劇場或書場，自然是綽有裕餘的了。

余紅仙後來加入評彈界後，凡是同她合作過的名家，都極口稱讚她的聰明。

近年故世的說《楊乃武與小白菜》的李伯康，過去在後台的化粧室裏同余紅仙排書。只見她一面畫着眉毛，一面嘴裏搭訕着，似乎漫不經心。一會兒上了台，居然頭頭是道，契合無間。使得李伯康暗暗為之驚訝不已。

余紅仙的丈夫是個教師。早些年常常可以看見他到後台來迎接余紅仙回家。人瘦瘦的，頭髮烏黑光亮，現在大概也很少有這種閑空了吧。

漫步廣播道

陳立品鍾意影相

凌浩

電視台的甘草演員，他們很忙碌、不怕辛苦的參加電視工作，爲的是滿足演戲癮，所以，大部份對名利都看得很淡，因此，他們多不喜歡照相和主動做宣傳。但有一位老演員，却較熱衷於作自我宣傳，一遇見記者，就向他們講述自己的近況，還要求人們替他拍照。她就是人們稱她「一品姨」的陳立品。

由於她是老演員，在這個娛樂圈的時間不淺，所以，人們都以尊敬之心對待她，就算不大喜歡聽她講述近況，也會聽她講下去。

那天，她遇見一羣記者，又向他們說：「十一月二日，我被市政局和一些教育團體邀請去參加老人節，你們一定要來捧場呀！」各記者都微笑點頭答允。隨後，她又要求人們替她拍照，人們也照辦。各人都知道她是想宣傳一番的。

她繼續[illegible]她的「威水史」，她說：她不但被邀參加老人節，並被邀請作某團體的老人們的[illegible]，教他們唱歌、做[illegible]西……等。」突然，她的聲音低沉了，帶着感慨的語氣說：「經過數次[illegible]指導員後，我發覺人老了，都是沒有用的，以前，[illegible]，記憶力又差，幸好兒孫對我不錯，否則，不知怎樣才度過晚年了。」

安東尼昆長住羅馬　事緣他有拉丁血統

李桐

《雪嶺大偷渡》是安東尼昆的近作，此片以變節與逃亡為主題。片中安東尼昆飾演避世遁世的巴伐克牧人，[illegible]受迫害的科學家[illegible]的追索，甩[illegible]，越過法西邊境的比利牛斯山脈。整部影片在海拔五千呎實地攝製，白雪皚皚，千里冰封的北國風情盡收眼底。尤以飛索越危橋，[illegible]衛的凶險場面更為刺激。

安東尼昆[illegible]七〇年起就長住羅馬，執筆撰寫廿一歲前的奮鬥史，刊行問世之後取名為《原罪》。

安東尼昆為推銷此書返回美國，記者趁機向他發問：「為何不待在荷里活，而定居在羅馬？」

「我太太是意大利人，我又有拉丁血統，當然羅馬才是我們最理想的居所。意大利人總得世事不是只有黑的一面，也儘有白的一面，能夠接納更多的不同意見。」

由於少年時代的[illegible]，安東尼昆就是一副不拘禮俗的模樣，等到結婚以後，這種「我行我素」的觀念仍不改變，[illegible]撇下太太凱[illegible]了兩個兒子，這種不尋常的關係造成輿論嘩然後，安東尼昆和凱瑟琳都同意就此仳離。

安東尼昆在影片《雪嶺大偷渡》中舉步維艱的情景。

藝壇畫像

余安安如初熟蘋果

畫·文：林擒

我突然高興起余安安來，那是由於她在《天蠶變》及《天龍訣》裏演得特別出色，比過去任何時候都出色，而且，也比任何時候都漂亮。

余安安正好說明一個演員突然有所悟有所感的一着。為何會如此？那是由於她的思想，她的胴體，都成熟了，感情的成熟也就自然而然的有如泱泱的河流，流向觀眾心裏，使觀眾有親切的感受。

成熟，也常常是一隻蘋果最令人垂涎的時刻。這說法，不應與「兒童不宜」作相比。我們對於余安安的開始成熟是以非常純潔的想法去評論的。

過去，余安安常被執筆者視為爾冬陞的附屬。如今可不同了，余安安獨立了！站得好穩好穩！她在「麗的」的存在，比「無綫」的任何女藝員的存在更值得當事人高興。「無綫」能和余安安相比的僅李司棋、黃淑儀、鄭裕玲等而已。而余安安却更青春美。

藥與藝

尼古拉斯舞團重來港

金建

美國尼古拉斯舞劇團十一月初來港，在大會堂音樂廳的演出四場，音樂廳要加開和加大。

尼古拉斯在美國前衛舞蹈史上是第二代舞蹈家。沃爾特·特里在他的《美國的舞蹈》一書上說尼古拉斯是「第四位世界知名的美國重要前衛舞蹈家」。所謂「世界知名」，意思指他具有國際影響。事實也正是如此，尼古拉斯的建立的體系，不只對美國前衛舞蹈近二十年的發展有重要影響，對世界的前衛舞蹈，也因為其理論[illegible]其創作及其徒子徒孫的傳播，在歐洲發揮了重要作用。尼古拉斯在一九七六年曾到香港演出，在此之前，美國現代舞的老祖母葛藍姆也來過這裏。七十年代這兩大舞蹈家及其舞蹈團都來過香港，是當年香港舞蹈界的盛事。

尼古拉斯體系所揭示的理論，最主要是兩點：一、他的題材要脫離佛洛依德的「性反射」說，而另創新題材、新意念；所謂「離心」傾向，二、他的舞蹈要實驗一種和諧的圖案美，特別是那種透過動作、聲音、形狀和色彩共同構成的圖案幻覺，使他的舞台重現出人們在某種心態下所產生的色彩繽紛的「琳瑯幻境」。因此，觀眾在舞台下所看到和受吸引的，往往並不是尼古拉斯的舞蹈本身，而是那種透過各種舞台藝術——包括燈光、投影、道具的形狀色彩，五色斑斕的舞衣及舞蹈者奇詭的動作所構成的立體圖案。這顯然很具吸引力，也有娛樂性。我看，這是尼古拉斯幾十年來受到歡迎的原因之一。

我看的四日晚的一場[illegible]，這是舞台圖案的[illegible]。本篇原出於他的代表作《面罩、道具和活動雕塑》之中，《甩奧曼濃》剛好就是人物活動雕塑的經典之作。尼古拉斯當晚的節目包括傳達宗教崇拜活動的《聖殿》，漫畫化的諷刺都市文明的《大街》以及描寫人性弱點《劍數》和《傀儡》，寓意都很明白。題材的社會性是尼古拉斯表現的特點之一，但形式上都貫串了那種「面罩、道具和活動雕塑」的模式。

小說林

劍網塵絲

梁羽生

第十回：欲解塵絲揮幻劍　學開世網展靈旗

齊燕然露了底

這十數招近身纏鬥，雙方都不肯退讓半步，當真是驚險絕倫！

星宿海是古冰川遺址，地面就是堅冰。齊燕然坐在冰坡上，看得緊張，屁股忽然一滑，滑下數尺。幸虧沒有滑倒，但也不禁大吃一驚了。

衛武二人不敢讓這樣的局面僵持下去，不約而同出掌相抵，「蓬」的一聲，雙掌相交，各自退了三步。齊燕然放下心上的石頭，此時方始能夠坐穩。

雙方接連用了三種功夫比試，在擒拿手法上是衛天元稍佔上風，掌力的較量則是武廣揚較有優勢，但在點穴與分筋錯骨的近身纏鬥中却又打成平手，總的說來，還是未見輸贏。

另一邊，南宮旭和上官飛鳳也是打得難解難分。南宮旭見她採取繞身遊鬥的打法，生怕稍有疏失，便要給她乘虛而入，當下也只好改變打法，與她對攻。南宮旭的一對判官筆使得出神入化，比起上官飛鳳的「幻劍」，也差不了多少，但他的功力則是勝過上官飛鳳不只一籌，雙方對攻，上官飛鳳仍是無法佔到上風。

南宮旭哼了一聲，說道：「到了此際，你也應該知道打不過我了吧？對你這小丫頭我是勝之不武，換你爹來吧！」

以上官飛鳳的輕功，遠較對方爲高明，若要全身而退，決非難事。但她要保護父親，豈能罷休！冷笑說道：「什麼勝之不武，我看你不過勝在臉皮夠厚罷了。待我戳破你的臉皮，看你還誇不誇嘴！」

南宮旭給她氣得七竅生煙，喝道：「臭丫頭，不知死活！」雙方不肯罷休，鬥得更加激烈。

衛天元也不肯罷休，和武廣揚第四度交手。雙方都是不敢再有輕敵之念，鬥得反而沒有初上來時候的激烈了。不過表面看來雖然似乎較為平淡，但却像暗流洶湧，暗底裏藏着殺機。

奇怪的是，站在旁邊觀戰的蓋覆天與宇文浩此時却是不約而同的都把注意力轉移，他們不再注意面前的惡鬥，却轉過頭去，把目光投在齊燕然身上。

半晌，宇文浩回過頭來，望向蓋覆天，目光中帶着疑問的神氣；蓋覆天點了點頭，宇文浩面露喜色，跟着也點了點頭。

他們在打什麼啞謎？原來他們都已看出了齊燕然的破綻了。

齊燕然剛才在冰坡上滑下數尺，已經露了底了！（一〇五九）

燈下看阿容

經過整天的緊張，新婚夫婦回到家裏，疲倦不堪。疲勞過度和興奮過度，反而睡不着。容某把枕頭放在床背，拿着幾張帳單和一個袖珍計算機，計一計今天全日的開支，然後拿賀儀收入比對一下。

躺在床上的薛姑娘，側身凝視着她的新郎，想起到如今同在一床才是合法，不免對新郎恣意地多看幾眼。床頭燈下看阿容，零舍唔同。阿容比以前消減了些少，奇怪的是，消減了反而比以前年輕了。以前頭上有點皺紋，白髮，現在沒有了。以前有少許，現在也沒有了。是什麼緣故？是燈光影響吧？無論如何，男人之中他的儀表是不算差的，就拿死黨們的老公來比較吧，阿容比陳先生軒昂得多，陳先生食報紙飯，做到寒背，像個小老頭。阿容也遠比蕭先生英俊，不過蕭先生也其[illegible]，肥頭胖耳，成個豬肉佬咁款，鐵搵銀又點？做太太的願對着一個醜老公，窮一點無所謂，當然，蕭太說阿容像電視界的明星，這是誇張，但是有一個儀表不凡的老公，也應當心滿意足了。

想到此處，新娘情不自禁拉拉新郎手臂，柔聲曰：「早的休息吧，錢花了就算，計來做乜嘢？」

容某正在計算機上督督督督，全神核數，沒有回答。片響，笑曰：「差不多收支相抵，唔使蝕本，總算托賴。貼幾千銀出來就有命都似。」

薛姑娘打呵欠曰：「如今做喜事很少蝕本者，尤其是打工仔擺酒，人地自然識做，送銀紙不送禮物，睡吧。」

容某放好計算機，順手拿香煙抽一口，曰：「講起做人情，你表姐認真唔夠老友了，真係打一封賀電來就算，一文錢冇寄來，親戚上頭做得咁絕，少有少有！」

薛姑娘曰：「算喇，你也不是咁小家之人，望人地送銀紙，不如自己爭爭氣氣搵。」

容某曰：「不是望佢送，算送又送得幾多？至多唔係三五千港紙？濕濕碎喇。這是人情的問題。唯一的親戚表妹結婚，打封賀電就算數，真是難為佢兩公婆做得出手！」（九〇三）

五十、晴天

禮拜五的脚[illegible]骨有點腫，揉了揉說：「我會着要趕回市區，你們知不知道為了什麼事？」

「讓我猜猜看，」阿英作怪地抓抓腮幫，「敢情是如花似玉的沈小姐和你有約在先？」

「果然是要找她去，好解開一個疑團。」禮拜五說：「木根沒有對你們說什麼嗎？」

阿英知道有原故，便不再開玩笑，望文小姐一眼。文娣說：「大哥哥只說你弄傷了脚，走不動，又說他自己的脚倒好了，如今有要緊事得趕着辦，說完忽忽忙忙便走了，連東西也沒有吃。」

「山塘特地叫我們替你捎帶了好吃的來啊。」阿英忽然想起。

「小祖宗，你跑哪裏去了，」文小姐也是忽然想起，「哎唷，吃的不該放在布娃娃肚皮裏。要是小祖宗餓了，她有本領一口氣把這些東西吃完的。」

「何況還有大老黑助陣。趕快找小祖宗要緊，吃飽了小祖宗餓壞了阿五哥使不得。」「小祖宗，啊——」阿英站上高處大聲吆喚，「大老黑。」

禮拜五好生奇怪：「東西先叫布娃娃吃一趟，然後叫我吃，這怎麼行？」

文小姐說：「大哥哥買給小祖宗的這個布娃娃，肚皮裏有夾層，打開了拉鍊，其實是盛雜物用的一口布袋。」

遠遠聽到大老黑的狺狺聲。阿英走下小山頭對文小姐說：「其實不必替阿五哥捎吃的來，他餓得熬不住時自然要爬起來想辦法，也就忘記脚痛了。」

「對，」禮拜五說，「昨晚上我對木根使過這詭計。我跌到山坡下面不聲不響地裝死，木根慌了，三步併作兩步便跑下去看我。如果他預先知道是詭計的話，便不會靈驗。」

文小姐說：「所以大國手們僥倖不必因此被迫改行。」打開布娃娃的肚皮看，幸虧食物都還沒有動過，原來是大老黑和小祖宗跑回來了。裹在膠袋裏的新鮮烤芋頭和手掌來長的幾條烤魚。

「請吧，」阿英向禮拜五作了一下當倌的手勢，「拜祭過五臟廟，有精神了，就跟我們講講，你昨天晚上從我負心姑丈嘴裏套出些什麼秘密來了？」（三五六）

快樂的生活

易夏

十分微妙的快樂、

我於是說：「你哥哥安翔是個很好的人，有很多優點，不過，我和他合不來。這點，希望你能瞭解我。所以，婚姻是終身大事啊，我不想馬虎遷就。所以，希望你以後再不要拉攏他和我。」

麗霞聽了十分激動，她說：「哎喲，哎喲，我很難過，不過，當然，我同情你。我一定同情你。唉，我一直幻想你是我的嫂嫂呢！」

我說：「做你姐姐就夠啦，不必作嫂嫂了。」我微笑。

麗霞有時，感情很熱的，她有時甚至說：「你是我有生以來最親近的人，最愛我的人，把我這塊石頭變成火的人。」

她說，她以前麻木不仁，簡直不知感情為何物。

可憐的麗霞，她以前太被輕視啦！因此，她的感情不但沒有了產生的基礎。一旦得到了我，感情便像噴泉般噴了出來，有時，還出現了燙人的高溫。真的，簡直使我有時受不了。有時，她會伏在我肩膀上痛苦地飲泣，因為不敢哭出聲。這時，我便會同情地任由她哭泣，讓她盡量發洩過往的委屈。

躺在我的床上，她會歡樂地把我的大腿當枕頭，有時，她對我的信任，實在使我也時時激動。

自然，也使我快樂！

我真是怎樣也料不到，在我的生命歷程裏，會出現麗霞的友誼，更料不到這份友誼來得是那麼特殊。

因為，我勇敢地接受了麗霞的信任，所以我快樂，是呀，漸漸，我快樂了，非常快樂了。

我為什麼用勇敢兩個字呢？因為，我的確缺乏做一個好姐姐的自信。因此，我必須鼓起勇氣，才能下決心今後做個好姐姐。這對我是十分艱難的啊！

但這決心却換來了大快樂，你說妙不妙。

你說，快樂是不是一件十分微妙的事？它往往產生於你意料不到的場合中。（十六）

黑手

千方強

三三、召見招振強

馮烽終於通知招振強去見他。

當招振強一坐下來，馮烽就說：「唔，我認得你，就是在學校門口打架，給我記了一個小過的那一個。」

招振強撇撇嘴，沒有作聲。

馮烽雙目緊盯着招振強，說：「招同學，我今日請你來，不用我說，你也知道原因啦？」

「哈，好笑了，你不說，我怎麼知道。」

「好，你不知道，我就告訴你。我知道，你入來我們這間學校，目的不是讀書的。」

「阿蛇（老師之譯），故意讀歪一些英文，你這樣說就不對了，我入學校，難道不是為了讀書，為了玩泥沙！」

「你如果為了玩泥沙，還好一些，但你是為了發展三合會組織，這就不簡單了！」

「阿蛇，你千萬不要這樣說呀，三合會是犯法的呀。你不能冤枉好人呀。」

「唔，你如果知道三合會是犯法的，那就易辦得多了。大家都是明白人，你的事瞞不了我，我的事瞞不了你。我過去是總部反黑組的幫辦，只要我撥個電話給那班舊伙記，就可以把你的底細弄得清清楚楚了。你是和××的紅棍，是率大路元帥之命來發展組織的，對吧？」

「你有什麼證據？這是不能亂說的呀！」

「招振強，那就易辦了，你想要證據，好幾個被你踢入會的同學，都願意頂證。」

「誰願頂證我呀？」

「阿蛇，你可以說出來啊。」

「你大概也知道，證人是要受到保護的，所以我不能告訴你。」

「哼，我知道的，阿蛇，因為你對我有成見，所以特地這樣冤枉我。你根本就沒有證人，却故意這樣說，不過是嚇嚇罷了。」

「我不是嚇嚇，我手上的確有一批證人。只不過，不到最後關頭，我是不會出這一招的。事實上，我已經掌握了你大量的證據，隨時可以將你交到警方手中。」

「阿蛇，你用不着這樣嚇我，我自小就嚇大的，我不怕的，我又沒有犯法，香港是個法治的地方，警方又能把我怎麼樣？」

不醉人酒

朝霞讓露露和大達接觸却毫不就心，她認為幾個名女人所以敗在大達手裏，則是由於她們對男女間事太保守，不能衝破傳統觀念，又沒有敢作敢為的氣概。而露露却不同，一個從美國來的女人，對男人不太着重於是否能圖利而在於誰是被玩者，也就是說，只要是主動的便符合玩的要求。

而大達對女性，一直顯出他的充[illegible]作風。叫人看來，既非傻瓜亦非「挑通眼眉」，不過是個自以為女人一見他便會貼貼服服的中年紳士。

只是大達沒曉得露露掌握了他過去的資料。因而碰面之後，大達便說：「露露，你罵得對，這樣一位惹火姑娘，我怎麼就忘了。為了補償，今晚我請客，「節目」，露露小姐安排就是。」

「我不懂安排。」露露說：「從來我不懂得替男士「製造」機會。唐先生的「節目」，可不知對我有利沒有利？」

「為什麼這樣說？吃喝玩樂，靜靜地吃一頓豐富晚餐，聽一曲美妙的彈奏，跳淑女們陶醉的舞，……這……這便是我高興的「節目」，相信露露……，不要再稱呼小姐了，你給我面子，說明你我不再陌生啦，這樣的「節目」，不會不懂吧？」

露露心想，這傢伙，未免說得太多了，未免太把自己說成是多麼「高級」了，未免太把人看成是很純情了。

「我當然懂，由唐先生安排，我說不懂，太見外了。唐先生不是說我們不再陌生了？一點不錯，是我給唐先生，因為，唐先生給我的印象多麼的深刻呵！」

「你說完了？讓我說，你……露露，說是不見外，實在非常見外，叫我唐先生，不就幾句話裏，四個五個唐先生，上海話是叫我阿唐，不成嗎？」

露露暗笑，心想這小胖子四十出頭了，還自承是小唐，真是「海派」得很。

「我懂，廣東話不是阿唐，是唐仔……」

露露說了，先自笑起來，而且一下子[illegible]着，靠着大達的肩膊。（六四）

特約稿

大學為各種階級開放

中國大陸的開放，給我印象最深的，還是大學的大門對各種階級出身的人統統打開。這是一件了不起的事，給大陸上所有有志氣[illegible]

特約稿

現代化的社會[illegible]用不着我來歌功頌德。看官光看看電視，就知道現代化工業社會及其產品如何受到各式各樣的「歌德」（中國有「歌德派」，海[illegible]

[illegible]渲染下，我們按慣電鈕，開慣汽車，也看慣各種機械和新鮮玩意，逐漸對這種現代化帶來的一切感到不安，甚至厭惡。

看官們可能對六十年代西方學生和青年的「運動」始終有些摸不着頭腦。其實，披頭士樂隊狂，嬉皮「運動」的形成，「吸毒」社會，反戰運[illegible]

[illegible]在提高物質生活同時，各國的傳統社會結構，人與人的關係，人與物的關係，也經歷了一個重大的變化。這變化說得好聽一些是一種「解放」，說得壞的就是一種毀滅，一個損害。我們這一代講起現代化，往往聯想到它的主要產品和日常生活不可缺的東西，這個東西就是塑料。[illegible]

[illegible]派」，我們是地地道道的「看穿塑料派」！塑料社會的偉大發明之一是快餐店。快餐店的興起，使「塑料思想」從肚皮侵入人體。快餐店聯號的老闆可能常握了「新」社會的一個真理：塑料生活必需品是塑料菜。他們提供這種食品，一是能夠滿足節奏快速[illegible]

[illegible]發資源而趨於尖銳化。現在正是一個關鍵性時刻。

[illegible]未限量。

[illegible]金價俏俐，金幣吃香。紀念性金章金幣的鑄造，有一定的數量。非紀念性的金章金幣，則在市場上經常有供應，並[illegible]資者從事「保值投資」的需要。

在國際黃金市場上供應的黃金現貨是金磚。在倫敦，金磚每塊的標準重量是四百盎司。在蘇黎世，由瑞士銀行鑄造的金磚，最小標準重量是一公斤，或即三二·一五盎司。小投資者以其「力所能及」[illegible]

金商說：這些「迷你型」的金章金幣，按照當時的黃金行市計價，售價亦只比當時黃金市價略高些少，算作「佣金」而已。據南非金幣發行公司宣佈：將來該項金幣在香港發售，批發價「升水」不過百分之三，零售價亦只比批發價高出百分之二至百分之三五而已。

訂正

十一日《看平山郁夫畫展》一文第五段倒數第十三行應為「想像長安時的日本船」。倒數第五行應為「想像中的唐代日本船」。

入境問「續」

蕭榆

中國大陸的門大開了
——歸國雜記

徐南蘋

大學為各種階級開放

（特約稿）

中國大陸的開放，給我印象最深的，還是大學的大門對各種階級出身的人統統打開。這是一件了不起的事，給大陸上所有有志報國的青年帶來了希望。

文化大革命期間的「工農兵大學生」，形成一種封建的世襲制。結果，排除了非工農兵出身的人發揮才智的機會，使許多青年人對前途失去了希望和信心。

現在，由於認識到中國社會階級狀況已有新的變化，因此，為培養大學生、研究生制定了一條「不拘一格選人才」的政策，因而大受歡迎。我到四川成都華西壩參觀，就體驗到一種活躍氣氛。

四川醫學院去年招收了四十二名研究生，四十一個都是大學畢業的，其中獨有一個不是大學畢業生，他是高中畢業，有多年牙科臨床經驗，考試後以成績特優、有培養前途而從遙遠的雲南招收來的。入學考試，英語名列全校第二，牙科主科包括實際診斷和操作也非常出色，而試時考官禁不住問他，你沒有上過大學，怎麼比上過大學的還考得好？更難得的是這個學生的家庭，按「四人幫」的標準是所謂屬於被打倒的剝削階級、「專政對象」，但在「不拘一格選人才」的政策下，他終於跨進了研究院之門。他入學後的多次學習考試，也以優異成績，提供了一個有說服力的例證：這種教育大開放的政策是完全正確的。

如醉如癡的訪華者

由於中國大陸的開放，各種各樣的人都以探奇的心情湧入。特別是美國人更如醉如癡。我在桂林碰到了美國廣播界的幾位朋友，談起中國大陸的開放來，他們都欣然色喜，指為中國領導人智慧高的反映。遺憾的是旅遊設備太差，組織欠佳，光這一效率還低；否則的話，光這一項收入，也許就可以供中國實現一個現代化。而在我來看，更深的意義還應從政治上去找，從中國的統一前途去看。

大陸和台灣的統一，多數人認為是個死結，不容易解開，我未到大陸之前，對這個問題也是悲觀的。

到了大陸，我竟然發現很多對台灣熟悉的人，紛紛以旅遊的姿態進入，我在上海遇到了一個旅行團，裏面有兩個熟人，我情不自禁地問：「怎麼你們也來了？」他們說：「根嘛！誰都想來嗅一嗅故國泥土的芳香」。我再問：「印象如何」？他們異口同聲回答道：「未來之前，心內是嘀咕的，共產世界嘛！來了之後，覺得不是想像的那麼封閉，有許多地方還保持了中華民族的優秀傳統」。

本來，人與人之間的誤會，是長期隔閡造成的，一但接觸了，彼此自然會感到一種「交通」的樂趣，看來，「老死不相往來」的局面總有一天要結束的。

祖國大陸給我總的印象，雖然還很窮，但卻顯得生氣勃勃，尤其是人，絕大多數的人都表露出一種愛國情操，特別是一些受衝擊者，很少為個人的恩怨而斤斤計較，對於長期生活於個人主義為中心的美國社會的我來說，的確是大開眼界。

我為大陸的開放高興，離開大陸時，想到一個星期後又可到寶島台灣探親訪友，對來去自由有一種幸福的感覺。可惜這種自由，現在還只限於持有外籍護照的人享有。如果，十億中國人都享有海峽兩邊往來的自由，那該是多麼美的事！

（下，完）

（一九七九年九月於美國德州阿靈頓城）

＊＊＊　＊＊＊

應元宮之冬晨

侶倫

（向水屋筆語）

我不知道那座「應元宮」是不是仍舊存在，但在我的憶中，它卻是永遠存在的。時間過去得那麼久遠，它留在我腦子裏的印象還是那麼明顯。這間幽落在廣州市觀音山下的殘舊、蒼鬱的古廟宇，是我在軍隊生活中度過最後幾天的地方。離開這個地方，就是我的生命階段轉變的關鍵。這是我對「應元宮」的記憶所以深刻的原因。

在那月圓之夜，經過了一番思考而立下離開那種無意義生涯的決心之後，我只還得繼續走那一條「出賣靈魂」的長路，這種度日如年的滋味是很難受的。我只能忍耐下去等待時機。

使我的心感到壓迫的，還有另一方面的感受。自從看清楚了那些「英雄」們的面具後的原形，我對於他們的憎恨情緒不期然地一天天加深。

這並不是由於自己心理的變化，而是基於事實的存在。我看得很清楚，那些所謂「為民衆謀幸福」的英雄好漢，根本就沒有為老百姓做一點有利益的事情。相反的，卻是在老百姓面前作威作福。在駐防時候舉行什麼「軍民聯歡會」，在行軍的路上沿途貼上的花花綠綠的「親民」標語和口號，都只是滑稽把戲。根本沒有老百姓願意接近他們。而這些人的本質，沒有比在行軍的期間暴露得更透徹。在預定了目的地的前夜，照例由部隊裏的「副官」從地方上僱請一個鄉人作第二天行程的嚮導。為着一兩枚「大洋」的代價，這嚮導就得在指定的大清早時間來到，首先就接受那「副官」逞威風的一輪呼喝。部隊起程以後，那個嚮導如果在一處三叉路口站住，稍微躊躇一下在定奪方向，無情的幾個巴掌就由那「副官」的手揮過來落在他的臉上，使得嚮導失魂落魄，卻還得賠着笑臉道歉，硬着頭皮向前走。一個士兵或低級的「司書」因為是帶病出發，在路上支持不住，倒在路邊呻吟，長官是不屑一顧的，誰也不知道他們掉了隊的後果將會怎樣……

這些現象看在眼裏，使我感到了痛苦！

能夠儘快地離開這個圈子就好了。這個思想越來越是強烈。但是我沒有宣洩出來，也沒有人可以讓我宣洩，甚至那個我所隨從的親人。

多變的時局，卻在我的處境上增加了困擾。原是駐在西江那個小市鎮等待一支「友軍」到來會合的，結果在「友軍」沒有來到之前，事情又發生了變化。部隊突然接到了命令：立即拉隊回廣州去，應付新的任務。

部隊到達廣州的時候，正是凄風苦雨的一個冬天早上。我還記得，全隊的人的頸項都纏上由兩色的布條組成的「識別帶」——是作戰時部隊的識別標誌。戰爭似乎迫在眼前了。部隊一直開到「應元宮」安頓下來。「應元宮」雖然表面還是「保密」的，可是人們已經打聽到消息：部隊準備打仗，目前是在部署中，隨時可能開拔。在「應元宮」安頓的期間，除了高級官員，誰也不許出外，也不許請假。

在「應元宮」裏，像囚禁似地過了一個星期，這也是我最苦悶的一個星期。我知道這是我生命上的關鍵時候，我不能夠再隱諱我的心事。但是那個我所隨從的親人，天天都出外去：開會或是作交際應酬。我沒有可以向他談心的機會。

我不能忘記的是在「應元宮」的最後一晚。第二天是出發日期了，我的那個親人去了赴宴，半夜還未回來。我在焦躁中只有一個辦法：給他寫一封信——一封長信。我坦率地告訴他，我的思想、感受和我要離去的決心，我說，我不願意在「內戰」中去摧殘我的未來。

深夜兩點鐘，我給叫醒過來。我放在那個親人桌上的信被看過了。我聽到這個回答：「好啦，明天你不必隨隊出發了。」

天剛放亮，正當部隊準備出發的緊張又混亂的時刻，我悄悄的溜出來，離開了「應元宮」。

我就這樣離開了那使我失望的生活。我找回了我自己！

塑料社會傑作 快餐店

白杰明（Geremie Barmé）

（特約稿）

現代化的社會用不着我來歌功頌德。看官光看看電視，就知道現代化工業社會及其產品如何受到各式各樣的「歌德派」（中國有「歌德派」，海外亦有之乎？）——我今年二十五周歲，是在第二次世界大戰後，在原子和核子彈黑影下長大的，享盡現代化社會的「福」，可說是個「原子孩子」。五十年代出生的小孩都說是「原子孩子」，但並非有什麼奇才，而是因為我們既能夠分享現代化社會的產品，也可能嘗到原子戰的苦味。

美滿的原子時代早已過去。說它美滿，不如說人人在美滿中一直感到恐懼。自美國炸毀兩個日本城市、冷戰僵局形成以來，核子戰一直在威脅我們這些較有「福氣」的一代。在電影、電視、廣播和書刊的不斷誇張和渲染下，我們按慣電鈕，開慣汽車，也看慣各種機械和新鮮玩意，逐漸對這種現代化帶來的一切感到不安，甚至厭惡。

看官們可能對六十年代西方學生和青年的「運動」始終有些摸不着頭腦。其實，披頭士樂隊狂，嬉皮「運動」的形成，「吸毒」社會，反戰運動，新宗教運動等等，都是這一代青年對撫養他們的現代化社會和「基層制度」反抗的表現，是嘗盡甜頭感到膩味和反胃的過程。

我這樣嘮叨，其實，只是為了說明「塑料社會」這題目。現代化社會的高速度和高效率的確來之不易。形成新社會經濟體制的代價非常大。雖然物質生活在幾個工業發達國家和地區，比歷史上任何時期都要豐富，但在提高物質生活同時，各國的傳統社會結構，人與人的關係，人與物的關係，也經歷了一個重大的變化。這變化說得好聽一些是一種「解放」，說得壞的就是一種毀滅，一個損害。我們這一代講起現代化，往往聯想到它的主要產品和日常生活不可缺的東西，這個東西就是塑料。頭戴腳穿的，用的看的，無不是塑料或者其他的代用品。塑料是工業社會的一個典型產品，是整個社會的基礎之一。

塑料在消費社會的重要性，使得很多青年把它當作整個社會的精髓。「新」社會的「新」人物，我們叫「塑料人」；社會本身是個「塑料社會」，吃飯亦受到牽連，於是有「塑料食品」。說實在的，我們青年不是像中國的一些青年——「看破紅塵」派」，我們是地地道道的「看穿塑料派」——塑料社會的偉大發明之一是快餐店。快餐店的興起，使「塑料思想」從肚皮侵入人體。快餐店聯號的老闆可能掌握了「新」社會的一個真理：塑料生活必需品是塑料菜。他們提供這種食品，一是能夠滿足節奏快速的社會需要，二是可以發大財。快餐店多，賺的錢也多。有幾家「賣當撈」快餐店（通譯「麥當勞」）我曾去領教，不講其麵包味道如何，也不提它夾的肉是怎麼來的，我只怪世界上最懂得口福之樂的一些香港青年朋友，為何這麼輕易地拋棄其胃口自由，而大量地吃快餐店的食品，大搞自我破壞？

「塑料自口入」，消化後把血肉的人體逐漸變成塑料人體，腦袋、思維和感情也就隨之變為塑料化的東西。嗚呼，塑料社會禍害之深而且廣，不亦可長哉？（寫於悉尼）

中國人不要看不起中國人

張散

（咖啡或茶）

這樣的現象終於在《人民日報》讀者來信欄中反映出來了。是一個以加框方式處理的來信。標題和下款都很吸引人。標題是《中國人不要看不起中國人》，下面的署名是美國華僑梁鴻心。

是這位華僑回國參觀一個月後的臨別贈言。因為他在參觀故宮時，管理人員不時用播音器喊叫正在參觀的中國人讓開，好讓一羣一羣的外國游客走近參觀和攝影。

梁鴻心雖然也受此優待，心裏卻很不舒服。他說，「我認為中國人比任何外國人更有資格有權利站在那裏參觀，為什麼要叫他們讓開？我和幾個外國人談及此事，他們也認為太過份了。外國人想好好看，便如每個人一樣等着輪近好了。」

中國的招待方面大概是這樣設想的。外國人在中國的時間不多，如果處處都排隊輪候，所能看到的東西就很少。於是他們無論到了什麼地方，都獲得了無須等候的優待。

這種想法，想必是從爭取客人對中國好感的角度而出發的。然而，把自己的人放在外國人之下，把別人捧得高高的，是否反會使他們也看不起一般中國人呢？還很難說。

照想，不卑不亢，應該是接待外賓的應有態度。只要保證他們得到公正的禮遇，那已經做到中國人好客的特點了。如果客氣過頭，要當心適得其反。

白梅棲雀（中國畫）

陳之佛

南極開發問題的分歧

董思

提起南極，人們會聯想到：這是今日世界尚未加以開發的一個僅有的大陸。南極有什麼資源急待開發？開發後會發生一些什麼問題？這從《華盛頓郵報》關於南極條約國最近一次會議的報道中，可以看出一個梗概。

這次有十三國參加的會議，係上月在華盛頓召開，會期三個星期。

近年報上刊登過不少關於南極資源的消息和專文，據上述《華盛頓郵報》的分析，首先開發的將是水產方面的磷蝦和礦產方面的石油。因為事實上，開發上項資源的行動已經在開始。同時，南極條約國之間的分歧也因而進一步表面化了。

磷蝦是大量地存在於南極海面的浮游生物。它除了是鯨魚、海豚、烏賊以及其他鳥類、魚類的餌食以外，還是人類未來攝取蛋白質營養的一個重要來源。

蘇聯在南極海面捕撈磷蝦已歷數年，日本、波蘭、東德的漁船隊也積累了不少捕撈的經驗。台灣、南朝鮮也曾派出漁船去南極海面捕撈磷蝦。至於勘探大陸沿岸石油，美國的經驗和技術超過其他國家。

據各方面的初步勘探報告，認為南極沿海蘊藏四百五十億桶石油，此數為美國現存石油蘊藏的一點五倍。

上述報道說：美國、蘇聯、西德和挪威，都曾使用地震探測的方法，勘探南極沿海的石油儲藏情況。在石油資源愈探愈少的今天，南極石油無疑地是會使一些人垂涎欲滴的，而上述行動已在南極石油勘探上面跨出了第一步。

在這次華盛頓會議上，開發南極磷蝦和石油的問題都討論到了。美國的想法是首先簽訂一項保存海上資源的協定，由一個委員會制定捕撈磷蝦的限額，並檢查限額的履行情況。會議人士預料，這項協定可望在六個月內簽訂。

可是協定中有一條規定，南極條約每一個成員國都擁有否決權，可以推翻關於履行協定上面的決定。這樣一來，即使捕撈磷蝦的限額方面有了規定，還會發生過量捕撈的問題的。

生態學家認為，過量捕撈磷蝦，造成南極海上的生物缺乏餌食，會影響到南極地區的生態平衡的。《華盛頓郵報》並且提到准許在限額制度下捕撈磷蝦，意味着磷蝦這項資源是人所共享的。既然如此，南極沿岸石油資源也同樣可供開發，而這項開發應由擁有沿海主權的國家來進行。

澳洲代表已在華盛頓會議上聲明，澳洲申請南極一部分土地（包括海岸）屬於它所有，離海岸二百英里範圍內的海底石油應歸澳洲。

這樣一來，准許捕撈磷蝦會帶來一連串問題——從開發南極沿海石油到劃分南極領土所有權——這上面存在着南極條約成員國之間極大分歧，其結果不但會使目前南極大陸的現狀受到破壞，而且有可能導致南極條約的解體。

南極問題由於開發資源而趨於尖銳化。現在正是一個關鍵性時刻。

西方漫畫選

塞翁失馬（美國漫畫）

「我們的麻煩解決了！汽車被人偷去啦！」

噩夢重温

唐瓊

（京華小記）

誰願意做噩夢？誰又願意事後帶着厭惡的心情去重提往事？但是，人的思想感情是複雜的，噩夢雖然過去，留存在心靈深處的陰影並未消除。人們依然想問一個究竟。這不是什麼好奇，也許有深刻的原因在。

你在信中告訴我，你們幾個男女青年閒談的時候，總不免要問，文化大革命究竟應該怎樣評價？各人說了一通，見仁見智，都不能使你們滿意，甚至相互爭吵起來。面紅耳赤以後，心裏的死結仍然未曾解開。你們甚至有些氣憤了：「四人幫」垮台三年，為什麼還不跟我們談一談？

我懂得你們的意思，這正是你們一些朋友「政治憂鬱症」的病根，而且引起了兩種併發的懷疑症：懷疑有朝一日會不會又來一個新的「四人幫」？懷疑元氣大傷的祖國——母親能不能實現四個現代化？

我覺得，葉劍英在國慶講話中對文革的初步評價是可以接受的。整個悲劇也就是那樣。不知你們以為如何？為鄭重起見，轉錄有關的論述如下：「發動文化大革命的出發點是反修防修。對一個執政的無產階級政黨來說，當然必須時刻警惕和防止走上對內壓迫人民、對外追求霸權的修正主義道路。問題在於發動文化大革命的時候，對黨內和國內的形勢作了違反實際的估計，對什麼是修正主義沒有作出準確的解釋，並且離開了民主集中制的原則，採取了錯誤的鬥爭方針和方法。陰謀家野心家林彪、「四人幫」之流出於他們的反革命目的，利用這個錯誤，把它推向極端，製造和推行了一條極左路線。他們實行「打倒一切，全面內戰」，篡黨奪權，陰謀政變，企圖從根本上毀滅我們的社會主義制度，顛覆無產階級專政，摧毀共產黨的領導，篡改馬列主義、毛澤東思想，把全國重新投入人民所厭惡的國家分裂和混亂的局面，投入血腥的恐怖之中。他們進行的長達十年的反革命大破壞，使我國社會主義事業受到建國以來最嚴重的挫折。」

這裏，我不禁想起李白《古風》裏的詩句：「流血塗野草，豺狼盡冠纓。」林彪、「四人幫」和他們的親信、幹將、「造反派」頭頭，製造了一場如何駭人聽聞的浩劫啊！

（寄海外青年友人書Ⅱ）

醫者要有父母心！

謝雨凝

（隨意篇）

我想，我不能做醫生或護士，因為我不是一個脾氣十分好的人。幸而自問也有一個優點，就是面對別人向我發牢騷，多半能忍受住，不會反唇相稽。不知為什麼我常常會同情發牢騷的人，覺得他們一定是被工作或生活所迫才出此。但是，忍受之後，又感到自己很委屈，心裏有好半天的不舒服。

這樣的經歷不是一次了。記得有一次到一個機構診所去看醫生，本來是感冒這樣的小毛病，只因自己吃了成藥，老是拖拖沓沓的好不了，這才去光顧作為單位福利的特約醫生。誰知屁股才在椅子上坐下，醫生已板起臉孔，說不到三句話就聽他發牢騷了，劈頭一句，他就問我是否要假期，我說不必之後，就是我聽他的牢騷話，不是他傾聽我的病情。好像我去看病是一件十分不該的事。當時真想站起身來就走，結果還是忍住了。就因為想到醫生工作可能太繁忙了。我知道，這些診所醫生雖說也不是無報酬的，畢竟比自己開業那種賺少了許多。

在香港，生病的人似乎都有忍讓的美德。診所醫生脾氣暴躁也只是罵罵人而已，病呢，還是不用等待得太過辛苦就可以看得到的。想想那些天矇矇亮就去公立醫院排隊看病的人，還不只挨罵這麼簡單呢！

醫護人員人手少，一直是許多大城市的通病。但既然身為醫護人員，有其神聖職責，何苦又暴躁得令病者身心俱痛哩。設若自己自恃是個無修養之人，天下間的工作多的是，何必一定要行醫這一行？

香港也有脾氣十分好的醫生。我也經歷過一次。那一次，是耳朵有毛病去看醫生，醫生看完了說是皮膚敏感，認為我耳道的輕微發炎是敏感造成，還細心查問我多少日子洗一次頭，是否頭皮太多等等，最後還介紹了一種強力去頭皮的洗頭水。友人說：當然啦，專科醫生收費貴，自然耐心看病了。我認為金錢只是一項重要因素。因為收費昂貴而又罵病人的醫生還是有的。所以說到底，這是一個醫生個人的修養問題。

金幣保值的麻煩

孫乙芸

（集錦）

金價俏俐，金章金幣吃香。

紀念性金章金幣的鑄造，有一定的數量。

非紀念性的金章金幣，則在市場上經常有供應，並未限量。

在香港，渣打銀行曾於今年八月間開始發行一種鑄有該行商標的金章。這便是經常的、無限量供應的金章之一種。

現在，據金商消息，南非金幣亦將於下（十一）月初要在香港發行。

✲

渣打的金章，每枚重量是五克、十克、二十克或五十克。南非金幣，每枚重量是一盎司。每枚五克、十克或一盎司，都是「迷你型」。因而更能適合小投資者從事「保值投資」的需要。

在國際黃金市場上供應的黃金現貨是金磚。

在倫敦，金磚每塊的標準重量是四百盎司。

在蘇黎世，由瑞士銀行鑄造的金磚，最小標準重量是一公斤，或即三二．一五盎司。

小投資者以其「力所能及」，又是因為分拆上的便利，故此要選擇，只重一盎司或幾克的金幣與金章。

✲

南非的克魯格蘭德（Krugerrand）金幣，便是國際黃金市場最流行的金幣之一種。

去年，克魯格蘭德金幣就曾售了六百一十萬枚。

至於小投資者購入「迷你型」的金章金幣，是否就能達到「保值」的目的呢？

✲

金商說：這些「迷你型」的金章金幣，按照當時的黃金行市計價，售價亦只比當時黃金市價略高些少，算作「佣金」而已。

據南非金幣發行公司宣佈：將來該項金幣在香港發售，批發價「升水」不過百分之三，零售價亦只比批發價高出百分之二至百分之三．五而已。

在國際市場上，南非克魯格蘭德金幣的售價，甚至是只比當時金價略貴百分之二至百分之三。

✲

但是，購入以後如果要出售，那就要打折扣。這折扣，可就要比原來批售時的「升水」大得多。

金商還說：有些零售店在售出金幣之後根本就不願意再收回。

因此，小投資者若購買金章金幣來「保值」，那也不是沒有麻煩的。

訂　正

十一日《看平山郁夫畫展》一文第五段倒數十三行應為「想像長安時的日本船」。倒數第五行應為「想像中的唐代日本船」。

入境問「續」

蕭梅

（俯拾即事）

編者轉來讀者姚君的信，是問及關於去年自內地來港的非粵籍居民如何辦理回港證的問題的。

關於這個問題，其實我也是個外行，只是由於偶然的機緣，陪親戚跑過一次入境事務處，對該處的設施，有感而發，寫了段短文，才引來讀者的詢問。

自從入境事務處宣布改變辦理類似手續的地點以來，由於宣傳不足，新辦公地點又設置分散，標幟不明，致使大多數需要辦理這項手續的非粵籍來港者，對入境處這一新址與應辦手續都不大了了。再加上這類辦證者大多不諳粵語，更增加一重困難，以至需要辦理手續時，大多惶惑不安，深怕走錯門路，費時失事。

在這種情況下，入境事務處在辦公處外設立詢問服務處，由諳熟普通話的人主持，讓辦證者問「續」有途，應該不是多餘的吧。

老友記

江濤

現在治安是好了還是比前更壞，個人以為不必去管什麼統計數字，事實上生活在這裏的人，每天出出入入，街坊鄰里情況如何，都可以得知。劫案知多少，心中也有個梗概。

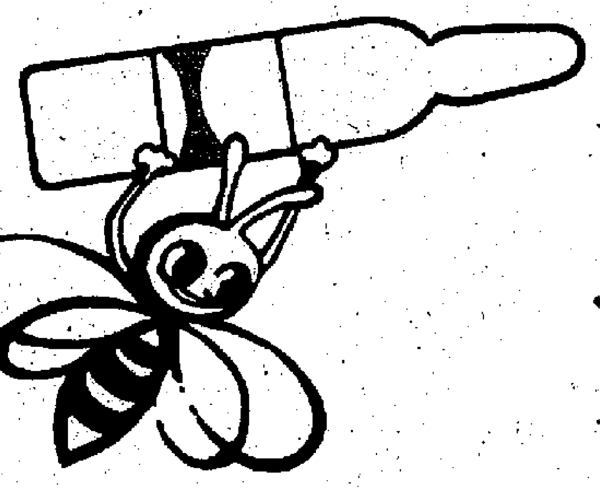
前些年的箍頸黨猖獗橫行之時，的確使居民提心吊膽，出街也要瞻前顧後，步步為營。但近年來，這種日間在鬧市也向途人下手的「風氣」似乎消歛了，代之而起的是打劫銀行及金舖，大概是「大雞唔食細米」吧？近日警方宣稱要加派警員在銀行駐守，也可見其嚴重性。

打劫銀行等若是「大雞」，則專「劏」晨運客者自是「細雞」無疑，因為十元八塊，他們也照殺。

朋友住在官塘，他給我說個「笑話」，有個街坊每天均袋十元去行山，然後嘆其早茶。但近年經常碰到「細雞」，然後通行。遇得多了，那隻「細雞」也感「不好意思」，一聲「老友，又係你呀」便放人，錢也不要。那街坊苦笑說，「我們已成了老友記！」

高級强力口服補劑

北京蜂王精



北京蜂王精含有鮮王漿、黨參、枸杞子及各種維他命，能供給你特種天然營養。每日一支，工作更有效率，讀書更好記性。常服開胃、好瞓、夠精神。

送實用購物袋

買30支庄兩盒或10支庄叁盒

即送尼龍布購物袋一個

第三張

，沉重的金屬容器是用機
嚴密的接口，向垃圾車中
環境中飛散灰塵。這種裝
.5立方英尺的標准垃圾箱
式、前式或側式裝車的密
或液壓操作的壓板，以提

高温焚燒而變成衛性殘渣
設計的焚燒爐中進行，焚
道中經過淨化處理，然後
除市政單位設有專門的垃
企業、多單元公寓式住宅
在某些情況下單獨的住宅
及焚燒處理所產生的廢熱
供工業動力、供暖或污水
使用。

中，均裝設有小型垃圾磨
圾投入其中磨碎之後，便
流，既方便又衛生。在安
量，只增加1－2％。這
公共食品經營機構中，也

由於會造成海洋污染，目
界壓力。關於海洋排棄垃
為聯合國的一個需要加以
年初，英國、各斯堪的納
洲國家，簽署了第一個重
機和輪船傾倒污物而造成
於整個北大西洋。禁止向
包括農藥、汞、鎘和耐久

主要是實行衛生填地處理
，可用於建設娛樂區，例
場和高爾夫球場。

，特別是在美國，廢舊
重問題。盡管美國現在
汽車拆卸成廢鋼鐵，但
廠和拋棄在野地的廢舊
２００萬輛以上。
歐洲城市的街道清掃作
。對於街道上雪和冰的
雪機清掃，並輔以機械
排棄之外，某些城市還
。加拿大蒙特利爾市使
６０噸的融雪器進行工
成的全部積雪，結果可

百科全書》第１５版「
」、「垃圾處理系統」

子和

怎麼相信，他們又重複
七六年才確定這種新粒
滔)粒子。「温伯格一
言又被證實了。於是，
起來，許多科學家被統
得所振奮，紛紛投入了
子和碰撞μ中微子、電

競賽中，莫瑋教授和我
了μ中微子碰撞電子實
，由於弱力的作用，電
的「電子中微子」，而中
變為帶電的μ子。實驗
拉姆的第三個預言：弱
的高能實驗裏，確是可
這個成就簡直就像法拉
磁統一起來一樣偉大。
」盡管還有美中不足
到弱力的媒介——中間
在繼續尋找它。但人們
子碰撞實驗的成功，「
家基本上把弱力和電磁
的科學家甚至已經在展
、弱力、電磁力、强力
統一起來。既然十九
奠定了現代文明的基
的統一，就更是一次
服宇宙、創造更美好
綫！
日報》）

潤濕劑（控制皮膚表
、乳化劑、防腐劑、
天然的蠟，與皮脂十
化劑，蜂蠟、酪朊和
及尿囊素是被推薦的
普遍的潤濕劑。
是 波長在 290—320
變黑，並能引起皮膚
的產生。基於上述原
紫外光透過皮膚的最
有反射紫外光，減少
害的波長。用於防晒
素，如碳酸鎂、氫氧
紫外光吸收劑之一是
及其衍生物。

要有良好的附着力，
着力，使它們位置固
附性，使頭髮在梳理
，除了不含毒性和過
初性，它必須含有水
。油分散在水中的

、脂肪酸胺和一些
保護膜，能防止水
在美髮品中加入抗
的皮膚柔軟避免乾

能生成薄膜的樹脂
進劑組成。當噴在
，乾後，就使頭髮
彼此又黏結成一個
膜形成劑是聚乙烯

研究污染控制問題

周家騮

環境污染對於人類生活、身體健康、甚至生命都有嚴重的危害，並且對於其他動物、植物、工業以及文化和藝術財產也發生嚴重的影響。關於污染和污染控制，一般是按三個自然類型——空氣污染、水質污染和陸地污染來對待的，但周圍環境的這三個組成部分，又是相互影響的，因此在解決污染控制問題時，必須進行全面的考慮。污染控制上的很多失敗，就是由於控制職責分工不當造成的。

污染一般發生在居民及其活動集中的地區。隨着工業化的進展和城市人口的集中，環境污染問題也日益嚴重。污染控制就是要制定各種法律的、科學的和工藝的措施，以消除或減少周圍環境中的污染物質。

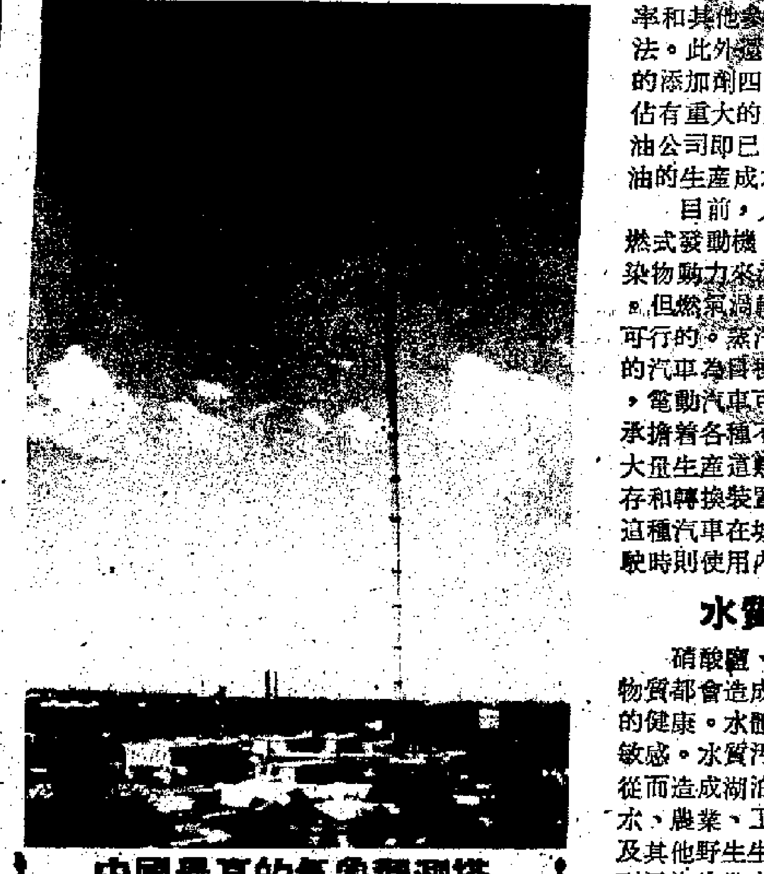
空氣污染及其控制

空氣中的污染物主要有以下五類：一氧化碳，微粒物質，硫氧化物，碳氫化合物以及氮氧化物。這些污染物的來源除汽車外，其他的主要來源有：發電廠、工業加工過程和供暖系統的燃料燃燒、固體廢物的焚燒處理、廢煤的焚燒和農業廢物的焚燒。空氣污染物對人的健康有嚴重的影響，並且對植物生活、建築物和各種物料有普遍的破壞作用。

空氣污染造成過很多嚴重的事件。有記載的第一次災禍，是1930年12月發生於比利時高度工業化地區的默茲河谷，在持續四天的大霧中，當地居民成百地病倒，並有60人死亡。1948年10月在美國賓夕法尼亞州經營磨坊業的小城多諾拉，連續四天被帶有污染物的霧所瀰漫，當地14，000居民幾乎有一半病倒，在19世紀50年代和60年代中，倫敦和紐約都發生過空氣污染的嚴重事件，結果造成過量的死亡和疾病，特別對原來就有心臟疾病和呼吸系統疾病的人更為嚴重。美國洛杉磯地區的煙霧，造成該城南部柑橘林的漸漸衰退，佛羅里達州磷肥製造過程所排入空氣中的硫氧化物，使該地區的大量松樹和柑橘園枯萎。空氣中的污染物還能腐蝕鋼材和設備，腐蝕建築物和塑像。顆粒物料不僅會降落下來成為灰塵，並且能加速其他污染物的腐蝕作用。

對於消除空氣污染的問題，現在已有各種工藝能力和控制裝置，不過其中有一部分因成本太高，目前還難以採用。各地頒行的當地空氣質量標準，長期以來對減輕空氣污染的問題起了好作用，但20世紀60年代中的趨勢是傾向於制定地區性的和全國性的標準。

關於控制發電廠、工業生產過程及供暖系統等排放的空氣污染物，目前已有一系列的工藝措施。例如改善燃燒過程的條件，以消除一氧化碳；採取二級燃燒過程，以降低氮氧化物的生成；利用過濾器、蒸氣捕集器、電沉降器、旋風分離器、洗滌器、吸收器等，消除顆粒物質和有害氣體；利用化學方法，消除二氧化硫等。此外，還可以改變燃料的結構和組成，以降低有害氣體的生成。例如，將燃料脫硫或採用低硫燃料，使生成的硫氧化物減少。防止空氣污染的一個很有前途的措施，就是發展新的不產生空氣污染物的能源，也就是核電力。1956年英國規定了空氣清潔法案，對於降低城市和工業區的空氣污染，效果顯著。它授權地方當局劃定「無煙區」，這些區域內禁止使用多煙燃料，必須使用燃油，煤氣或核電力。在瑞典、美國及其他許多國家，也對空氣質量標準作了國家規定，對限制空氣污染起了很大作用。



中國最高的氣象觀測塔

中國最高的氣象專用觀測塔三百二十五米高的北京氣象塔最近建成。這座氣象觀測塔有十五個平台，上面分別裝有觀測風向、風速、溫度、湍流等儀器，一天二十四小時自動監視和記錄大氣的變化情況，為更好地開展大氣物理的研究和研究首都大氣污染規律，及時提供各種數據和資料依據。

（新華社傳真照片）

科學

第三九七期

目前，汽車已成為污染，特別是空氣污染的一重要來源。對於汽車污染的專門的立法控制始於美國加利福尼亞州，該規定自1961年型式開始，所有美國產汽車都必須有廢氣控制裝置。1968年美國制定了國家標準，要求曲軸箱的煙類全部控制，排氣中的煙類和一氧化碳控制到約50%。後來標準更加嚴格，規定到1975年一氧化碳和煙類的排放量要從1968年的標準降低90%，到1976年氮氧化物的排放量要再降低90%。

70年代初期，世界其他一些地區也採取了類似的措施，歐洲共同體向其成員國家發出了各種指示，要求各國在這方面協調其國家標準，為了使汽車達到污染物排放量的規定標準，汽車製造行業研究出了一些能夠誘使更充分氧化的方法，並且重新設計了汽缸，調整了燃料和空氣的比率和其他參數，還可採用各種不同的工藝控制方法。此外還必須改進燃料和燃料添加劑。汽油中的添加劑四乙基鉛在汽車所造成的微粒性污染中佔有重大的比例。在70年代早期，一些主要的汽油公司即已出產低鉛的或無鉛的汽油，但這類汽油的生產成本比加鉛汽油的生產成本為高。

目前，人們也在試圖用其他發動機來代替內燃式發動機。在未來的十年中，最有希望的低污染物動力來源是往復式蒸汽發動機和燃氣渦輪機。但燃氣渦輪機首先只能在重型車輛上才是經濟可行的。蒸汽發動機的研製工作，則以大量生產的汽車為目標。由於可以方便地得到增大的電力，電動汽車可能會變得引人注意，目前電動車輛承擔着各種不同的專門任務和短途運輸任務，要大量生產這類車輛，必須先有電能的更有效的儲存和轉換裝置。另一種代替形式是混合型汽車，這種汽車在城市內行駛時使用電能，而在長途行駛時則使用內燃發動機。

水質污染及其控制

硝酸鹽、各種有毒物質、細菌和病毒等污染物質都會造成水質污染，水質污染嚴重影響人類的健康。水體中的水生生物，對於水質污染也很敏感。水質污染也能加速水體的富營養化過程，從而造成湖泊老化和淤塞。水質污染對於人類供水、農業、工業、文娛休養活動、水生生物生活及其他野生生物生活等各方面都造成了危害。受到污染的供水，會導致霍亂和傷寒等時疫發生。其中最有名的一次，是1854年發生的倫敦寬街水泵時疫，這是由於廁所向一個裝有手搖水泵的民用水井直接滲漏所引起的。魚類也常常因為水質污染而遭致死亡。據估計，美國1969年死亡的魚類，有70%是水中的工業廢物、過量的農藥或其他有毒廢物所造成的。

水體的污染，主要是由於市政污水、工業污水、農業污水、礦山酸性污水攜帶各種污染物排入水體所造成的。其次就是直接向海洋排棄垃圾、廢物以及巨型油輪失事而造成的大量石油的流失。

防止水質污染的辦法，就是要對各種污水加以處理。污水處理也有三種標準，即初級處理、二級處理和三級處理。初級處理就是通過篩網過濾和靜置或化學沉澱的辦法，把污水中的固體物質除去。二級處理就是利用生物濾池、曝氣和活性污泥等辦法對經過初級處理的污水再加以處理，將污水中的膠體狀有機物氧化而除去。三級處理是把經過二級處理的污水再加以進一步淨化，直到能再供飲用的全部處理過程。經過二級處理的污水，污染物已大部分除去，三級處理耗費昂貴，目前世界上只有個別城市部分採用了。

工業污水是工業企業中大量產生的，可以比較容易地加以控制。其辦法是改變生產過程、把廢水量減少到最低程度、或者就地將廢水加以處理，再排入污水系統。工業污水中含有有毒物質時，必須規定有毒物質最大濃度的限制標準，以防污染。為此，工業企業就必須在排放之前將污水淨化，除去有毒物質，或者重新設計其工業操作過程，使有劇毒物質不致排入市政污水系統。

在70年代，幾乎所有的公共場所都加强了污水處理，世界多數地區關於水質污染控制的法令和實施辦法，也都更加嚴格。於是在污水處理方面出現了一些新的趨勢，主要有化學處理法、分開的雨、污水系統、再循環，巨型的現代污水處理廠、地區性協作等。

化學處理法　隨着對處理效率要求的日益提高，開始重新對化學沉澱法加以認真的考慮。這類處理方法曾在19世紀中粗略地試用過，但由於耗費高昂，結果都被放棄。但在現代，由於江河水體潔淨的價值日益增大，化學處理法雖然耗費高昂，但也漸逐趨向於變得合理可行，在即將到來的未來的污水處理廠中，除了物理和生物處理過程外，還將會出現化學處理過程。

分開的雨水系統和污水系統　雖然目前大多數的污水系統，仍舊是把雨水和市政污水合併在一起的混合系統，但一般認為，把雨水系統和污水系統分開是非常必要的。如果採用的是一個混合系統，則在大雨時就會使污水處理廠的負擔過重，結果只好讓一些未經處理的水溢流排掉，從而造成水質污染。假如雨水和污水分開，就能夠按照不同的處理要求水平，對雨水和污水分別進行處理。提出的方法之一，就是先把雨水徑流通過管線送地下蓄水庫，以後再逐漸由污水處理廠處理之後排棄。目前像美國華盛頓城和其他很多現代化城市，都在朝着這個方向發展。這是一個費時冗長和耗資巨大的工程過程，需要對原有的污水管線進行改變。然而，從長遠看，這無可辯駁地是明智的。

再循環　世界上一些乾旱地區在污水處理方面的一個主要趨勢，是努力使經過處理的水能再用各種不同的目的。很多年來，經過這樣處理的水一直用於灌溉、工業冷却、以及其他工業目的。現在，很多地區都在大力開展廢水再利用的研究，供水和水質污染控制這兩者的關係，已越來越明顯了。

陸地污染與垃圾處理

垃圾處理是要以合乎健康要求，經濟上合算的方式，對公共垃圾進行處理，以達到保護環境、控制污染的目的。社會排棄物有三個環境性的排放場所，即空氣、水體和陸地。空氣和水質污染控制已有長時間的歷史。但是，過去在關於固體廢物的產生的控制方面，幾乎沒有作過任何的努力。更確切地說，過去的各種控制方案，主要集中在對一部分垃圾進行經濟而又可行的回收利用上，以及借焚燒或壓縮辦法來縮小垃圾體積，盡量減低運輸費用和減小棄置這部分垃圾所需要的空間。垃圾的處理不當，會引起地表水和地下水的污染危害人類健康，影響水生生物的生活。

關於垃圾的收集和處理的方法，大多數城市都要求把家庭垃圾妥善地覆蓋起來，並存放在耐久而又容易掃乾淨的容器中，而且容器要有關閉嚴密的蓋子。用塑料或紙製口袋作為垃圾容器襯裹的辦法，已得到日益廣泛的採用，特別是在食品加工地區和公共事業方面，應用更為廣泛。很多新的多單元住宅，都裝備有垃圾壓縮系統。斯德哥爾摩的一個多層高樓公寓式住宅，在60年代即已裝設了一套垃圾氣動運送系統，這是一項有用的革新。

在一些城市商業地區，是用機械方法把垃圾傾入帶有壓緊設備的巨型卡車中，以便運往處理場所。在歐洲，由於家庭垃圾中仍有爐灰，所以垃圾的收集是由市政當局所屬的無灰系統來進行的。在這種收集系統中，沉重的金屬容器是用機械方法，通過一個閉合嚴密的接口，向垃圾車中傾倒垃圾，從而不致向環境中飛散灰塵。這種接口專門設計用於2.5到3.5立方英尺的標准垃圾箱。垃圾車的設計，有尾式、前式或側式裝車的密閉車身，並配備有機械或液壓操作的壓板，以提高裝載能力。

可燃性廢物可通過高溫焚燒而變成惰性殘渣。垃圾的焚燒是在專門設計的焚燒爐中進行，焚燒時產生的氣體要在煙道中經過淨化處理，然後才通過煙囱排入大氣。除市政單位設有專門的垃圾焚燒廠外，許多工業企業、多單元公寓式住宅和大的商業機構，以及在某些情況下單獨的住宅也設有垃圾焚燒爐。垃圾焚燒處理所產生的廢熱，可利用來產生蒸汽，供工業動力、供暖或污水處理廠及其他公共設施使用。

目前很多城市住宅中，均裝設有小型垃圾磨碎機。家庭日常生活垃圾投入其中磨碎之後，便可直接排入公共污水系統，既方便又衛生。在安裝這種磨碎機後的用水量，只增加1—2%。這種垃圾磨碎機在商業和公共食品經營機構中，也得到日益廣泛的應用。

垃圾的海洋排棄，由於會造成海洋污染，目前已受到日益增大的批評壓力。關於海洋排棄垃圾的管理原則，已經成為聯合國的一個需要加以解決的問題。1972年初，英國、各斯堪的納維亞國家，以及8個歐洲國家，簽署了第一個重要的國際協議，防止飛機和輪船傾倒污物而造成海洋污染。這個協議包括整個北大西洋。禁止向海洋中傾倒有毒物質，包括農藥、汞、鎘和耐久性的塑料廢物。

垃圾的野地排棄，主要是實行衛生填地處理。已完成的衛生填地場，可用於建設娛樂區，例如用於修建公園、運動場和高爾夫球場。

在一些工業發達國家，特別是在美國，廢舊汽車已成為陸地污染的嚴重問題。盡管美國現在每年能把700萬輛廢舊汽車拆卸成廢鋼鐵，但是70年代初期，在拆鐵廠和拋棄在野地的廢舊汽車車體，每年都在1，200萬輛以上。

70年代以來，很多歐洲城市的街道清掃作業，已採用真空清掃技術。對於街道上雪和冰的清掃，除了採用自走式掃雪機清掃，並輔以機械升運裝車，運至適當地點排棄之外，某些城市還採用電熱技術將冰雪融化。加拿大蒙特利爾市使用很多組每小時能融雪560噸的融雪器進行工作，來除去72小時所造成的全部積雪，結果可不致留下任何大的雪堆。

（周家騮根據《英國百科全書》第15版「污染控制」、「污水系統」、「垃圾處理系統」三個條目的內容摘譯）

温伯格—薩拉姆理論與μ中微子和電子碰撞的實驗

白杏

最近，繼發現「膠子」以後，從美國費米實驗室又傳來了一個振奮人心的好消息：美籍物理學家莫瑋與我國科學家王祝翔、李金、張家銓合作，成功地進行了μ（音謬）中微子和電子的碰撞實驗。這個實驗的成功，使弱相互作用和電磁作用基本統一了起來，以後並有可能在弱相互作用、電磁作用、强相互作用和萬有引力四種基本作用之間，建立一種統一的聯系——而這正是愛因斯坦、海森堡、楊振寧、李政道和范曼等著名科學家所夢寐以求的目標！

μ中微子跟電子碰撞，是怎麼回事呢？原來，美國的温伯格和巴基斯坦的薩拉姆在一九六八年提出來的理論認為，μ中微子跟電子碰撞，可以證明弱力跟電磁力有極為密切的內在聯繫，是「風度」、「舉止」完全一致的「親兄弟」。本來，電磁力跟弱力是不大相同的。電磁力可以把電子跟原子核「拴」在一起，構成原子，還能把原子跟原子「拴」在一起，構成分子，力氣真是大得很，比弱力大了一萬億倍。而弱力却什麼也「拴」不住，它力所能及的範圍只有原子半徑的一千萬分之一，所以弱力只能做一些更微弱的小事，比如使碘12衰變等等。可是温伯格和薩拉姆却堅持說，弱力跟電磁力是統一的，他們還提出了一整套理論，第一，電有「電流」，磁有「磁流」，所以弱力也應該有「弱中性流」，第二，兩個電荷之間相互作用要通過「虛光子」這個媒介物傳遞，那麼兩個「弱荷」之間的相互作用，也要通過「中間玻色子」這個傳遞弱力的媒介物，而更主要的是第三點，温伯格和薩拉姆認為，只要把輕子與輕子作用的實驗能量增大到一千億電子伏特以上，就可以看到弱作用跟電磁作用的本質是一樣的，比如可以用兩種輕子——μ中微子跟電子碰撞一下試試，第四，他們還預言，按照他們的「統一模型」，應該有一種比電子重三百多倍（即質量大於一千八百億電子伏特）的新「輕子」，由於輕子類的粒子已經有電子、μ子和兩種中微子，所以他們把這種很重的新輕μ子稱為「重輕子」。

但是，起初科學家們並沒有怎麼認真對待他們的「統一模型」，因為大家都還記得，愛因斯坦也做過這一類的嘗試，他從一九二五年起曾經花了三十年的時間，試圖把萬有引力跟電磁力「統一」起來，可是直到一九五五年愛因斯坦逝世，他都沒有取得成功。愛因斯坦那麼偉大的科學家都辦不到的事，其他人還能辦得到嗎？

可是到了一九七三年，西歐核子研究中心的科學家在利用二百八十億伏特的質子同步加速器做高能中微子實驗時，竟在氣泡室意外地發現了温伯格所預言的「弱中性流」的流迹。——「温伯格—薩拉姆模型」的第一個預言被證實了，這下子，各國物理學家在驚訝之餘，都開始對這個「統一模型」感興趣了。

一九七四年，美國科學家派爾領導的小組，在斯坦福直線加速器中心，用電子跟正電子碰撞，又發現了一種質量為一千八百億至一千九百億電子伏特的新粒子，很像是温伯格所預言的「重輕子」，但派爾當時却不怎麼相信，他們又重複作了多次實驗，直到一九七六年才確定這種新粒子真的是「重輕子」（τ音滔）粒子。「温伯格—薩拉姆模型」的第四個預言又被證實了。於是，世界高能物理學界被激動起來，許多科學家被統一弱力、電磁力的美妙前景所振奮，紛紛投入了研究傳遞弱力的中間玻色子和碰撞μ中微子、電子的熱潮。

在這場智慧與毅力的競賽中，莫瑋教授和我國科學家一起，首先取得了μ中微子碰撞電子實驗的成功，在這個實驗中，由於弱力的作用，電子失去了電荷，變成中性的「電子中微子」，而中性的μ中微子得到電荷，變為帶電的μ子。實驗雄辯地證實了温伯格、薩拉姆的第三個預言：弱力在一千億電子伏特以上的高能實驗裏，確是可以與電磁力統一起來的。這個成就簡直就像法拉第和麥克斯韋當年把電和磁統一起來一樣偉大。「弱力—電磁作用統一模型」盡管還有美中不足的地方，那就是還沒有找到弱力的媒介——中間玻色子，許多科學家也還在繼續尋找它。但人們認為，由於μ中微子和電子碰撞實驗的成功，「温伯格—薩拉姆模型」已經基本上把弱力和電磁力統一了起來。一些性急的科學家甚至已經在展望，將來終有一天，能夠把弱力、電磁力、强力與萬有引力四種基本作用也統一起來。既然十九世紀電，磁統一的理論曾經奠定了現代文明的基礎，那麼將來四種基本作用的統一，就更是一次革命性的飛躍，將是人類征服宇宙、創造更美好的未來文明的一個新的起飛線！

（原載《廣州日報》）

淺談美容品化學問題

惠慧

美容品就是所有用於改善人的外表的物質、製品，它包括有：

a. 保護皮膚的製品，如面霜及奶液、手霜及奶液、肥皂、某些洗滌劑、其他沐浴用品、脫毛膏、剃鬚膏，以及防晒傷製品等。

b. 保護頭髮的製品，如洗頭膏、洗頭水、頭油、固髮膠、電髮水、漂白劑、染髮劑及脫色劑等。

c. 保護口腔用品，如牙膏、牙粉及口腔清潔水等。

d. 臉、眼及指甲的化粧用品。

e. 香水、古龍水及除臭劑等。

由於篇幅限制，本文只打算談及美容品工業中的幾個有趣的化學原理和製作關鍵。

皮膚的一些化學問題

美容品化學在很多地方都涉及皮膚和頭髮的本質。我們知道，皮膚包住了整個人體，既阻止體內一些物質外散，又允許一些物質通過，既防止多數體外物質入侵，又通過流汗的方式控制水份排出以調節體温，此外，它也調節陽光的透過量，既讓足夠的陽光通過，以製造骨骼所需的維他命D，又阻止過量的陽光透過，避免皮膚以下的組織受損。例如黑皮膚透過陽光的量比白皮膚少，因此，若生活在寒冷的北方，黑皮膚的人比白皮膚的人更易患軟骨病。最後，皮膚也有感覺和傳遞冷熱、壓力感覺的功能。

皮膚是由很多成份組成。為方便起見，把皮膚分成三層：外層叫表皮，以下是真皮，再下就是皮下組織，皮下組織大部份是脂肪。

表皮含有生色細胞，它決定着皮膚的顏色和深淺。表皮是由一層厚的生長着的細胞及其表面上的死細胞層組成，表面這層就是角質化了的保護層，它的主要成份是蛋白質和脂肪，它經常脫落，頭皮就是最明顯的例子。如此說來，膚色白的人若受到陽光曝晒，表皮中的活細胞和死細胞就發生光化學氧化作用，引起黑素——深色皮膚色素的濃度增加，長時間的日晒也會增加死細胞亦即角質層的厚度。

真皮是皮膚的主體，包括有感覺神經、血管、汗腺和毛囊，每一毛囊與幾根皮脂腺相連，這些皮脂腺分泌出油性物質——皮脂，經毛孔排出，這就是頭髮和皮膚上的油。皮脂是脂肪、蠟及大約5%的脂肪酸的混合物，所以是弱酸性的，正是這些皮脂刺激皮膚，使之發炎，就產生粉刺。通常，用肥皂和水洗，就能中和酸，並洗掉皮脂。

頭髮的結構

頭髮是屬於表皮的結構，髮根長在皮膚內而髮桿則長在皮外，除長在毛囊內的那一小部份外，頭髮其餘部份是死的結構，由角質細胞緊密結合而成，對全頭都長滿頭髮的正常人來說，頭髮總數約為十萬根，估計每天脫落數約為100根一天。

皮質是髮桿的主體，它由一系列紡棰形細胞組成，細胞主要是由平行的右手α-螺旋形多肽（蛋白質）鏈組成，也可以由三或七條這種螺旋鏈撑成三股或七股的繩子，如圖三所示。圍繞髮桿上的皮質的是角質層，其中的細胞像屋頂的木瓦那樣排列成單層，角質層的作用是聯結皮質細胞，以防止髮桿分叉或折斷。

頭髮的天然顏色取決於髮桿內部黑色素的含量。在黑色的頭髮中，黑色素遍佈全部皮質，尤以皮質向內那面為多，棕色、金色或灰色的頭髮包含較少色素，而且只局限在皮質內，而紅色頭髮的黑素包含較多鐵。頭髮漂白劑滲入髮桿後就使色素脫色——通常是使色素氧化。很多染髮劑的作用是穿入髮桿，然後與其中的蛋白質形成穩定的絡合物，這些絡合物穩定得足以經受洗頭及其他理髮方式的考驗。

美容品的化學基礎

日常生活經驗告訴我們，雖然皮膚和頭髮可以用肥皂和水洗來保持清楚，但只是這樣並不能避免皮膚和頭髮太乾，太油或者是不健康。針對這個問題，美容品的基質就是乳濁液，也就是本來互不相溶的油和水共容起來所形成的混合物，要把油和水同時用於皮膚和頭髮，乳濁液確是一種方便的形式，乳液還能把藥物及其他調節劑帶到受刺激或受感染的地方。

要使水和油形成乳濁液，就必須加入乳化劑。乳化劑的作用就是減小水和油滴之間的表面張力差，使它們相互混合而不是彼此分離。本質上，一個乳化劑分子必須具有一些極性，以便和水互溶，又要有一些非極性，以便和油相溶。通常，一種乳化劑與一種成分互溶的能力大於與另一種，比方說，如果乳化劑與油相溶的能力大些，結果，形成的乳濁液就是由細小的水滴分散在油中；如果乳化劑與水互溶的能力大些，那麼，所生成的乳濁液就是由細小的油滴分散在水中。常用的乳化劑有：油酸甘油酯和聚乙氧基（2）硬脂酸酯。

以上兩種是水分散在油型乳劑（極性較小）。

還有：

聚乙氧基（23）丁桂醚和聚乙氧基硬脂酸酯。

以上兩種是油分散在水型乳化劑（極性較大）。

這兩類型乳化劑的性質是不同的，若乳濁液的組成是油分散在水中，則水就會很快蒸發，引起了冷却作用，最後留下一層油性薄膜，如手霜及奶液便是例子。若水分散在油中，乳濁液便使油直接接觸皮膚，水蒸發得很慢，故不起冷却作用，一些面霜及髮乳便是例子。

保護皮膚的用品

這類物品的例子是潔面霜及奶液、手霜及奶液，以及防太陽晒傷用品。

潔面霜和奶液的功用是清除臉上的化粧，臉部和頸部的灰塵及油脂。對這類產品的要求是：迅速和有效地去除面粉、臙脂、粉底和唇膏，有的產品還能清除眼部化粧。潔面霜的一種基本配方是：蜂蠟16.7%，礦物油50.0%，硼砂0.83%，水32%這些東西經乳化後再加入香料，產品就可以包裝。其中的蜂蠟和礦物油也許就是非極性的面部化粧及唇膏的主要清潔劑。

手霜和奶液用於防止皮膚粗糙。長期接觸水或洗潔精，特別在天冷時，乾性皮膚就容易變得粗糙，這是因為洗潔精洗去了皮膚表面上的一些天然類脂（脂肪）化合物。所以，手霜和奶液的基本成份是軟化劑（使皮膚軟化）、阻隔劑（保護皮膚表面），治療藥品、潤濕劑（控制皮膚表面濕度），成膜劑和填充劑、乳化劑、防腐劑、香料和顏料。羊毛脂是一種天然的蠟，與皮脂十分類似，所以是最常用的軟化劑，蜂蠟、酪朊和菜蠟等都可作阻隔劑，尿素及尿囊素是被推薦的皮膚治療藥品，甘油，是最普遍的潤濕劑。

太陽光的紫外線，特別是波長在290—320 nm那部分，引起皮膚變紅變黑，並能引起皮膚癌，但也同樣導至維他命D的產生。基於上述原理，防晒傷用品就是要控制紫外光透過皮膚的量。當塗上了防晒傷膏，它就會反射紫外光，減少其透過量，或吸收了其中有害的波長。用於防晒傷用品的最好反射劑有白色素，如碳酸鎂、氫氧化鋁和二氧化鈦。最有效的紫外光吸收劑之一是對氨基苯甲酸（PABA）及其衍生物。

美髮用品

好的美髮用品必須與頭髮有良好的附着力，又必須使頭髮本身有足夠的黏力，使它們位置固定，同時又必須有足夠的潤滑性，使頭髮在梳理時能彼此滑動。為此，美髮品除了不含毒性和過敏性外，主要就是要具有濕潤性，它必須含有水，並使水能用到頭髮和頭皮上。油分散在水中的乳劑就具有最好的潤濕作用。

除了潤濕性外，像羊毛脂、脂肪酸胺和一些長鏈的季胺化合物能形成一層保護膜，能防止水份不斷蒸發及減少頭髮受損，在美髮品中加入抗頭皮的物質是為了保持破裂了的皮膚柔軟避免乾燥脫落。

固髮膠噴射劑大多數是由能生成薄膜的樹脂的酒精溶液，再加入適量的推進劑組成。當噴在頭髮上，噴射劑就形成樹脂滴，乾後，就使頭髮絲變得挺、硬，而頭髮絲之間彼此又黏結成一個半剛性的網。最常用的一種薄膜形成劑是聚乙烯基吡咯烷酮亦即PVP。

美國保衛美元新措施
經濟界肯定不夠力量
香港加息與否視港匯走勢而定
今年國際石油價格仍會提高百分五至十

【本報訊】據香港經濟學會會長饒餘慶對本報記者說，美國政府最近提高貼現利率一厘和抽緊銀根等措施，是為支持美元所必須採取的。

饒餘慶教授說，但從過去幾天的情況看來，目前美國保衛美元的新措施，似乎還不夠力量。

他又說，現時美國商業銀行的優惠利率，已升至十四厘半，即與香港的優惠利率拍平。他認為出現這種情況之後，將會對香港的銀行利率產生一些壓力。

他表示，香港銀行會否再加利息，要看今後港元匯率的走勢如何而定。如果港元匯率繼續企穩，銀行利率是可以不提高的。

多美年證券投資公司經理周潤平說，美國之所以把貼現利率和優惠利率加至空前高水平（分別為十二厘和十四厘半），及削減銀行借入歐洲美元而轉手放出的比例，這表明美國政府對挽救美元是有較大決心的。

周潤平說，今年內的國際石油價格，估計仍會提高百分之五至十。處於衰退中的美國經濟，最快也要到明年第二季才會有起色。美國用高利率及抽緊銀根來壓縮國內需求，勢將會對港貨輸美有不利影響。比較之下，加拿大、英國和澳洲，應付能源問題的能力都較強，所以港商宜向這些國家增加銷售產品。

他也認為，如果這些措施仍未能收效，預料美國還會增加拍賣黃金數量，和增加發行外幣債券。他估計，明年美國經濟即使因採取刺激措施而有些好轉，但優惠利率亦不易回降到十二厘以下。這是說，高利率對美國經濟所產生的困擾，是會為時較長的。

此間一些銀行人士認為，以目前港元對美元的比價約接近五對一的水平而言，是合理的。這個相對比率能否穩定，則是港元利率能否維持目前水平之關鍵。

銀行人士認為，如果美國繼續採取措施壓低通貨膨脹，美元上升的話，則本港為了阻止資金外流，加息將成為重要手段。

如果美國政府對金價有甚麼壓制的行動突然出現時，則美元必升，對港元會有一些壓力。美國對金價的進一步行動和本港九月份的盈餘數字，都可能是左右匯價和決定本港是否要加息的兩大因素。

港幣匯率轉告挫跌
匯率指數比前日下跌了零點六

【本報訊】昨日港元匯兌率指數突然大步回降，比前日一下子跌了零點六。港市美元及英鎊價繼續上揚。

昨日港府公佈的港元貿際匯兌率指數為九十一點三，比上日降了零點六。而日前最高曾一度回升至九十二點零。

港元匯兌率指數的下降，正反映出港元幣值又復跌低。昨日港元匯價的下跌並不簡單，剛好是在港督發表施政報告後翌日出現，而該報告展望明年經濟却是一片光明。影響港元下跌的臨時因素，主要還是港市美元價在美國保衛美元新措施下，繼續止跌回挺，港元匯價遂相對改低。

昨日美匯開市四九七·八，最高曾回升上五字關而為五〇一，收市則為四九九，比上日收市升一點六。英鎊現鈔價昨已回升至一〇·七五，即每鎊比前多兌〇·一港元。

人民幣對英美滙調整

【本報訊】北京十一日電：中國人民銀行公佈調整人民幣對以下外幣的外匯牌價。

㈠一百英鎊買價：三二八·七三（三二六·七六），賣價：三三〇·三七（三二八·四〇）。

㈡一百美元買價：一五二·一四（一五二·六〇），賣價：一五二·九〇（一五三·三六）。

又，每百港元兌人民幣仍為買價：三〇·四一，賣價：三〇·五七。

絲棉晴綸有供應　禦寒被類紛運到

【本報訊】秋意已濃，國產絲棉被、晴綸被和棉胎均大量運到。今年產地交貨均比以往改善，各貨都能依時抵港。

據經銷商人說，以往銷港的雙馬牌絲棉被，多來自廣東，今年有來自上海口岸。首批抵港的上海絲棉被，有真絲印花、人造絲花綢和人造絲緞等，規格全部為淨重五斤和六斤雙人用的，價格約比去年同期提高百分之五。

國產晴綸被，今年來量將比去年增加。受國際石油短缺、價格上漲影響，晴綸被售價約比去年同期提高百分之八。

近幾年來，晴綸被銷量不斷增加，每天來貨都供不應求，經銷商為了滿足市場需求，早已向產地增加來貨，故今年貨源比去年充裕。

國產雙喜牌棉胎先後已有二十餘批運到，零售價每司碼斤為八元二毫。

原棉原糖期貨
（10月11日　每磅美仙計）

月份	原棉	比上日
十月	65.62	+0.32
十二月	64.94	+0.32
三月	66.07	+0.44
五月	67.24	+0.44
七月	68.35	+0.34
	原糖	
一月	12.08	−0.25
三月	12.64	−0.08
五月	12.83	−0.15
七月	13.08	[illegible]
九月	13.32	[illegible]
十月	13.50	−0.12
原糖現貨	11.50	−0.10

中型商用電腦將大行其道
—訪問達德柏(香港)電腦有限公司

本報記者　丁戈　陳此芬

張達華

商用電腦的國際市場和香港市場情況如何，發展的趨勢怎麼樣？以下是達德柏（香港）電腦有限公司董事經理張達華，執行董事揚宇雄和營業部經理鄭國棠對這個問題的看法。他們同時介紹了該公司經營的電腦品種。

他們認為，電腦技術，一日千里，就在數年之前，人們仍未預見電腦技術會應用到的許多日用品中，也已經陸續用上了電腦技術。

中型商用電腦前景很好

由於技術上的進步，電腦體積減小，生產成本和售價下降，商業微型電腦在世界各地的應用越來越多。不過，目前有一種受到注意的趨勢是，微型電腦製造商趨向增加生產較大的電腦（中型電腦），大型電腦製造商趨向增產較小的電腦（中型電腦），市場對中型電腦的需求越來越大，顯示這種電腦的銷售前景很好。

市場對中型電腦需求顯著增加的原因是：第一，技術進步，操作快速，具備了大型電腦的功能。而且因為體積較小，利於同一企業的電腦之間的聯繫，方便實用現場擺設，因而適應比較廣泛的工商企業需要。第二，價格越來越低。第三，人們對電腦應用有了更多的了解。

近期電腦技術新突破

據稱，近期這些電腦在技術的新突破，在於記憶系統設計上的進步。這一進步可使該系統容量密度顯著增加，成本和售價大為下降。在IBM的帶頭下，現時中型商用電腦價已普遍驟降。

大部分為中小型電腦

香港商用電腦的市場情況，基本上與國際市場一脈相承。在過去一年，香港銷售的商用電腦中，約有百分之七十到八十為中小型電腦。由於工商日益繁忙，業務日趨複雜，而且競爭亦日趨激烈，工商業為了加強產銷的效率，對於生產、存貨、資料和收支等等管理，都要求快捷、準確，因此使用電腦的企業日增。

一年銷路增百分之三十

商用電腦在香港的銷售，自一九七五年開始顯著擴展。初時只以大機構安裝電腦居多，其後銷售逐年增加。以機數計，去年商業用電腦的銷售約增百分之三十，今年比去年的銷售仍會增加百分之二十五到三十。

現時銷售商用電腦的公司已增至三十餘家，其中規模較大和銷數較多的公司約有十餘家。

本港較多銷售的電腦主要可分為四類，㈠商業用電腦，㈡資料收集用電腦（Data Entry System），㈢銀行櫃機（Bank Teller Terminal），㈣最近一兩年才流行的文件處理（Word Processing）電腦。

各種各樣的電腦

達德柏（香港）有限公司在過去一年內賣出了三百部中小型電腦，銷售的總值中，有百分之四十左右為可以接上十個到幾十個末端器的中型電腦售出的數值。

該公司代理和銷售的電腦，可以分為四大類。

㈠普通應用電腦，向該公司先後購用這一類機的有萬國寶通銀行、華潤公司、永隆銀行等。

㈡資料收集用電腦，向該公司購用這一類電腦的先後有匯豐銀行、永安銀行、稅務局和水務局等。

㈢銀行櫃機。中分三種：一為Universal Teller Terminals 2001，特點是把一些系統「合而為一」，全裝進同一部電腦內；二為Bank Control System 90；三為自動櫃機（Automatic Teller），這是一種最新的電腦櫃機，可以自動為銀行客戶提供提款的服務，目前香港只有一家外資銀行使用，將來會越來越普遍，該公司亦有貨源備出售。

㈣其他，包括文件處理電腦、繪圖機、酒店管理系統，等等。

國際商品行情堅挺
金融時報指數比去年升一成九

【本報訊】國際商品行情在五、六月份急升，至七、八兩月已略為下降，但經過短暫的調整之後，九月份又呈現堅挺局面。九月底的金融時報指數為三〇一·七，比八月份上升了百分之四，比去年同期則上升了百分之十八點八。

各類商品行市走勢雖然參差不齊，但今年來都有不同程度的上升。影響行市上漲的主要因素，除了一部份是由於供不應求外，大多數是受了通貨膨脹影響。而最近金、銀價格劇升對商品行市的向上推動作用，最為引人注目，這也可以說是今年來繼伊朗政變、石油加價，蘇聯搶購戰略物資以及蘇聯農產品歉收等重要事件之後對國際市場的大刺激。

至目前為止，西方所採取的一些措施，如高利率和西德馬克升值等，未能有效地抑制通貨膨脹和美元貶值，在保值心理和投機的雙重作用下，一些供應較緊張的商品十分搶手。預計在今後兩三個月內，商品市道仍會受通貨膨脹和需求增長的刺激而保持堅穩的走勢。不過，西方世界越來越劇烈的通貨膨脹和日漸明顯的經濟衰退，使行市走勢為利好和利淡兩大因素所支配，而投機則始終佔其中最大比例，這都是不容忽視的。

棉花實貨訂價回順
港商訂購興趣更濃
近週來續成盤一萬餘包

【本報訊】各國棉花實貨價回跌，港商訂購興趣增加。在最近一週來，港商續訂入棉花約一萬餘包。

據洋行消息，幾天來，由於紐約棉花交易行的行情下跌，各國棉花實貨價受到影響隨之下降，美國一英寸新棉花訂價比前跌逾一美仙。本港未補足原料的棉紡廠，以目前港產紗價堅穩，棉花價格降低，補進原料更為合算，所以在最近一週來，續訂購美國一英寸棉花達八千包，巴基斯坦NT棉花兩三千包，阿根廷低檔棉花千餘包，共達一萬餘包。

最近幾天來，成交的各國棉花實貨訂價均較前下降。美國一英寸棉花，今年十二月至明年三月付船貨，每磅訂價為六十點九美仙（FOB），巴基斯坦NT棉花今年十二月至明年二月付船貨，每磅訂價為六十二點二美仙（C&F），阿根廷低檔棉花今年十一月至十二月付船貨，每磅訂價為五十八點五美仙（C&F），東非AR二級棉花今年十一月至十二月付船貨，每磅訂價為八十一美仙（C&F）。

印尼改部分稅
新單寄來訂貨保持正常

【本報訊】印尼最近只改動小數貨品入口徵稅標準價，尚未有全面調整稅率。印尼商人來單訂貨保持正常。

據辦莊人士說，不久前來自雅加達的消息，傳說印尼政府可能在本月起全面提高入口貨關稅，惟最近接到雅加達客戶報道，該項傳說在本月初尚未見實施，只是印尼海關最近曾將一部分電器用品的徵稅標準價調高，其他絕大多數貨品，海關徵稅標準價格沒有變動。

黃金·白銀·美元
（10月11日　港元計）

	黃金（每兩）	白銀（十安士）
開市	2,420.00	850.0
收市	2,420.00	850.0
最高	2,449.00	850.0
最低	2,380.00	850.0
息價	−12.10	平息
交收兩	5,000.0	……
	美電（每百）	美鈔（每百）
開市	497.80	496.3
收市	499.00	497.5
最高	501.00	498.5
最低	[illegible]	[illegible]

經濟漫談

千方百計擴大成衣市場

香港製衣廠在歐美增設辦事處或公司，及時了解當地新興時裝的潮流，爭取多做批發和零沽生意，現在似乎成為一種新趨勢了。

真善美製衣廠在新發表的營業報告書中透露，它已在美國洛杉磯開設營業辦事處，不久亦將在紐約設辦事處。它已與斯里蘭卡達沙集團簽約，在五年內合作經營。在當地設廠生產成衣，而銷往北美與西德。它在美國西、東岸均設辦事處，就是要在中南美和北美增加銷貨。該公司在荷蘭開設的公司，首年已做得生意四千萬港元。去年在倫敦開設的公司，則能收集到歐洲共同市場的最新時裝消息。

另一家上市公司長江製衣廠，也在營業報告中表示，它已在意大利開設新公司，趁當地市旺而多做零售生意。該公司除在港取得美、法兩公司的專利權而生產成衣供市銷之外，在法國和意大利也建立了銷貨據點。海外分公司的特點，是兼做批發和零售生意。

今年頭七個月，香港成衣出口比一年前增值百分之三十。其中銷法國增七成六，意大利增六成六，英國增六成，荷蘭增五成，西德增四成八，美國則增一成二。今年美國市況淡弱，港商着重向西歐增加銷貨，這是可以理解的。過去三年，港商與斯里蘭卡合作設製衣廠日漸增加，則顯然與美歐加強限制港貨入口密切有關。

香港大通銀行任兩名副總裁

【本報訊】大通銀行港九分行總經理高泰成宣佈，升任吳國強及黃華傑為第二副總裁。吳國強繼續擔任該行樓宇按揭部經理，黃華傑則同時被升任為該行本港工商業貨款部之商業貨款經理。

東京美元降低

【本報訊】據合眾國際社東京十一日消息，該日東京外匯市場美元匯價下跌。上午開市時，一美元兌二二五·八〇日圓。本月十日收市二二六·四〇日圓。

股市轉疲呆
反映市場人心不定

【本報訊】昨日股價先升後軟，交投減少，反映出市場人心不定。

恒生指數升零點六九，升為六四五點九六。遠東指數跌五點五，跌為三零七三點七一。金銀綜合指數升零點三六，升為五五零點八六。金指數跌零點四五，跌為五五零點六五。銀指數升二點七七，升為六一三點六三，藍籌與細股價背道而馳。

昨日成交的各項股票，以長實股升得最多，每份升五毫，升為十七元半。和黃股升二毫半，升為七元五五。

股票成交共值一億六千四百九十三萬元，其中九龍佔四十萬，金銀佔五千二百零一萬，遠東佔七千九百零八萬，香港佔三千三百四十四萬，比前天減二千零八十二萬。

昨日股票市場中，有較多人對大市前景看不清楚，正因如此，對買賣便小心翼翼，以致交易減少，市價升降不大。

由於市價已接連下跌三天，已跌了恒生指數三十多點，故有些人認為大市似應回定。而某集團更趁此時機托市，以免自己的某些貨作株連性下跌，這使市價一度小升。但是，人們考慮到外電報道美、英、法、意股一致下跌，其中美國股市的拋風，據說有點像一九二九年情況，以致人心不安，故有更多人不敢隨便買賣。

港金先降後挺
基金會賣金價比預期低
有些買家趁低吸回候市

【本報訊】受國際貨幣基金組織此次賣金價比預期為低所影響，昨日上午此間金價在揸家獲利回吐下急急回落，但下午卻又急急回升，不過九九金期貨價昨晚收市比前晚收市每兩還是降了廿六元。

據外電報道，國際貨幣基金組織第三十八期黃金拍賣結果經已揭曉，共售出黃金四十四萬四千安士，每安士平均售價為四二二·七八美元，比上星期的價格（三四三·二四美元）高了七九·五四美元。此次拍賣價較高已是人們意料之內，不過高的程度却比預料為低，比當天紐約價還低了三美元。於是此間金市昨早聞訊即行回降，部分揸家又獲利回吐，近午最低價曾降至二三八〇元，但午後人心實在未敢過分看淡，有些買家趁低吸回候市，而且港市美匯價續升，新金成本增高，又人們對美國保衛美元新措施實在仍有懷疑，故近晚金價又反覆回挺，收市走回開市價位。

整天來說，金價起落幅度仍不算小，高低差額達六十九元。昨天金市的回順，只屬大跌小回姿態。業內人士預料短期內金價起落幅度仍會不少。

美國財政部已定於本月十六日（即下週二），按原定計劃拍賣七十五萬安士黃金，據估計美國加量賣金之說暫時似未有可能。

昨日此間飾白金價仍企住三四三〇美元一兩。

DAHZUN LINE
香港新畿內亞定期航線
TOKIWA V8　B-6泊　十月十三日開航
直航：SAIPAN, GUAM, YAP, KOROR, LAE, PORT MORESBY & RABAUL.
KYOWA LINE
香港南太平洋羣島定期航線
M.V. "ASIAN ROSE" V-13
亞洲玫瑰　十月三十六日載貨　十月三十八日開行
直航：GUAM, LAUTOKA, SUVA, PAGO PAGO, APIA, PAPEETE, NOUMEA, SANTO, VILA.
兼收NUKUALOFA貨物由SUVA轉運
收貨站：美利公司　貨倉紅磡黃埔東倉
電話：3-652742 3-655541 3-651881
總代理：大煦企業有限公司
香港干諾道中111號，永安中心 1304室
電話：5-456811（三線）

CAVN/FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
JAG DHAMAR ▲GL017
海華　十月廿三日到港　十月廿五日開行
Discharging Ports, Buenaventura, Cristobal, Barranquilla, Maracaibo, La Guaira, El Guamache, Port Of Spain and Paramaribo.
Cargo for Colon, Panama City, to be transhipped at Cristobal.
Cargo for Puerto Cabello, Santo Domingo, Port Au Prince, Kingston & Puerto Cortes to be transhipped via Barranquilla.
香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字　電話：5—225046，5—617123
收貨站：美利公司貨倉　戴亞街黃埔東倉
電話：3—655541，3—652742
澳門代理：新興公司　電話：2515

WORLD LINE
直航星加坡、巴生
SANVASS 山雅士　10月14日到　10月15日開
VIRGINIA 眞妮亞　10月17日到　10月18日開
TEMA 天馬　10月24日到　10月25日開
總代理：大源船務有限公司
接貨處：東記公司

「長城」客輪　M.V. "KOTA PANJANG"（客貨兼收）　十月十五日抵港　十六日開行
直放：新加坡，檳城，兼收：MOGADISCIO, COLOMBO, RANGOON, CHITTAGONG, 由新加坡轉載
太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中大昌大廈六樓　電話：五二二六一七四（五線）

馬士基輪船(香港)有限公司
MAERSK LINE
（美國線）長堤、紐約、費城、巴的波爾、查爾斯登
亞拔馬士基 10月13開
亞利安馬士基 10月20開
亞華馬士基 10月27開
安娜馬士基 11月8開
亞士馬士基 11月10開
（歐洲線）漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衛普
奎樂馬士基 10月22開
盛利馬士基 11月6開
美娜馬士基 11月21日開
（波斯灣線）喀喇蚩、杜拜、巴士拿、達曼、科威特、巴林
馬珍馬士基 10月28開
馬西亞 11月9開
（西非線）拥普頓、洛美、科托努、自由城、蒙諾維亞、阿比尚、添馬
ARIADNE 2 11月9開
（印尼線）曼谷、棉蘭、雅加達、三寶壟、泗水
娜斯馬士基 10月16開
力沙馬士基 10月26開
奇諾馬士基 11月8開
馬士基輪船（香港）有限公司
德輔道中71號聯邦大廈八樓　電話：5-266311
澳門代理：澳發航運公司　電話：88178

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "HORNED OWL" 安康輪　直透：星加坡、庇能　十月十七日到　十月十八日開
M.S. "PRINCE FIELD" 太子田　直透：星加坡、庇能　十月廿一日到　十月廿二日開
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一二零二室　電話：H249428—9，250241（十線）

EASTERN SHIPPING LINES
貨箱服務　香港—菲律賓定期航線
M.S. "EASTERN MINICON" 東美輪　直往：馬尼拉
（VOY.144S）本期十月十二日到港　十月十三日開行
（VOY.145S）下期十月廿二日到港　十月二十三日開行
M.S. "SEAWOOD ADVENTURER" 東利輪　直往：山打根
十月十五日落貨　十月十六日開行
總代理：東源大地有限公司
接貨處：東源公司　香港德輔道西40-50號西區中心大廈21號　電話：5-468151（五線）

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.
港亞輪船有限公司
香港皇后大道中恒昌大廈303室
電話：5-245159 5-245150
西非定期航線
江賽輪 "MINDANAO CAREER"
十一月二日到港
直航：APAPA, ABIDJAN, NOUAKCHOTT, DAKAR.
香港代理：汎洋航運有限公司
香港德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：5-238091-8（8Lines）

北山 M.S. "BEISHAN" 十月十二日抵港
飛雲嶺 M.S. "FEIYUNLING" (QINFEN NO.28) 十月十二日抵港
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道西十五—十六號九樓　電話：440555，440557，447402

一次盛大的西方行。一後的決定是她，不是我。

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
	TOKIWA(上午二時)	台灣	B8	大 煦
太平洋侍從	PACIFIC CONRIER(下午九時)	曼谷	西區	港 郵
星加坡島	SINGAPORE ISLAND(晨早)	曼谷	B13	香 島
萬洋	VAN OCEAN(上午六時)	釜山	A10	山 下
奧西倫士基	TAN. OCIOSZYNSKI(上午二時)	歐洲	A21	天 祥
美安	MAYON(上午八時)	菲律賓	A9	大 工
海王碧玉	NEPTUNE JASPAR(中午)	科倫坡	B5	東 亞
美甘	PALM(上午二時)	日本	B1	中 央
加迪根灣	CARDIGAN BAY(上午六時半)	歐洲	現代橋	太 古
新澳洲	ZIM AUSTRALIA(上午七時)	新加坡	現代橋	新 興
亞洲雅士	ASIA ACE(上午一時)	基隆	現代橋	東 洋
海明	OCEAN EMINENCE(中午)	日本	A50	大 三
陶南一號	DONAM No. 1(晚上)	釜山	油蔴地	港 興
賓蘇利亞	BUNGA SURIA(上午十時)	日本	國際橋	國 際
東方統帥	ORT. COMMANDER(中午)	高雄	國際橋	港 郵
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK(下午八時)	新加坡	現代橋	馬士基
東美	EASTERN MINICON(上午十一時)	馬尼拉	油蔴地	東美
金星	VENUS(下午四時)	日本	北角橋	東 方
北山	BEISHAN(下午七時)	新港	西區	招商局
花娜龍光榮	FARALLON GLORY(晚上)	日本	B	永 泰
飛雲嶺	FEIYUNLING(上午六時半)	新港	西區	招商局
海王	HAI WANG(下午)	台中	油蔴地	永 裕
依拿般	ISLA PUNA(晚上)	高雄	A11	捷 成
立芳	LIH FONG(上午七時)	曼谷	B11	維 美

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
新鴿	NEW DOVE(下午)	紅海	A14	新 僑
百家樂	PAKALONG SERAYA(下午)	新加坡巴生	B18	泰 山
保羅騎士	CHEVALIER PAUL(晨早)	高雄	國際橋	沙 咁
東平二號	TUNG PING No. 2(上午十時)	高雄	油蔴地	海 昌
拉厲約卡	LA RIOJA(下午)	南非	A23	太 古
出雲丸	IZUMO MARU(下午)	地中海	A32	日 郵
安琪努力	ANANGEL ENDEAVOUR(下午)	歐洲	國際橋	仕 嘉
新澳洲	ZIM AUSTRALIA(下午)	依力	現代橋	新 興
亞洲雅士	ASIA ACE(上午七時)	美國西岸	現代橋	山 下
普樂總統	PRES. POLK(上午一時)	亞地牙哥港	國際橋	總 統
南星	NANETTE STAR(下午)	汶萊納閩	油蔴地	國 光
天佑	SUN BLESSED(上午七時)	新加坡詩咘	B26	協 成
大和丸	DAIWA MARU(下午)	上海	A22	泛 洋
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK(上午)	新加坡	現代橋	馬士基
彭德	BENDEARG(下午)	紅海歐洲	A24	太 古
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK(下午)	角城西非	海匣	馬士基
文度莎	MENDOZA(上午六時)	仁川日本	A9	太 古
大同	TA TUNG(下午)	高雄	油蔴地	東 海
金星	VENUS(半夜)	馬尼拉日本	北角橋	東 方
維賓納	VERBENA(下午)	遮打地中海	A7	日 郵
美國精兵	AM. LEGION(晨早)	加州紐約	國際橋	美 輪
大博	TABUK(下午)	紅海	A35	怡 和
大福山	TAIFOOKSHAN(下午)	曼谷	B14	順 昌
成寶	WELSH TROUBADOUR(上午八時)	新加坡	A19	華夏
金源	TSIN YUEN(上午八時)	汕頭	油蔴地	源 源
美麗星	MARY STAR(下午十一時)	釜山	油蔴地	新 興

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
哥迪高夫	GRODEKOVO(上午七時)	發羅士芝尼	國際橋	華 林
多倫士	TORRENS(上午六時)	日本	北角橋	百保利
薩凡那丸	SAVANNAH MARU(下午七時)	新加坡	A	大 三
岩手丸	IWATE MARU	基隆	A	日 郵
蒙卡斯特嘉素	MUNCASTER CASTLE	新加坡	A	港貨櫃
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	日本	海匣	馬士基
海牙丸	HAGUE MARU	日本	A	大 三
柯威亞	AL WATTYAH	台灣	現代橋	怡 和
美國百靈	AM. LARK	美國	國際橋	美 輪
商業	SL. COMMERCE	美國	現代橋	海 陸
若松丸	WAKAMATSU MARU	基隆	A	日 郵
美國太陽神	AM. APOLLO	美國	國際橋	美 輪
長野丸	NAGANO MARU	基隆	A	日 郵
海和	OCEAN HARMONIA	日本	A	大 三
依華	IWATE	日本	B	天 祥
建華二號	KIEN HWA No. 2	高雄	油蔴地	東 海

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
太平洋侍從	PACIFIC COURIER	曼谷	國際橋	港 郵
昌隆	FORTUNE MARINER(中午)	新加坡	B12	海 聯
東方統帥	ORT. COMMANDER	加州紐約	國際橋	港 郵
海王碧玉	NEPTUNE JASPER	科倫坡	B5	東 亞
柯威亞	AL WATTYAH	達曼遮打	現代橋	怡 和
海明	OCEAN EMINENCE	西非	A50	大 三
大利士民	TALISMAN	加州委內瑞拉	國際橋	百保利
銀索非亞	SILVER SOFIA	南美	A31	福 來
美安	MAYON	紐約美國東岸	A9	大 工
	TOKIOWA(下午)	新幾內亞	B6	大 煦
奧西倫士基	TAN. OCIOSZYNSKI	日本	A21	天 祥
美麗星	MARY STAR	釜山	油蔴地	新 興
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	油蔴地	港 興
美甘	PALM(下午五時)	馬尼拉	B1	中 央
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	新加坡印尼	海匣	馬士基
東美	EASTERN MINICON(下午)	馬尼拉	油蔴地	東 源
阿拔馬士基	ALBERT MAERSK(下午)	加州紐約	現代橋	馬士基
賓蘇利亞	BUNGA SURIA(上午十時)	漢堡歐洲	國際橋	國 際
加迪根灣	CARDIGAN BAY	高雄	現代橋	太 古
哥迪高夫	GRODEKOVO	發羅士芝尼	國際橋	華 林

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
安平	ON PING	西區	招商局
鳳馳	FENG CHI	西區	招商局
圖門江	TUMANJIANG	西區	招商局
綠灣	GREEN BAY	A17	巴必治
安和	ON WO	西區	招商局
東方專家	ORT. EXPERT	國際橋	港 郵
	OTRADNOE	西區	華 林
暹羅虹	SIAM RAINBOW	B39	振盛行
馬灣島	MAWAN ISLAND	海匣	香 島
瑪朗蒂	MERANTI	吉列島	環 球
	SKIATHOS	吉列島	怡 和
	LIANHUACHENG	西區	招商局

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
溫寶隆總統	PRES. VANBUREN	美國	10月14	總 統
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	10月14	振盛行
海松	OCEAN PINE	日本	10月14	中 央
安民達	AMYNTAS	基隆	10月14	日 郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	10月14	海 豐
圓洲	YUEN CHAU	馬尼拉	10月14	香 島
利來富譚美	NL. FUTAMI	基隆	10月14	渣 華
綠島	GREEN ISLAND	高雄	10月14	香 島
利來西門士吉	NL. SIMONSKERK	新加坡	10月14	渣 華
士拉和	WLADYSLAWOWO	日本	10月14	天 祥
美華碧琪	MARTHA BAKKE	曉喃	10月14	森那美
山雅士	SANVASS	日本	10月14	大 源
高麗木星	KOREAN JACEJIN	歐洲	10月14	巨 人
獅身人像	SPHINX U	基隆	10月14	川 崎
第五和莎麗	No. 5 HABSARI	日本	10月14	雄 源
	GLORIA ACE	日本	10月14	東 源
海王瑪瑙	NEPTUNE AGATE	日本	10月14	東 亞
漢普頓丸	HAMPTON MARU	基隆	10月14	日 郵
	VERONICA	日本	10月14	東 源
勝來	SINALOA	美國	10月14	寶 隆
利來侯安	NL. HOORN	歐洲	10月14	寶 隆
大寶石	TAI POOSEK	新加坡	10月14	順 昌
東利	SEAWOOD ADVENTURER	馬尼拉	10月15	東 源
利邦力加	NIPPONICA	基隆	10月15	天 祥
季候風	MAL. MONSOON	澳洲	10月15	百保利
長城	KOTA PANJANG	黃埔	10月15	太 平
和平釜山	HWAPYUNG BUSAN	釜山	10月15	和 平
彼亞納斯基	OSIP PYATNITSKIY	澳洲	10月15	華 林
新球	NEW GLOBE	上海	10月15	新 僑
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	10月15	福 來
沙加遜道丸	SACRAMENTO MARU	日本	10月15	大 三
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	基隆	10月15	川 崎
豐友	UNITED BOUNTY	基隆	10月15	港 郵
所羅門	SOLOMON CARRER	仰光	10月15	新 興
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	歐洲	10月15	馬士基
嘉祿	MASLUCK	日本	10月16	嘉 信
輝煌	BRIGHT	日本	10月16	大 三
	PEGASUS PLENTY	基隆	10月16	川 崎
扶桑丸	FUSO MARU	基隆	10月16	日 郵
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	高雄	10月16	怡 和
鄧斯馬士基	LARS MEARSK	日本	10月16	馬士基
加迪根灣	CARDIGAN BAY	高雄	10月16	太 古
百利怡美利	PATEVERETT	新加坡	10月16	福 來
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	10月16	海 輝
東一	DONG IL	釜山	10月16	東 宇
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	10月16	捷 成
雅典娜	ATHENIA	日本	10月16	天 祥
妙好信	MUEHLHAUSEN	歐洲	10月16	東 亞
依士高巴	ESCOBA	日本	10月16	大 三
愛華樂	ADVARA	澳洲	10月16	福 來
全運企業	ALLTRANS ENTERPRISE	美國	10月16	港 恒
長德	EVER MORAL	美國	10月16	利 達
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	歐洲	10月16	大 三
莎迪	TRISAKTI	日本	10月17	天 祥
格蘭總統	PRES. GRANT	美國	10月17	總 統
利來仙路士吉	NL. SINOUTSKERK	新加坡	10月17	渣 華
麗爾基	PROF. RYLKE	歐洲	10月17	天 祥
珠派尼亞	JUPITANIA	台灣	10月17	美 亞
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	10月17	海 聯
環球勇士	GLOBAL VENTURE	馬尼拉	10月17	海 運
阿平寧丸	APENNINES MARU	日本	10月17	大 三
幸運海	LUCKY OCEAN	釜山	10月17	新 興
真妮亞	VIRGINIA	日本	10月17	大 源
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	10月17	天 祥
南非好紀錄	S. A. HUGUENOT	南非	10月17	怡 和
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	10月17	邊 行
華爾馬禮士	VELMA LYKES	高雄	10月17	怡 和
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	10月17	新 興
新加州	ZIM CALIFORNIA	美國	10月17	新 興
保派	POPI P	台灣	10月17	達 高
桑海丸	SOKAI MARU	西非	10月17	新 興
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	10月17	川 崎
世界之獅	WORLD LION	曼谷	10月17	海 陸
利來威斯吉	NL. WISSEKERK	日本	10月17	寶 隆
嘉安	CHAR AN	台灣	10月17	嘉 慶
亞細安自由	ASEAN LIBERTY	歐洲	10月18	碧 海
派那可基	PIONER NAKHOOKI	發羅士芝尼	10月18	華 林
大福山	TAIFOOSHAN	曼谷	10月18	順 昌
長強	EVER VIGOR	高雄	10月18	利 達
光榮雅士	GLORY ACE	基隆	10月18	中 央
太平貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	10月18	香 島
雅詩	ACE	釜山	10月18	和 平
太子田	PRINCEFIELD	日本	10月18	協 成
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	日本	10月18	川 崎
環球先鋒	GLOBE PIONEER	馬尼拉	10月18	海 運
艾奧根遜	KHUD IOGANSON	日本	10月18	華 林
亞華馬士基	ALVA MAERSK	美國	10月18	馬士基
利來荷巴特	NL. HOBART	新加坡	10月18	渣 華
波士頓	UNION BOSTON	台灣	10月19	新 興
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	10月19	捷 成
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	10月19	馬士基
利來得	NL. DEJIMA	日本	10月19	寶 隆
安東尼河	RIVER ANDONI	基隆	10月19	太 古
利士金禮士	LIPSCOMB LYKES	高雄	10月20	怡 和

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
邊達	TRSAT	利馬索耳	10月14	邊 行
海和	OCEAN HARMONIA	地中海	10月14	大 三
長野丸	NAGANO MARU	地中海	10月14	日 郵
利邦力加	NIPPONICA	熱那亞馬賽	10月15	天 祥
獅身人像	SPHINX U	塞得港	10月15	川 崎
安民達	AMYNTAS	地中海	10月15	日 郵
士拉和	WLADYSLAWOWO	歐洲	10月15	天 祥
豐友	UNITED BOUNTY	歐洲	10月16	港貨櫃
文達	MANTAT	地中海	10月17	東 方
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲英國	10月17	太 古
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	10月17	川 崎
利來威斯吉	NL. WISSEKERK	地中海	10月18	寶 隆
長強	EVER VIGOR	歐洲	10月18	利 達
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	10月19	寶 隆
蘇葛夫	NIK. ZHUKOV	歐洲	10月20	華 林
派那可基	PIONER NAKHODKI	歐洲	10月[illegible]	華 林
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲	10月[illegible]	馬士基
長豐	EVER HARVEST	地中海	10月22	利 達
海王珊瑚	NEPTUNE CORAL	歐洲	10月23	怡 和
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	10月24	捷 成
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	地中海	10月24	大 三
樂榮	NORDWIND	歐洲	10月24	仕 嘉
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	10月25	華 林

印·巴·中東線

船	名	開往港口	月日	公司
商業	SL. COMMERCE	達曼遮打	10月14	海 陸
若松丸	WAKAMATSU MARU	科倫坡	10月14	日 郵
多倫士	TORRENS	波斯灣	10月14	百保利
萬洋	VAN OCEAN	波斯灣	10月15	山 下
漢普頓丸	HAMPTON MARU	仰光 吉大港	10月15	日 郵
海王瑪瑙	NEPTUNE AGATE	科倫坡	10月15	東 亞
利來富譚美	NL. FUTAMI	科倫坡	10月15	渣 華
安民達	AMYNTAS	亞丁	10月15	日 郵
綠島	GREEN ISLAND	波斯灣	10月15	香 島
利文怡美利	RAMONEVERETT	吉大港仰光	10月16	福 來
文達	MAN TAT	遮打	10月17	東 方
依士高巴	ESCOBA	卡拉奇孟買	10月17	大 三
新球	NEW GLOBE	波斯灣	10月17	新 僑
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	10月17	日 郵
利來威斯吉	NL. WISSEKERK	遮打	10月18	寶 隆
阿平寧丸	APENNINES MARU	巴士拿	10月18	大 三
加路多	KAROTUA	卡拉奇	10月20	東 海
波士頓	UNION BOSTON	遮打亞葵巴	10月20	施必成
柯巴美利亞	AL. MUBARAKIAH	波斯灣	10月[illegible]	怡 和
麥蓮	SL. MCLEAN	達曼遮打	10月21	海 陸
長豐	EVER HARVEST	地中海	10月22	利 達
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	10月22	大 三

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
岩手丸	IWATE MARU	東非	10月14	日 郵
海和	OCEAN HARMONIA	北非	10月14	大 三
利來富譚美	NL. FUTAMI	東非	10月15	渣 華
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	西非	10月16	川 崎
沙加遜道丸	SACRAMENTO MARU	東非	10月16	大 三
保利	ILKON POLLY	拉高士亞巴巴	10月17	安 民
保派	POPIP	拉高士亞巴巴	10月18	達 高
珠派尼亞	JUPITANIA	拉高士亞巴巴	10月18	美 亞
安東尼河	RIVER ANDONI	西非	10月20	太 古
佐連亞	FJORDLINER	南非	10月23	怡 和
芝加哥丸	CHICAGO MARU	東非	10月23	大 三
海豐	OCEAN HARVEST	東非	10月23	大 三
樂榮	NORD WIND	拉高士亞巴巴	10月24	仕 嘉
利來施	NL. SCHIE	角城西非	10月26	渣 華
金拉高士	GOLDEN LAGOS	拉高士亞巴巴	10月26	嘉 聯
拉來	CAPTAIN LYGNOS	西南非	10月29	大 三

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
花娜龍光榮	FARALLON GLORY	新加坡巴生	10月14	永 泰
依華	IWATE	新加坡巴生	10月14	天 祥
新海和	NEW HERO	印尼	10月14	聯 航
山雅士	SANVASS	新加坡巴生	10月15	大 源
第五和莎麗	No. 5 HABSARI	新加坡巴生	10月15	雄 源
東利	SEAWOOD ADVENTURE	馬尼拉	10月16	東 源
利文怡美利	RAMONEVERETT	曼谷新加坡	10月16	福 來
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	10月16	順 昌
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	10月16	太 平
新安順	ANGELITA	雅加達三寶壟	10月16	聯 航
鄧斯馬士基	LARS MAERSK	曼谷新加坡	10月16	馬士基
海松	OCEAN PINE	馬尼拉	10月16	中 央
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	10月17	邊 行
雅典娜	ATHENIA	新加坡巴生	10月17	天 祥
環球勇士	GLOBAL VENTURE	馬尼拉	10月17	海 運
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	10月17	振盛行
沙保地	SAPUDI	印尼	10月17	亞利來
莎迪	TRISAKTI	新加坡巴生	10月18	天 祥
世界之獅	WORLD LION	曼谷	10月18	海 陸
真妮亞	VIRGINIA	新加坡巴生	10月18	大 源
東一	DONG IL	雅加達泗水	10月18	東 宇
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	10月18	海 運
弘昌丸	KOSHO MARU	新加坡巴生	10月18	天 祥
	AM. COMANCHE	馬尼拉	10月18	美 輪
太子田	PRINCEFIELD	新加坡詩咘	10月19	協 成
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	10月20	順 昌
華納迦利	AND. WANAKARYA	印尼	10月21	亞利來

東亞·東北亞線

船	名	開往港口	月日	公司
	PEGASUS PLENTY	日本	10月16	豐利行
百利怡美利	PATEVERETT	日本釜山	10月17	福 來
幸運海	LUCKY OCEAN	釜山	10月17	新 興
妙好信	MUEHLHAUSEN	日本	10月17	東 亞
光榮雅士	GLORY ACE	日本	10月18	東 洋
麗爾基	PROF. RYLKE	日本	10月18	天 祥
木星	JUPITER	基隆釜山	10月20	港 興

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
蒙卡斯特嘉素	MUNCASTER CASTLE	加州	10月14	港貨櫃
美國百靈	AM. LARK	加州紐約	10月14	美 輪
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	10月14	馬士基
海牙丸	HAGUE MARU	中南美	10月14	大 三
商業	SL. COMMERCE	美國西岸	10月14	海 陸
依拿般	ISLA PUNA	南美	10月14	捷 成
季候風	MAL. MONSOON	紐約	10月15	百保利
溫寶隆總統	PRES. VANBUREN	聖地牙哥港	10月15	總 統
美華碧琪	MARTHA BAKKE	溫哥華	10月15	森那美
	PEGASUS PLENTY	美國西岸	10月16	川 崎
長德	EVER MORAL	加勒比海	10月16	利 達
全運企業	ALLTRANS ENTERPRISE	美國西岸	10月16	港 恒
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州	10月17	捷 成
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	10月17	新 興
太平貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	10月18	香 島
光榮雅士	GLORY ACE	美國西岸	10月18	山 下
嘉安	CHAR AN	加勒比海	10月18	嘉 慶
華爾馬禮士	VELMA LYKES	墨西哥港	10月18	怡 和
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	加州	10月18	華 林
長豐	EVER SUPERB	紐約	10月19	利 達
格蘭總統	PRES. GRANT	聖地牙哥港	10月19	總 統
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	10月19	馬士基
利來荷巴特	NL. HOBART	南美	10月19	渣 華
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	加勒比海	10月19	川 崎
東方事業家	ORT. EXECUTIVE	加州紐約	10月20	港 郵
領袖	SL. LEADER	加州	10月20	海 陸
長忠	EVER LOYAL	紐約	10月20	利 達
利士金禮士	LIPSCOMB LYKES	檀香山美國西岸	10月20	捷 成
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	10月21	川 崎
川頓	SEATRAIN TRENTON	美國西岸	10月21	天 祥
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國西岸	10月21	太 平
麥蓮	SL. MCLEAN	美國西岸	10月21	海 陸
百保泰	BARBER TAIF	洛杉磯紐約	10月21	百保利

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
彼亞納斯基	OSIP. PYATNISKIY	澳洲	10月15	華 林
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	10月15	香 島
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	10月17	怡 和
愛華樂	ADVARA	澳洲	10月17	福 來
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	10月18	新 興
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	10月21	太 古
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	弗里曼特爾	10月25	森那美

火車時刻表

紅磡開	到羅湖(夏令時間)
上午5時30	上午6時34
6時21	7時31
6時56	8時08
7時39	8時46
8時10	9時28
9時00	10時13
10時00	11時15
10時55	下午12時18
下午12時10	1時23
1時05	2時21
2時05	3時21
3時00	4時14
4時05	5時16
×4時20	×4時39
5時03	6時12
5時30	6時45
6時00	7時11
6時30	7時43
7時00	8時08
7時56	9時04
9時08	10時15
▲10時30	11時37
★11時00	0時08

羅湖開	到紅磡
上午5時46	上午6時55
6時10	7時26
6時39	7時54
7時03	8時22
×7時20	×7時38
7時45	8時55
8時24	9時38
9時02	10時19
9時50	11時06
10時51	下午12時02
11時53	1時16
下午12時54	2時16
1時58	3時11
2時54	4時04
3時48	5時02
4時31	5時42
4時52	6時00
×5時02	×5時20
5時27	6時41
6時22	7時31
7時15	8時26
7時45	8時56
8時12	9時23
9時07	10時21

▲星期六停開，★星期六行走，×紅磡沙田線。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午9時55	下午12時33	上午6時35	上午8時26
上午11時36	下午1時24	上午7時25	上午9時16
下午12時54	下午3時20	上午9時14	上午11時32
下午4時00	下午8時42	上午10時00	下午8時10

廣九直通火車時間表

廣州開：上午八時三十分　到紅磡：下午十二時二六分

紅磡開：下午二時　到廣州：下午三時五四分。

山下新日本汽船株式會社
Y.S.LINE

紐約美國西岸及溫哥華標準貨箱航線
貨箱快輪

光榮雅士 M.S."GLORY ACE" 十月十八日落貨開行
華利雅士 M.S."FAMILY ACE" 十月廿二日落貨開行
亞洲雅士 M.S."ASIA ACE" 十一月六日落貨開行
往羅省、溫哥華B.C、長堤、三藩市、西雅圖、聖地牙哥、紐約、沙灣拿、費城。

馬尼拉直航貨箱航線
英偉雅士 M.S."DYNAMIC ACE" 十月廿四日落貨開行
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭　油塘灣東源街八號利高集運倉庫有限公司
載貨日期：船到前兩天下午五時
如蒙惠顧歡迎接洽
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
香港夏慤道十二號金門大廈廿六樓
電話：五—二五〇〇八八、二四五〇二八、二四五〇二九

本日新下山汽船株式會社
Y.S.LINE
公會會員船
M.S."VAN OCEAN"
萬洋快輪
十月十二日落貨　十三日開行　泊A10泡
直往：嗒喇蛋、科威特、阿布、打比、杜拜、多哈、達曼
收貨站：油塘灣東源街八號利高集運倉庫有限公司
如蒙惠顧請與接洽處接洽
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
地址：金門大廈2601至2603室
電話：H250088、H245028、H245029。

Japan Line 日本海運
LA GUAIRA加勒比海航線
M.S. "JAPAN CAOBO"
日本家寶快輪
十一月七日落貨　八日開行
直航：CRISTOBAL, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, SANTO DOMINGO, ARUBA, CURACAO, SAN JOSE DE GUATEMALA, PUNTARENAS, PORT OF SPAIN, SAN JUAN, ACAJUTLA, ACAPULCO, MANZANILLO.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091-8（8 LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：12—457112　12—457387

M.V. "CHITTIN TANTHUWANIT"
美中美　十月十四日落貨　十月十六日開行　直透：曼谷
M.V. "BOONKRONG"
美上美　十月廿一日落貨　十月廿三日下午開行　直透：曼谷
本行客貨付貨請到振盛行有限公司接洽是荷
船務部直線電話：5—485749　5—404690
干諾道西88號

渣華輪船公司

香港5-455633　澳門6463

航線	船名	開航日期	直航
南非	NEDLLOYD SCHIE 利來施	10月24日	南非各埠
	NEDLLOYD SINOUTSKERK 利來洗路士吉	11月10日	
東非	NEDLLOYD FUTAMI 利來富譚美	10月17日	東非毛里求斯
	NEDLLOYD SIMONSKERK 利來西門士吉	11月8日	
西非	NEDLLOYD SCHIE 利來施	10月24日	西非各埠
	NEDLLOYD ALGOA 利來亞高雅	11月24日	
拉丁美洲	NEDLLOYD FORCADOS 利來科加度士	11月8日	拉丁美洲各埠
	NEDLLOYD FUKUOKA 利來福岡	12月4日	
南美	NEDLLOYD HOBART 利來荷拔	10月19日	南美東岸
	NEDLLOYD NAGASAKI 利來長崎	10月24日	
斯里蘭卡	NEDLLOYD FUTAMI 利來富譚美	10月17日	可倫坡
	NEDLLOYD SIMONSKERK 利來西門士吉	11月8日	

順昌航業有限公司
M.S. TAIPOOSEK 大寶石　十月十五日抵港　十月十七日下午開行　直透：新加坡、庇能
M.S. TAICHUNGSHAN 大中山　即日落貨　十月十四日下午開行　船泊B14號泡　直透：曼谷
M.S. TAIFOOKSHAN 大福山　十月十八日抵港　十月二十日開行　直透：曼谷

名神汽船株式會社
Meishin Line
昌隆 "FORTUNE MARINER"　10月11日到　10月13日中午開　泊B-12泡　新加坡
名古屋丸 "NAGOYA MARU"　10月17日由日本抵港　請各收貨人速來辦理提貨手續
豐桑丸 "HOSO MARU"　10月20日到　10月21日開　新加坡
神戶丸 "KOBE MARU"　10月23日到　10月24日開　新加坡
總代理：海外聯合海運有限公司
電話：5-445167　5-439504

太古船務代理有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓　電話：5-264311

亞澳快航有限公司
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭貨櫃
全貨櫃服務

雪梨、墨爾砵、比利斯本（經德雷特經墨爾砵）	收貨	集運截貨	普通截貨	到港
澳洲企業 AUSTRALIAN ENTERPRISE(新運費)	開始	13/10	14/10	16-17/10
亞洲明珠 ASIAN PEARL	14/10	19/10	20/10	22-23/10
東方專家 ORIENTAL EXPERT	23/10	28/10	29/10	31-2/10
澳洲開發 AUSTRALIAN EXPLORER	26/10	31/10	1/11	3-4/11

紐西蘭快航　太古，大阪三井，渣華聯合航線　收貨站：海運橋及彩虹德記　直航：非濟羣島、澳克蘭、威靈頓、列提頓。

船	航線	收貨	截貨	到港
利來芬蘭 NEDLLOYD FRANKLIN(新運費)	Auckland & Lyttelton	16/10	31/10	2-3/11
KWANGSI	Lautoka, Suva, Auckland, Wellington & Lyttelton	22/10	5/11	7-8/11

新幾內亞及南太平洋航線

新疆 SINKIANG　JAYAPURA, WEWAK, MADANG, PORT MORESBY, PAPEETE, PAGO PAGO, APIA & TARAWA　28—29/10

鄱陽 POYANG　LAE, RABAUL, HONIARA, SANTO, VILA & NOUMEA　4—5/11

第十版

【本報訊】北京十一日電：中國人民銀行公佈調整人民幣對以下外幣的外匯牌價。

DAHZUN

TOKIWA V8

直航：SAIPAN, GUAM, YA… LAE, PORT MORESBY

KYOWA

M.V. "ASIAN ROSE" 亞洲玫瑰

直航：GUAM, LAUTOKA, … PAGO PAGO, APIA, … NOUMEA, SANTO, VIL…

總代理：大煦企業

亞拔馬士基 10月13開　亞利安馬士基 10月20開　亞華馬士基 10月27開　安娜馬士基 11月3開　亞士馬士基 11月10開

埔頭今晚爆發甲組聯賽大戰
駒騰增兵出戰愉園
愉園排完整陣容準備打硬仗

【本報訊】甲組足球聯賽愉園對駒騰一仗，今晚八時十五分在大球場舉行，沒有預備組賽頭場，門票收十五元、十元、七元和五元。

這一仗，愉園仍以四日前打和東方之役的原陣與駒騰較量。駒騰則有兩名外援於今晚亮相，一為擔任「清道」的史仙尼城，一為中鋒美倫，連同已踢過一場的馬殊，今晚踢中場，三線都有一名洋將，戰鬥力將會加強，但演出如何，尚待考驗。

惟他們來頭不小，擔任「清道」的史仙尼城，曾入選澳洲國家隊來港比賽過，是有國際賽經驗的球員，今次加盟駒騰，效力至明年三月便返回澳洲，他是澳洲聖佐治球會正選球員。中鋒美倫是南澳洲聯賽第一名射手，他身高六呎，脚頭勁，能衝擅射，今晚在駒騰，一前一後，對攻守將會很起作用。而另一外援馬殊，上仗對嘉山踢前鋒，脚法不錯，傳球頗有分寸，但腰圍大些，似未夠狀態，今仗改踢中場，要負起手奪搶截兼供傳之責，如其狀態見好，打好中場就會使到整體演出為之改觀。

由於駒騰有外援助陣，愉園知今仗難打，已做好打硬仗的準備，要力爭中場，如能夠多爭得中場優勢，不僅有助於進攻，亦有助於防守。因其守衛近兩場表現欠穩當，易出錯，故惟有先打好中場，使後防臻於穩定而不亂，避免錯失，那末，其前鋒便可專心向前進取，而會以進攻較有組織而贏仗。

總之，愉園勝負關鍵，在於守衛，守得穩，當可贏仗，否則未必，因今仗駒騰的鬥志特別頑強也。

這場比賽，由盧志強擔任球證，王仲良、陳蘇任旁證。

愉園
陳雲岳
吳炳南 李潤華 蔡育瑜 梁帥榮
鄧鴻昌 黃華實 鄭國根
劉榮業 鍾楚維 馮志明

駒騰
盧國華
劉應泉 史仙尼城 趙林逵 葉志強
張永良 馬殊 林守焯
陸志雄 美倫 梁傑棠

下半場大開方便之門
元朗三球受挫東方
卡路士梅開二度 薛頓建一功
臨場看客不足二千 場面冷落

【本報訊】昨晚在大球場舉行的甲組足球聯賽，東方以三比〇勝元朗。此戰缺乏號召力，只有一千九百四十人入場，場面冷落，收入一萬一千八百八十一元。

昨晚之役，雙方表現都未算理想，在中場盤扭過多，以致拖慢了整個攻勢。到了下半場，元朗體力不繼，大開方便之門，東方連入三球。

上半場十一分鐘，曾錫昌助攻底線傳中，陳朝基一頂出界。十四分鐘，卡路士扭過梁順昌及李炳雄，近門射斜。十七分鐘，薛頓左邊底綫傳中，卡路士近門又射出界。四十四分鐘，陳發枝動作危險，被示黃牌警告。上半場完，雙方各無紀錄。

下半場雙方原陣登場，三分鐘，游煜華禁區邊勁射出界。九分鐘，游煜華右邊策動攻勢，陳朝基倒掛射門，中斜出界外。

二十四分鐘，東方先開紀錄，黃文偉中路大脚傳左，傳振邦斬中，卡路士接應，扭過曾錫昌、洪偉平，趁林春樹出迎之際，送入網窩，一比〇。二十九分鐘，夏班臣動作危險，被示黃牌警告。三十八分鐘，東方再進一球，傳振邦還傳薛頓，薛頓底線傳中，林春樹撲空，卡路士射空門破網，二比〇。四十四分鐘，元朗後防空虛，薛頓中場得球長驅直進，「單刀」破關，三比〇。東方擊敗元朗，奪得兩分。

東方
李度
岑志強 麥菲利 梁兆華 曾英全
徐國安 黃文偉 胡錦良
薛頓 卡路士 楊楚森

元朗
林春樹
梁順昌 李炳雄 洪偉平 曾錫昌
陳發枝 龍志成 吳汝賢
游煜華 陳朝基 李龍國

本屆渡海泳停辦

【本報訊】香港業餘游泳總會前天召開執委會議，決定本年度第六十七屆全港公開男女渡海游泳比賽暫停舉辦。

停辦原因是找不到適合的比賽地點，因維多利海峽交通繁忙，海事處認為不適宜比賽。公開渡海泳已有數十年歷史，男子組由一九〇六年開辦，其中一九一四年，一九一五年因第一次世界大戰停辦，一九四二年至一九四六年因第二次世界大戰停辦。女子組由一九二〇年開辦，一九四二年、一九四六年第二次世界大戰停辦。

西德教練今天抵港

【本報訊】西德足球教練馬洛斯基，將於今天下午五時二十五分乘航機抵港。馬洛斯基是次來港主辦教練訓練班，至昨天為止，已有二十四人報名，包括陳遠智、郭石、吳偉文、朱國權、強、馬必雄、許植、宗啓明、黃耀鏞等。

八二年在西班牙舉行決賽
世杯賽增至廿四隊
國際足聯周日假瑞士編排外圍賽秩序

【本報訊】一九八二年在西班牙舉行的世界杯足球決賽，將有二十四隊參加。國際足聯將於本周日（十四日）中午在瑞士蘇黎世抽籤，安排外圍賽的分組秩序。

今屆世界杯賽，由於亞非及美洲足協的要求，國際足聯將原本十六隊增加到二十四隊。分配隊數是：歐洲十三隊，南美洲三隊，亞洲二隊，中美洲二隊，北美洲二隊，非洲二隊，阿根廷（上屆冠軍），西班牙（主辦國）。

本屆世界杯決賽定於一九八二年六月十六日開幕，七月十一日結束，共比賽五十二場，比諸上屆在阿根廷及前屆在西德舉行的三十八場，多了十四場。

決賽的賽制是二十四隊先分為六組，每組四隊打單循環賽，小組首、次名出線，十二支出線隊再分為四組，每組三隊打單循環賽，四組的首名出線，及B、D的首名碰頭，A、C組首名，兩場比賽的勝方於七月十一日爭冠軍，負方則在七月十日爭季軍。

海蜂托魯夫 轉投寶路華

【本報訊】因轉會而成為新聞人物的足球員托魯夫，昨日終於轉會寶路華，成為合約球員。下周五精工對寶路華的聯賽，托魯夫可以替寶路華披甲上陣。

季初海蜂及寶路華兩會爭奪托魯夫，以致鬧入足總，現時雙方已和解，托魯夫遂可以轉會了。

元朗陳朝基（右）埋門施射，被東方後衛岑志強踢出解圍。

駒騰重獎撼愉園
黃根旭稱「此仗有得打」
愉園簡煥章下令搏盡

【本報訊】駒騰今晚在大球場出戰愉園，統帥部對此仗極為重視，除拉隊入烏溪沙集訓外，又出重獎金，務求撼低愉園。昨晚，駒騰教練黃根旭表示：「此仗有得打也！」

黃表示，駒騰到烏溪沙集訓，希望藉此溝通球員間的關係。對於從澳洲來港加盟的史仙尼城及美倫，黃根旭認為他們波底不錯，而且狀態也很好。

愉園連日在跑馬地場大操，各人狀態不俗，傷將鍾楚維表現頗佳。足球部主任簡煥章表示，愉園對今晚之戰不會掉以輕心，一定會認真對待，全力拚搏。

足總今研究球賽劃一收費

【本報訊】足總將於今晚在何文田會所舉行甲組會座談會，研究甲組足球賽，劃一收費的問題。

賽後談

東方中場好 元朗無箭頭

昨晚東方、元朗之役，看上半場雙方的演出，雖然踢得很快，但快而沒有什麼節奏，每將球傳出，都因接應者未能夠有效地製造射門機會，只見球來球去，多在中場互相爭奪而已。惟在中場互相爭奪中，則見到東方的黃文偉有過二、三次策動兩翼底線側擊，稍有威脅。元朗則無，只開中從中路攻堅，常吊到東方門前的高波，都被門將李度全數抹煞。因而上半場的競爭情形，雖然夠快，都無甚緊張精采可言。

至下半場東方不贏則已，一贏則攻入三球之多。其致勝原因，主要是其球員平均氣力較佳，在大家多走幾步下，常取得中場優勢，特別是黃文偉、徐國安最多波踢，常由他二人將球推交鋒綫的卡路士和薛頓，以快速互傳，竄亂元朗的陣脚，也由他二人竄射共入三球，卡路士入兩隻，薛頓入一隻。

元朗自打完會長主席杯兩場初賽，直二十多天無賽事，其球員不毋髀肉復生之感，在昨戰中放盡打過了上半場，至下半場多露後勁不繼，尤其個別防守球員，每跟着對方的卡路士追球時，都追不過人。所失三球，差不多同出一轍。而其於進攻，因中鋒陳朝基已無以往的衝擊銳氣，將球吊到對方的門前給他衝刺，他已不能夠作出有效的衝擊了。苦在換邊時即以葉振發入替他，也許演出不同？因葉振發衝擊力較強，或有所獲而會拉緊戰局來打，不致一敗塗地也。

・企牌軍師・

羅漢果 點只去痰火

秋高氣爽，天氣乾燥，常用羅漢果煲湯，滋潤降火。

(一)羅漢果西洋菜煲鴨腎
(二)羅漢果煲白菜生魚湯
(三)羅漢果煲瘦肉
(四)羅漢果代茶葉泡茶飲用

經銷處：
信義行 香港德輔道西15號 電話：5-481670
德興隆 香港高陞街11號 電話：5-482476
忠誠行 香港高陞街80號 電話：5-482318
合記公司 香港高陞街13號 電話：5-483472
泰和隆 香港高陞街29號 電話：5-481541
祥興國產葯品有限公司 香港高陞街31號 電話：5-479841

'79五金工具及機械展覽
machine tool exhibition'79
12.10.79-17.10.79
地點：九龍紅磡火車站北翼大堂
日期與時間：
十月十二日下午壹時至下午六時正
十月十三日至十七日上午十時半至下午六時正
歡迎參觀・免費入場
香港生產力促進中心主辦

東方・新聲：昨天大滿 嬌娃在床 兩院明午夜場
寶石・富都：今五場 師父出馬 兵兵指點 明晚午夜場
新都・快樂：越映越旺第十天 性樂趣 香留楚 快樂 新都 明晚午夜場
珠江・銀都：今日五場購票請早 笑三 陳思思 向華 李倩萍 主演
海運・百樂：今天五場 皇家郵船爆炸記 緊張刺激頂點
新光：今天五場 三笑 陳思思 向華 余婉菲 龔秋霞 金沙 主演 導演李倩萍
皇后・皇都：今天獻映 我歌我泣 宋存壽導演 胡慧中主演 明晚兩院午夜場
萬年青・寶聲・明月：瘋猴 我歌我泣 師傅出馬
南華・南洋：今天盛大獻映 三笑
京都・普慶：最後三天 危機 下期獻映：凶眼
紐約・凱聲：今天盛大獻映 明晚午夜場 兵兵指點
國際：今天四場 我歌我泣 胡慧中主演
大華：越映越旺第二週 請早
豪華・新大華・華聲：今天盛大獻映 無敵智多星
樂聲・國泰：昨滿座今請早 師父出馬 兵兵指點 明晚午夜場
金門・民樂：滿座！今請早 師父出馬 兵兵指點
龍聲・國都：滿座！今請早 師父出馬 兵兵指點 明晚午夜場
大光明：第二週 性樂趣

泛印國際財務有限公司
辦理各種定期存款

期限	港幣	美金
一個月	12.500%	11.625%
三個月	13.250%	11.875%
六個月	14.125%	12.125%
十二個月	12.500%	11.625%
十八個月	12.000%	11.000%
廿四個月	12.000%	11.000%

總行：香港康樂大廈十七樓 電話：5-266385(6線)
旺角分行：九龍亞皆老街124 H 怡安閣地下 電話：3-044119(4線)
尖沙咀分行：九龍彌敦道23-25號 瑞興大廈十二樓 電話：3-697307(4線)